

# Inhalt

## Cuprins

<b>Einführung</b> (Hinweise zur Benutzung des Begleitbuches)	
<b>Introducere</b> ( <i>Recomandări cu privire la utilizarea manualului însoțitor</i> ) . . . . .	7
<b>Einige Informationen / Cîteva informații</b>	
1. Harta țărilor de limbă germană . . . . .	9
2. Literele alfabetului . . . . .	10
3. Cifrele . . . . .	10
4. Moneda . . . . .	11
<b>Lektion 1:</b> Das ist ein Lied Grammatik / <i>Gramatică: Persoana a III-a singular a verbului sein</i> . . . . .	13
<b>Lektion 2:</b> Hallo, Taxi! . . . . .	15
<b>Lektion 3:</b> Hotel Europa <i>Gr: Persoana I singular a verbului sein: ich bin.</i> . . . . .	20
<b>Lektion 4:</b> Wer sind Sie bitte? <i>Gr: Persoana a II-a singular a verbului sein: du bist/Sie sind</i> . . . . .	23
<b>Lektion 5:</b> Das ist doch unhöflich! <i>Gr: sein + adjectiv, particula doch</i> . . . . .	27
<b>Lektion 6:</b> Was machen Sie? <i>Gr: Propoziția interogativă cu was, conjugarea verbelor: persoana a II-a singular Sie</i> . . . . .	30
<b>Lektion 7:</b> Du bist seltsam <i>Gr: Conjugarea verbelor: persoanele I și a II-a singular:</i> . . . . .	34
<b>Lektion 8:</b> Woher kommst du? <i>Gr: Propoziția interogativă cu woher, prepoziția aus</i> . . . . .	37
<b>Lektion 9:</b> Das weißt du doch! <i>Gr: Conjugarea verbelor: persoana a III-a singular, pronumele personal er, prepoziția in</i> . . . . .	41
<b>Lektion 10:</b> Ist noch ein Zimmer frei? <i>Gr: Propoziția interogativă fără pronume interogativ</i> . . . . .	45
<b>Lektion 11:</b> Schon wieder so ein Zimmer! <i>Gr: Articolul hotărît și articolul nehotărît</i> . . . . .	49

<b>Lektion 12:</b>	Student oder Portier? <i>Gr: Conjugarea verbelor: persoana I plural . . . . .</i>	53
<b>Lektion 13:</b>	Hier bitte – mein Schlüssel! <i>Gr: Adjectivul posesiv: persoanele I și a II-a singular . . . . .</i>	56
<b>Lektion 14:</b>	Ihr kommt doch nach Aachen? <i>Gr: Conjugarea verbelor: persoana a II-a plural, subiectul (determinare în nominativ), particula <b>wohl</b> . . . . .</i>	60
<b>Lektion 15:</b>	Verkaufst du auch die Kassetten? <i>Gr: Pluralul substantivelor în (e)n, pronumele personal: persoana a III-a plural: <b>sie</b>, negația <b>nicht</b> . . . . .</i>	64
<b>Lektion 16:</b>	Probieren Sie mal! <i>Gr: Verbul la imperativ, pronumele personal: persoana a III-a singular <b>es</b>, particula <b>mal</b>. . . . .</i>	67
<b>Lektion 17:</b>	Vier Tassen – das macht vier Mark <i>Gr: Conjugarea verbelor: persoana a III-a plural, pronumele personal: persoana a III-a singular <b>sie</b>, complementul direct (determinare în acuzativ) . . . . .</i>	71
<b>Lektion 18:</b>	Keine Sachen, kein Gepäck <i>Gr: Verbul <b>haben</b>, negația substantivelor <b>kein/e</b> . . . . .</i>	75
<b>Lektion 19:</b>	Ich möchte schlafen <i>Gr: Verbul modal <b>mögen/ich möchte</b>, paranteza sintactică . . . . .</i>	79
<b>Lektion 20:</b>	Sind Sie krank? <i>Gr: Adjectivul posesiv plural <b>meine</b> . . . . .</i>	83
<b>Lektion 21:</b>	Ich war in Essen <i>Gr: Imperfectul verbelor <b>sein/haben</b>, adverbul <b>da</b> . . . . .</i>	86
<b>Lektion 22:</b>	Und seine Frau? <i>Gr: Adjectivul posesiv: persoana a III-a singular <b>sein/e, ihr/e</b> . . . . .</i>	90
<b>Lektion 23:</b>	Wer spricht da? <i>Gr: Verbe cu alternanțe vocalice, negația: <b>nichts</b>, particula <b>gar</b> . . . . .</i>	93
<b>Lektion 24:</b>	Möchten Sie noch einen Kaffee? <i>Gr: Complementul direct (determinare în acuzativ) exprimat prin substantiv masculin cu articolul: <b>einen</b>. . . . .</i>	96
<b>Lektion 25:</b>	Ich bezahle den Rest <i>Gr: Complementul direct (determinare în acuzativ) exprimat prin substantiv masculin cu articolul: <b>den</b>, pronumele personal în acuzativ: <b>ihn</b> . . . . .</i>	100

<b>Lektion 26:</b>	Ich lade Sie ein	
	<i>Gr: Verbele separabile</i>	104
<b>Sumar de gramatică</b>		107
<b>Cheia exercițiilor</b>		117
<b>Vocabular</b>		125
<b>Traducerea dialogurilor</b>		134

# Einführung (Hinweise zur Benutzung des Begleitbuches)

## Introducere (Recomandări cu privire la utilizarea manualului însoțitor)

Aveți în mână primul volum al manualului însoțitor pentru cursul radiofonic de limba germană **Deutsch – warum nicht?** ('Germana . . . De ce nu?').

El vă este un însoțitor credincios atunci când vreți să revedeți sau să aprofundați conținutul unei emisiuni, vă ajută atunci când doriți să vă informați.

Firește, el nu înlocuiește cursul radiofonic. Este de dorit să ascultați întotdeauna mai întâi lecțiile la radio. Aceasta deoarece fiecare lecție a cursului radiofonic conține exerciții auditive care trebuie rezolvate, evident, în cursul emisiunii. Exercițiile auditive au scopul de a vă ajuta, în timp ce ascultați lecția, să aflați despre ce este vorba: care este situația, unde se desfășoară scena, cine vorbește, despre ce vorbește, care este atmosfera etc. Pe scurt, trebuie să vă concentrați mai întâi să înțelegeți situația în ansamblu, nu să încercați să înțelegeți fiecare cuvânt.

Există anumite tehnici de a asculta ce vă ușurează înțelegerea unei limbi pe care nu o cunoașteți încă. Aceste tehnici vă sînt prezentate în primele trei emisiuni. Așadar, cursul radiofonic nu începe direct cu acțiunea în jurul căreia sînt structurate lecțiile.

Ascultați deci mai întâi lecțiile la radio, încercînd să ghiciți sau să faceți presupuneri despre ce e vorba. În acest fel, cursul vă va face mai multă plăcere. Și probabil că veți reține mai bine cele auzite, pentru că participați activ.

Manualul însoțitor conține următoarele:

### A Informații cu privire la lecții (= paginile 13–106)

1. Un tabel sinoptic  
Tabelul sinoptic rezumă problemele de gramatică și principalele expresii dintr-o lecție. Explicațiile privitoare la gramatică sînt dezvoltate și precizate.
2. Dialogurile lecțiilor  
Textele dialogurilor sînt tipărite numai în germană, dar au fost inserate unele explicații în română privitoare la desfășurarea acțiunii. Dacă se întâmplă să nu puteți asculta lecția la radio, puteți recupera ceea ce ați pierdut citind lecția din manualul însoțitor.
3. Cuvinte și expresii  
**Wörter und Wendungen.** Cuvintele și expresiile în germană și română se găsesc imediat sub textul lecției. Cuvintele și expresiile întîlnite în lecțiile anterioare nu mai sînt reluate în această listă. Dar le puteți găsi în vocabularul alfabetic (vezi punctul D), unde se menționează în ce lecție au apărut pentru prima oară.

#### 4. Exerciții

Majoritatea exercițiilor sînt exerciții de gramatică. Rezolvați aceste exerciții în scris. Rezolvarea lor corectă o găsiți în capitolul C. Unele exerciții pot fi rezolvate în mai multe feluri. Acest lucru este indicat la "cheia exercițiilor".

După cele 26 de lecții găsiți

#### **B Un sumar de gramatică germană** (paginile 107–116)

care conține tabele sinoptice privind problemele de gramatică apărute în diferitele lecții.

#### **C Cheia exercițiilor** (paginile 117–124)

cu ajutorul căreia puteți controla singuri dacă ați rezolvat corect exercițiile.

#### **D Un vocabular alfabetic** (paginile 125–133)

care conține toate cuvintele utilizate în prima serie a cursului, în germană și în română. Cifra care apare după cuvînt indică lecția în care apare pentru prima oară acel cuvînt.

#### **E Traducerea dialogurilor** (paginile 134–152)

Aceste traduceri au rostul de a vă ajuta să înțelegeți dialogurile. Comparația directă cu textul german nu este, de regulă, recomandabilă, dacă vreți numai să aflați sensul unui anumit cuvînt sau al unei anumite structuri gramaticale.

În încheierea acestei introduceri, încă o recomandare. După cum știți poate, acest curs radiofonic este difuzat în întreaga lume, în foarte multe limbi. Din această cauză n-am putut ține seamă de particularitățile țării, ale culturii și limbii române. Scopul lui este de a vă familiariza cu realitatea cotidiană din Germania, cu mentalitatea germană, cu puțină poezie . . . firește, totul în limba germană. Vă va însoți un personaj imaginar, un personaj din lumea basmelor, a zînelor și spiridușilor. Să nu vă mire că întîlniți un astfel de personaj într-un curs de limbă, căci, la urma urmei, limba are foarte mult de a face cu fantezia. Așadar, mult succes și multe satisfacții!

Herrad Meese

P.S.: Chiar dacă nu utilizați cu regularitate manualul însoțitor, este de dorit să citiți recomandările din primele trei lecții, deoarece acolo veți găsi informații importante în legătură cu desfășurarea cursului radiofonic de limba germană. Iar dacă vreți să înțelegeți mai bine personajul imaginar de care vorbeam, citiți informațiile de la lecția 8.

# Einige Informationen

## *Cîteva informații*

### **1** *Harta țărilor de limbă germană*



## 2 Literale alfabetului

A	Abend	N	Namen	<i>particularități</i>
a	aber	n	nach	ä <i>Käse</i>
B	Bad	O	Orangensaft	ö unhöflich
b	bald	o	oder	ü für
C	Café	P	Portier	au glauben
c	chic	p	probieren	äu Verkäufer
D	Diplomat	Q	(Quittung)	ai (Mai)
d	da	q	(quer)	ei Bein
E	Entschuldigung	R	Reportage	eu Leute
e	er	r	rauchen	ou Journalistik
F	Flasche	S	Sachen	Ch Chef
f	fahren	s	sagen	ch chaotisch
G	Geld	T	Taxi	ch nicht
g	genau	t	teuer	Sch Schachtel
H	Herr	U	Uhr	sch schlecht
h	heißen	u	unhöflich	St Stimme
I	Idee	V	Vater	st stimmt
i	ich	v	verheiratet	ß heißen
J	Journalistik	W	Wohnort	
j	ja	w	wann	
K	Käse	X	(Xanten)	
k	kommen	x	Taxi	
L	Lied	Y	(Yoga)	
l	lange	y	typisch	
M	Mark	Z	Zimmer	
m	machen	z	zeigen	

## 3 Cifrele

1 = eins	15 = fünfzehn	1000 = tausend
2 = zwei	16 = sechzehn	31 = einunddreißig
3 = drei	17 = siebzehn	42 = zweiundvierzig
4 = vier	18 = achtzehn	53 = dreiundfünfzig
5 = fünf	19 = neunzehn	64 = vierundsechzig
6 = sechs	20 = zwanzig	75 = fünfundsiebzig
7 = sieben	30 = dreißig	86 = sechsundachtzig
8 = acht	40 = vierzig	97 = siebenundneunzig
9 = neun	50 = fünfzig	200 = zweihundert
10 = zehn	60 = sechzig	201 = zweihunderteins
11 = elf	70 = siebzig	210 = zweihundertzehn
12 = zwölf	80 = achtzig	10.000 = zehntausend
13 = dreizehn	90 = neunzig	100.000 = hunderttausend
14 = vierzehn	100 = hundert	1.000.000 = eine Million

#### 4 Moneda

Moneda națională a Germaniei este marca, mai exact 'marca germană' (**Deutsche Mark**). O marcă se subdivide în 100 de pfenigi (**Pfennig**). În celelalte două țări în care se vorbește germana (Austria și o mare parte a Elveției) circulă alte monede.

Monedele germane au următoarele valori:



Ein Pfennig  
un pfenig



zwei Pfennig  
doi pfenigi



fünf Pfennig  
cinci pfenigi



zehn Pfennig  
zece pfenigi



fünfzig Pfennig  
cincizeci de pfenigi



eine Mark  
o marcă



zwei Mark  
două mărci



fünf Mark  
cinci mărci

Bancnotele au următoarele valori:



Moneda națională a Elveției este francul, mai exact 'francul elvețian' (**Schweizer Franken**). Un franc elvețian se subdivide în 100 de centime (**Rappen**).



Moneda națională a Austriei este șilingul, mai exact 'șilingul austriac' (**Österreichischer Schilling**). Un șiling se subdivide în 100 de groși (**Groschen**).



# Das ist ein Lied

## Acesta e un cântec

### TABEL SINOPTIC

#### Ce trebuie să știți

În germană, ca și în română, verbul = **Verb** (la un mod personal) este nucleul propoziției. Verbul poate fi conjugat la diferite persoane, forma lui modificându-se.

**ist:** este persoana a treia singular a verbului **sein**.

**sein:** este infinitivul, adică forma pe care o găsiți în dicționar.

**das ist:** indică obiecte și persoane.

<i>Infinitiv</i>	<i>singular</i>	<i>plural</i>
<b>sein</b>	persoana	<b>Verb</b> persoana <b>Verb</b>
persoana întâi		
persoana a doua (familiar) (politicos)		
persoana a treia	<b>das</b>	<b>ist</b>

#### Puteți spune:

Dacă vreți să numiți ceva ce vedeți sau auziți:

Dacă vreți să adăugați de cine sau al cui este ceva:

Das ist ein Lied.

Das ist ein Text.

Das ist . . . (+ substantiv).

Das ist ein Lied

**von** Klaus Hoffmann.

Das ist ein Text **von** Goethe.

Das ist . . . (+ substantiv)

**von** . . . (+ nume propriu).

În prima lecție auziți diferite exemple în limba germană pentru a vă familiariza cu sonoritatea limbii, chiar dacă nu înțelegeți sensul cuvintelor. Auziți mai întâi saluturi, apoi o numărătoare în versuri, cum fac adesea copiii când se joacă, urmează știri la radio, pe urmă un cântec și, în fine, un pasaj dintr-o celebră operă literară, **“Faust”** de Goethe.

Ultimele două exemple vă sînt explicate mai amănunțit.

## WÖRTER UND WENDUNGEN

---

### CUVINTE ȘI EXPRESII

Guten Tag.

Liebe Hörerinnen und Hörer!

das ist

das Lied

Das ist ein Lied.

von

der Text

Das ist ein Text.

Auf Wiederhören.

*Bună ziua.*

*Dragi ascultătoare și ascultători!*

*acesta e*

*cîntecul*

*Acesta e un cîntec.*

*de*

*textul*

*Acesta e un text.*

*La revedere.*

*(numai la radio sau telefon)*

*Nume:*

Goethe

Faust

Klaus Hoffmann

## ÜBUNGEN

---

### EXERCITII

**1** *Despărțiți cuvintele și scrieți propoziția ce rezultă.*

1. DAS | IST | EIN | LIED. **Das ist ein Lied.** \_\_\_\_\_

2. DASISTEINTEXT. \_\_\_\_\_

3. DASISTEINLIEDVONKLAUSHOFFMANN. \_\_\_\_\_

4. DASISTEINTEXTVONGOETHE. \_\_\_\_\_

## Hallo Taxi!

### *Halo, taxi!*

*Această lecție are ca scop de a vă face să deveniți conștienți de existența anumitor tehnici care vă ajută la înțelegerea unei limbi străine. Sînt tehnici pe care le aplicați automat și în limba română. Vrem să vă îndemnăm să folosiți, pe toată durata acestui curs radiofonic, capacitatea de a face legături logice. În acest fel puteți deduce sensul general al celor auzite, chiar dacă nu înțelegeți fiecare cuvînt. Puteți ghici, de pildă, care este sensul cuvîntului **Tor** dacă îl auziți pe fundalul sonor specific unui meci de fotbal. Vă puteți da seama după intonație dacă cineva e vesel sau trist. De asemenea, cunoașteți din română sau din alte limbi cuvinte care sună asemănător cu cele germane și care au același sens sau unul apropiat, de exemplu **Taxi**. În fine, cunoașteți anumite situații care sînt asemănătoare în multe părți ale lumii, astfel încît puteți bănuii care este conținutul scenei pe care o auziți, chiar dacă nu înțelegeți tot.*

*În scena următoare este vorba de un taxi. Dr. Thürmann, un vechi client al hotelului Europa, cheamă un taxi, urcă în el și spune șoferului (= **Taxifahrer**) unde vrea să-l ducă.*

**Dr. Thürmann:** Hallo, Taxi!  
**Taxifahrer:** Guten Tag.  
**Dr. Thürmann:** Guten Tag. Hotel Europa bitte.  
**Taxifahrer:** Hotel Europa, okay.

## WÖRTER UND WENDUNGEN

### CUVINTE ȘI EXPRESII

Hallo!  
 das Taxi  
 das Hotel  
 Hotel Europa  
 bitte  
 okay  
 Also – bis bald!

*halo!*  
*taxiul*  
*hotelul*  
*Hotel Europa*  
*vă rog*  
*în regulă*  
*așadar, pe curînd*

Cuvinte pe care le cunoașteți, pentru că seamănă cu cele din limba română:

die Philosophie  
die Medizin  
die Theologie  
studieren

filozofia  
medicina  
teologia  
a studia

## ÜBUNGEN

### EXERCITII

Informațiile importante pe care le-ați memorizat cândva nu se uită niciodată. Întocmai ca atunci când ascultați, puteți folosi aceste informații și la citit, dacă țineți seamă de următoarele:

Nu încercați să înțelegeți fiecare cuvânt.

Încercați doar să înțelegeți informația sau informațiile principale.

Încercați numaidecât, rezolvînd exercițiile următoare.

**1** Ordonati informațiile de mai jos două câte două și scrieți cifrele corespunzătoare.

1. În care este vorba de indicații de timp?



2. În care este vorba de indicații de direcție?



1



2



3



4



## 2 Stabilitți corespondențele. Scrieți literele corespunzătoare.

1. Program de televiziune
2. Mod de întrebuințare
3. Anunț publicitar



**DER ULTIMATIVE TELECOMMANDER**

**ARD**

9.00 Tagesschau ♦ 9.03 Dallas ♦ 9.45 Medizin nach Noten  
♦ 10.00 Tagesschau ♦ 10.03 Bücher-Report Frühjahrs-Neuerscheinungen  
♦ 11.00 Tagesschau ♦ 11.03 Die Goldene 1 – ARD-Fernsehlotterie  
♦ 11.50 Tassilo – Ein Fall für sich I – Verteidigung  
von Friedrichshafen ♦ 12.55 Pressechau ♦ 13.00 Tagesschau  
♦ 13.05 ARD-Mittagsmagazin

**ARD**

13.45 Wirtschafts-Telegramm  
14.00 Tagesschau  
14.02 Sommerfrat  
14.30 Früh

**KABEL TV**

SAT. 1 19.15 Glücksrad  
♦ 20.05 Booker Krimi-  
Serie „G.A.“ ♦ 21.00 SAT.1 Blick  
♦ 21.15 Rache der Eierköpfe/Col-  
♦ 22.45 SAT.1  
Sport und Wetter  
Krimi-Se-  
„Time-

**MyCar**

**Antovermietung**  
☎ 088/88 52 31  
**FIAT UNO 45 I.e**  
pro Tag nur DM 35,-  
**FORD TRANSIT BUS**  
(9-Sitzer/Standheizung)  
pro Tag nur DM 125,-

Wöchentliche Wochentaxi-  
angebot  
an den Auto

**Schweiz**

8.30 Ramona / 9.00 Telekurse / 9.30  
Teleski / 10.15 Horizonte / 11.00 Mait-  
nee / 12.30 Sonntagsguard / 14.00  
Wolfsrudel / 14.05 Ramona / 14.35  
Tagesschau / 17.15 Sport / 17.55 Tages-  
auf / 15.00 Reiten, dazw. 18.00 Tages-  
schau / 17.15 Sport / 18.45 Sport /  
schau / 18.00 Kultur / 19.55 Vor 25 Jah-  
ren / 19.30 Tagesschau / 19.55 Vor 25 Jah-  
ren / 20.10 Sonnenblumen. (Italie-  
nisch-französischer Spielfilm (1969) /  
21.45 Film top / 22.10 Tagesschau /  
22.25 Sport / 22.35 Igor Strawinsky:  
Palmenainfonie / 23.00 Sonntags-  
interview / 23.30 Nachtbulletin

**Österreich 1**

Zeit im Bild / 9.05 Die kleinen  
Wunder der Wüste  
Hellschau / 11.00 Europa-  
13.00 Zeit im Bild /  
Leben (27) / 14.05  
Spielfilm (1988) /

**Bedienung**

**STOP/CASS.-Taste**  
löst alle Lauffunktionstasten und die Aufnah-  
metaste aus. Durch nochmaliges Drücken  
öffnet sich das Cassettfach.

**Vorlauf <- -Taste**  
zum schnellen Vorspulen des Bandes drük-  
ken: an gewünschter Bandstelle mit Stop-  
Taste a auslösen.

**Rücklauf >> -Taste**  
zum schnellen Rückspulen des Bandes drük-  
ken: an gewünschter Bandstelle mit Stop-  
Taste a auslösen.

**START-Taste**  
zum Starten des Bandlaufes (PAUSE-Taste  
> ausgerastet) bei Wiedergabe und Auf-  
nahme drücken. Am Bandende automati-  
sche Bandenabschaltung mit Tastenauslö-  
sung.

### 3 Stabilität corespondențele.

Ce profesii sînt căutate în ofertele de serviciu? Scrieți literele corespunzătoare.

1. Muncă de birou  2. Vînzătoare la parfumerie  3. Electrician   
 4. Coafeză  5. Telefonistă  6. Șofer de taxi

**a**



**Ihr Wunsch:  
ein Job im Büro**

Bavaria GmbH  
Bergstr. 12  
T. 089/227266

auch ohne Kopier-, Abschreib-,  
Kostensen-PC-Schulung.

**b**

**Coiffeur Jasmin**  
sucht nette  
**Frisseuse**  
Beste Bezahlung, Urlaub wird  
berücksichtigt. Engelschalkinger Str.  
200, 8 München 81, ☎089/939444

**c**

Wir stellen ein:  
**Schlosser**  
**Elektriker**  
CEMS GmbH, Personalservice  
☎089/337766

**d**

Zum 1.7.90 junge, freundliche  
Telefonistin mit Englisch- und  
Schreibmaschinenkenntnissen  
nach Bogenhausen gesucht.  
Scotia International, ☎089/41 30 900

**e**

PARFUMS  
**LORIS AZZARO  
PARIS**

Wir suchen zum weiteren Ausbau unserer Marktstellung  
im Kaufbereich eine erfahrene  
**Parfümerie-Verkäuferin**

**Ihr Aufgabenbereich:**


- In Halbtagsstellung, täglich von 14.00 bis 18.00 Uhr, unser Depo-  
t in einem führenden Kauf- München zu betreuen • Ver-  
kauf • Beratung der Käufer • Depotpflege inkl. Disposition  
in Abstimmung mit dem Wroreaktionen und

**f**

**TAXI ★ 2 01 69 00**  
Freie Arbeitszeit • 60 Taxen Tag • Nacht  
Führerausbildung • Kostenübernahme  
Stadtmitte • Klentzestr 57 • U 1/U 2

**TAXI ★ Klentze Garage ★ TAXI**

### 4 Notăți, în românește, ce gen de instituții și întreprinderi recunoașteți în anunțurile următoare:



**KURKLINIK  
GOLDMÜHLEN-  
und  
PRINZENBAD**

Thermalbäder  
Thermalbewegungsbäder  
Thermalduschen  
Kohlensäurebäder  
Heilmassagen  
Päckungen  
Bestrahlungen  
Krankengymnastik und  
Bewegungstherapie  
nach Gelenk- und  
Bandenoperationen  
nach Handchirurgischen  
Operationen



**上海飯店  
China-Restaurant Shanghai**

5100 Aachen, Kleinmarscherstr. 74/76 ☎ E7  
Telefon 02 41 - 26 028

12-15 u. 18-23 u.

**Internationales  
Zeitungsmuseum**

Pontstraße 13,  
Tel. (02 41) 4 32 45 08

Das internationale Zeitungsmu-  
seum der Stadt Aachen ist ein-  
zigartig in der gesamten Welt. Als  
„Ständesamt“ der Weltpresse  
exemplare sowie Erst-, Jubilä-  
ums- und Schlüsselausgaben des  
internationalen Pressewesens.  
di.-Sa. 9.30-13.00 Uhr  
di.-fr. 14.30-17.00 Uhr  
So. + mo. geschlossen  
letzter Einlass 1/2 Stunde vor  
Schließung, Eintritt frei,  
Telefon: (02 41) 4 32 45 08

**hotels in aachen**



**aachen  
tourist information**

verkehrsverein bad aachen e.v.  
Büro »Haus Lawenstein«  
Markt 39 5100 Aachen Tel. 02 41/180 29 60-61

**Sauna  
Fitness  
Erholung**

**TANNENHOF**

Lehrhausstr. 36 Tel. 10 23 13  
Sa. 10-20 Uhr  
Außen-Bräu: ☎ 227 35  
Ländener Straße 54 ☎ 53

**Stadtheater Aachen**

Theaterplatz  
5100 Aachen

**Live-Konzerte**  
Jakobshof, Stromgasse 91  
Telefon (02 41) 3 68 00

1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_ 3. \_\_\_\_\_  
4. \_\_\_\_\_ 5. \_\_\_\_\_ 6. \_\_\_\_\_  
7. \_\_\_\_\_

**5** *Gbiciți sensul cuvântului încercuit.*

Dr. Thürmann fährt mit dem Taxi ins Hotel.

**6** *Care sînt cuvintele ce vă ajută să înțelegeți sensul textului următor?  
Subliniați-le.*

Am 21. Dezember gegen 22.00 blieb im Anschluß an eine Taxifahrt von der Schubertstraße zur Stiftstraße 22 eine Fototasche mit einer 'Nikon 501'-Kamera plus Zubehör im Taxi.

# Hotel Europa

## Hotel Europa

### TABEL SINOPTIC

#### Ce trebuie să știți

**bin** este persoana întâi a verbului **sein**.

**ich** este pronumele personal pentru persoana întâi singular.

Infinitiv	singular	plural
<b>sein</b>	persoana <b>Verb</b>	persoana <b>Verb</b>
persoana întâi	<b>ich</b> <b>bin</b>	
persoana a doua (familiar) (politicos)		
persoana a treia	das      ist	

#### Puteți spune:

Dacă prezentați pe cineva:

– o femeie, cu numele de familie

– o femeie, cu prenumele și numele de familie

– un bărbat, cu numele de familie

– un bărbat, cu prenumele și numele de familie

– un bărbat, cu titlul

Das ist Frau Berger.

Das ist Hanna Clasen.

Das ist Herr Schäfer.

Das ist Andreas Schäfer.

Das ist Herr Dr. Thürmann.

În această lecție aflați că acest curs de limba germană se desfășoară într-un hotel, Hotel Europa. În afară de aceasta, vă sînt prezentate personajele principale ale cursului:

**Frau Berger:** este șefa hotelului, îi place să cînte.

**Andreas Schäfer:** este recepționistul sau portarul hotelului.

**Dr. Thürmann:** este un vechi client al hotelului, nu aude prea bine.

**Hanna Clasen:** este cameristă.

**Ex:** este un personaj imaginar feminin, cu un nume de fantezie: "ex" înseamnă în latină "din". Ex este invizibilă, în schimb

*poate fi auzită foarte bine. Înțelege și vorbește germana.  
Veți afla mai multe despre ea în lecția 8.*

*Crainicul = Sprecher și o colegă a sa vă explică problemele de gramatică și vă prezintă personajele cursului nostru de limba germană:*

**Sprecher:** Das ist Herr Schäfer. Andreas Schäfer.  
Das ist Herr Dr. Thürmann.  
Das ist Frau Berger. Lisa Berger.  
Das ist Hanna. Hanna Clasen.

*Ex se prezintă singură.*

**Ex:** Hallo! Hallo! Da bin ich.

*Și repetă, în felul ei, numele personajelor principale ale cursului.*

**Ex:** Ich – und Andreas und Frau Berger und Hanna und Dr. Thürmann.

*Andreas nu se prezintă, dar îl auziți vorbind la telefon, la recepția hotelului Europa.*

**Andreas:** Rezeption. Guten Abend. Hotel Europa, Rezeption.

## **WÖRTER UND WENDUNGEN**

---

### **CUVINTE ȘI EXPRESII**

Das ist Herr Schäfer.

Doktor (Dr.)

Das ist Herr Dr. Thürmann.

Das ist Frau Berger.

Da bin ich.

da

ich

und

die Rezeption

Guten Abend.

*Acesta este domnul Schäfer.*

*Doctor (Dr.)*

*Acesta este domnul doctor Thürmann.*

*Aceasta este doamna Berger.*

*Iată-mă, aici sînt.*

*aici, acolo*

*eu*

*și*

*recepția*

*Bună seara.*

*Cuvinte pe care le cunoașteți, pentru că seamănă cu cele din limba română:*

das Thema

die Reportage

der Student

*tema*

*reportajul*

*studentul*

# ÜBUNGEN

## EXERCIȚII

**1** *Formați cinci propoziții folosind cuvintele de mai jos.*

1. **Das ist Herr Schäfer.**

2. \_\_\_\_\_  
3. \_\_\_\_\_  
4. \_\_\_\_\_  
5. \_\_\_\_\_

<del>Herr Schäfer</del>	Klaus Hoffmann	ich	da	von	das ist	bin	<del>das ist</del>
Frau Berger	ein Lied	das ist	von	ein Text	Goethe	das ist	

**2** *Puneți în ordine logică propozițiile următoare:*

1. Hotel Europa, okay. \_\_\_\_\_  
2. Guten Tag, Hotel Europa bitte. \_\_\_\_\_  
3. Guten Tag. \_\_\_\_\_  
4. Hallo, Taxi! \_\_\_\_\_

**3** *Căutați patru substantive în careul de mai jos. Spre deosebire de exemplul dat, ele sînt în șirurile verticale.*

F	O	D	H	N	A	S	H	T
R	E	Z	E	P	T	I	O	N
A	P	U	R	Z	A	S	T	B
U	L	K	R	D	X	B	E	M
S	P	R	G	Ü	I	C	L	V



**Rezeption** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## Wer sind Sie bitte?

### Cine sînteți dumneavoastră, vă rog?

#### TABEL SINOPTIC

##### Ce trebuie să știți

##### 1. Verbul sein

**bist** este persoana a doua singular (adresare familiară).

**sind** este persoana a doua singular (adresare politicoasă).

Formele verbului trebuie să fie însoțite întotdeauna de pronumele personale corespunzătoare.

##### 2. Pronumele personal

**ich** = cel care vorbește

**du** = cel cu care se vorbește (cînd cel care vorbește se adresează familiar sau amical unui prieten, unui copil, unui membru al familiei)

**Sie** = cel cu care se vorbește (cînd cel care vorbește se adresează politicos unei persoane necunoscute pe stradă, unui profesor etc).

Infinitiv	singular	plural
<b>sein</b>		
persoana întîi	ich	bin
persoana a doua (familiar) (politicos)	<b>du</b> <b>Sie</b>	<b>bist</b> <b>sind</b>
persoana a treia	das	ist

##### 3. Poziția verbului în propoziție.

Verbul se află pe locul al doilea.

Ich	bin	der Portier.
Wer	bist	du?
Wer	sind	Sie?
Das	ist	Dr. Thürmann.
	locul al	doilea

##### 4. Pronumele interogativ

**wer:** se folosește pentru a întreba cine e o anumită persoană.

**Puteti spune:**

– dacă n-ați înțeles cine e la telefon sau  
vreți să știți cine bate la ușă

Wer ist da?

– dacă vreți să știți cine este o anumită  
persoană sau cum o cheamă

Wer bist du?  
Wer sind Sie?

*Domnul doctor Thürmann, unul din obișnuiții hotelului Europa, sosese la hotel, unde este salutat deosebit de amabil de doamna Berger, șefa hotelului.*

**Frau Berger:** Aah – Herr Dr. Thürmann! Einen wunderschönen guten Abend.

**Thürmann:** Guten Abend.

**Frau Berger:** Herr Schäfer, das ist Herr Dr. Thürmann.

**Andreas:** Guten Abend, Herr Dr. Thürmann.

**Ex:** N'Abend.

**Andreas:** Pst – Ex – pst!

*Puțin mai târziu, Dr. Thürmann telefonează la recepția hotelului pentru a comanda bere. Nu uitati că Dr. Thürmann nu aude prea bine. (Telefonul sună, Andreas ridică receptorul.)*

**Andreas:** Rezeption. Guten Abend.

**Thürmann:** Wer ist da?

**Andreas:** Rezeption. Hotel Europa.

**Thürmann:** Wie bitte? Wer?

**Andreas:** Hotel Europa. Rezeption.

**Thürmann:** Aha. Ich möchte ein Bier. Ein Bier bitte!

**Andreas:** Ein Bier, okay. Und – wer sind Sie bitte?

*Andreas nu recunoaște numaidecât vocea doctorului Thürmann, ceea ce îl supără pe acesta din urmă.*

**Thürmann:** Thürmann, Dr. Thürmann. Und Sie? Wer sind Sie?

**Andreas:** Ich bin der Portier.

**Thürmann:** Wie heißen Sie?

**Andreas:** Andreas Schäfer.

**Thürmann:** Aha. Schäfer. Schäfer – na ja . . .

*Pe deasupra, Ex, care e cam obraznică, îl tutuiește pe Dr. Thürmann.*

**Ex:** Und wer bist du?

**Thürmann:** Du? Und wer bist du? Hm . . .

**Andreas:** Entschuldigung! Entschuldigung!

## WÖRTER UND WENDUNGEN

---

### CUVINTE ȘI EXPRESII

wunderschön	<i>minunat</i>
Einen wunderschönen guten Abend!	<i>(Vă doresc) o seară minunată!</i>
Wer ist da?	<i>Cine e acolo? Cine e?</i>
wer?	<i>cine?</i>
Wie bitte?	<i>poftim?</i>
Aha.	<i>aha!</i>
mögen/ich möchte	<i>a dori/aș dori</i>
das Bier	<i>berea</i>
Sie ( <i>pronume de politețe</i> )	<i>dumneavoastră</i>
Wer sind Sie?	<i>Cine sînteți dumneavoastră?</i>
der Portier	<i>portarul, receptionistul</i>
wie?	<i>cum?</i>
heißen	<i>a se numi</i>
Na ja!	<i>ei da!</i>
du	<i>tu</i>
Entschuldigung!	<i>scuzați!</i>

## ÜBUNGEN

---

### EXERCITII

**1** *Completați cu formele corespunzătoare ale verbului: bist / sind / bin / ist.*

- |                   |                            |
|-------------------|----------------------------|
| 1. Wer _____ das? | 2. Das _____ Dr. Thürmann. |
| 3. Wer _____ Sie? | 4. Ich _____ der Portier.  |
| 5. Wer _____ du?  | 6. Ich _____ Ex.           |

**2** *Cum sună întrebările la care răspunde Andreas (A)?*

- |                        |                               |
|------------------------|-------------------------------|
| 1. Ex: _____           | (A: Ich bin Andreas.)         |
| 2. Dr. Thürmann: _____ | (A: Ich bin der Portier.)     |
| 3. Dr. Thürmann: _____ | (A: Rezeption. Hotel Europa.) |

**3** *Formați propoziții din cuvintele de mai jos și scrieți-le în tabelul alăturat.*

1. ist wer da?
2. Thürmann ist das Herr Dr.
3. bitte wer Sie sind
4. Sie sind wer
5. bin der Portier ich
6. ein Bier möchte ich
7. heißen wie Sie
8. du wer bist

	<b>Verb</b>	
Wer	ist	da?

**4** *Scrieți răspunsuri posibile. (Fără rezolvare în “cheia exercițiilor”).*

1. Wer sind Sie? **Andreas Schäfer / Dr. Thürmann.** \_\_\_\_\_
2. Wer bist du? \_\_\_\_\_
3. Wer ist das? \_\_\_\_\_

## Das ist doch unhöflich!

### Așa ceva e nepoliticos!

#### TABEL SINOPTIC

##### **Ce trebuie să știți**

##### 1. **sein** + *adjectiv*

Ich bin müde. / Das ist unhöflich.

##### 2. *particula* **doch**

**doch** nu schimbă sensul unui enunț ci numai îl nuanțează, de exemplu îl întărește: Das ist doch unhöflich.

##### **Puteți spune:**

*Dacă vreți să aprobați sau să negați ceva:*

Ja. / Nein.

*Dacă vreți să mulțumiți sau să cereți ceva:*

Danke. / Bitte.

*Dacă vreți să vă scuzați:*

Entschuldigung!/  
Entschuldigen Sie bitte!

*Dacă vreți să spuneți părerea:*

Ich bin erstaunt.  
Du bist unhöflich.

Das ist doch unhöflich.

*Andreas duce berea comandată în camera domnului Dr. Thürmann. Acesta e uimit de faptul că a fost tutuit și îi dă de înțeles lui Andreas că așa ceva e nepoliticos.*

*(Cineva bate la ușă.)*

**Thürmann:** Ja? Bitte?

**Andreas:** Ihr Bier bitte.

**Thürmann:** Danke. Sie sind doch der Portier, oder?

**Andreas:** Ja.

**Thürmann:** Also – ich bin, ja, ich bin erstaunt. Warum sagen Sie ,du'?

**Andreas:** Wer? Ich?

**Thürmann:** Nein, nein, nein. Das ist doch unhöflich, junger Mann!

**Andreas:** Entschuldigung! Entschuldigen Sie bitte!

*Dr. Thürmann spune, pe jumătate în glumă pe jumătate în serios, că Andreas e un ghiduş. După aceea, fiind obosit, Dr. Thürmann îi dă de înțeles lui Andreas că poate să plece.*

**Thürmann:** Sie sind wohl ein Witzbold?  
**Andreas:** Witzbold?  
**Ex:** Nein. Ein Kobold! Ich bin ein Kobold.  
**Thürmann:** Ach was – ein Kobold oder ein Witzbold oder – ich bin müde.  
 Gute Nacht.  
**Andreas:** Gute Nacht, Herr Dr. Thürmann.

*În fine, Andreas poate să-i spună lui Ex că s-a comportat nepoliticos.*

**Andreas:** Ex? Ex?  
**Ex:** Ja? Bitte?  
**Andreas:** Also – du bist unhöflich.  
**Ex:** Ich? Unhöflich?  
**Andreas:** Ja, du!  
**Ex:** Entschuldigung, ich . . .  
**Andreas:** Das ist doch unhöflich: „Und wer bist du?“  
**Ex:** Ich bin müde.  
**Andreas:** Nein, du bist ein Kobold.

## WÖRTER UND WENDUNGEN

### CUVINTE ȘI EXPRESII

ja  
 Ihr Bier  
 danke  
 Das ist doch unhöflich!  
 oder  
 also  
 erstaunt  
 Warum?  
 sagen  
 nein  
 unhöflich  
 junger Mann  
 Entschuldigen Sie bitte!  
 Sie sind wohl ein Witzbold?  
 der Witzbold  
 der Kobold  
 müde  
 Gute Nacht.

*da*  
*berea dumneavoastră*  
*mulțumesc*  
*Așa ceva e nepoliticos!*  
*sau*  
*deci, așadar*  
*uimit, mirat*  
*de ce?*  
*a spune*  
*nu*  
*nepoliticos*  
*tînăr*  
*Scuzați, vă rog!*  
*Sînteți poate un ghiduș?*  
*ghiduș, glumeț, mucalit*  
*spiriduș*  
*obosit*  
*Noapte bună!*

# ÜBUNGEN

## EXERCITII

### 1 *Întăriți sensul propozițiilor de mai jos introducând particula doch.*

- |                             |                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Sie sind der Portier?    | <u>Sie sind doch der Portier?</u> |
| 2. Das ist unhöflich.       | _____                             |
| 3. Ich bin erstaunt.        | _____                             |
| 4. Das ist Andreas Schäfer. | _____                             |
| 5. Das ist ein Taxi.        | _____                             |

### 2 *Cine pronunță propozițiile în cursul dialogurilor? Marcați pătratul corespunzător.*

	Dr. Thürmann	Andreas	Ex
1. Ihr Bier bitte.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Sie sind doch der Portier?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Warum sagen Sie ,du'?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Ich bin ein Kobold.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Du bist unhöflich.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Entschuldigen Sie bitte!	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Das ist doch unhöflich.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### 3 *Completați propozițiile folosind cuvintele unhöflich, müde, erstaunt.*

- Das ist \_\_\_\_\_.
- Dr. Thürmann ist \_\_\_\_\_.
- Er ist \_\_\_\_\_.

### 4 *Completați cu verbele corespunzătoare.*

- Sie \_\_\_\_\_ doch der Portier, oder?
- Warum \_\_\_\_\_ Sie ,du'?
- Das \_\_\_\_\_ doch unhöflich.
- Sie \_\_\_\_\_ wohl ein Witzbold?
- Nein. Ich \_\_\_\_\_ ein Kobold.
- Ex, du \_\_\_\_\_ unhöflich.
- Nein, ich \_\_\_\_\_ müde.

## Was machen Sie?

### Ce faceți dumneavoastră?

#### TABEL SINOPTIC

##### Ce trebuie să știți

##### 1. Verbul

##### studieren

este forma de infinitiv a verbului. Infinitivul este forma sub care găsiți verbul în dicționar sau în vocabularul de la sfârșitul manualului.

##### studier-

este rădăcina verbului. Rădăcina unui verb se obține înlăturînd terminația infinitivului **-en**.

În germană, verbele au terminații care se adaugă la rădăcină.

##### Sie studieren

este forma pentru persoana a doua singular, cu pronumele de politețe **Sie**.

Terminația este **-en**.

Formele verbului trebuie să fie însoțite întotdeauna de pronume personale.

Infinitiv	singular	plural
<b>studieren</b>	persoana rădăcina terminația verbului verbului	persoana rădăcina terminația verbului verbului
persoana întâi		
persoana a doua (familiar) (politicos)	<b>Sie studier en</b>	
persoana a treia		

##### 2. Pronumele interogativ

**was:** se folosește pentru a pune o întrebare în legătură cu ceva, de pildă în legătură cu o activitate.

##### Puteți spune:

Dacă vrei să începeți o conversație:

Dacă vrei să întrebați pe cineva ceva:

Sagen Sie mal: . . .

Was studieren Sie?

Was arbeiten Sie?

Was brauchen Sie?

*Dr. Thürmann i-a spus lui Andreas să vină în camera lui ca să stea de vorbă cu el. Dr. Thürmann vrea să știe ce face Andreas și îi pune întrebări foarte precise. Andreas e student la ziaristică și face reportaje. Dintr-un motiv oarecare, Dr. Thürmann găsește acest lucru foarte interesant.*

*(Cineva bate la ușă)*

- Thürmann:** Ja, bitte.  
**Andreas:** Guten Morgen, Herr Dr. Thürmann.  
**Thürmann:** Morgen, junger Mann. Sagen Sie mal: Was machen Sie?  
**Andreas:** Studieren.  
**Thürmann:** Studieren und keine Manieren, na ja. Was studieren Sie?  
**Andreas:** Journalistik.  
**Thürmann:** Und was machen Sie da?  
**Andreas:** Recherchieren, Reportagen schreiben . . .  
**Thürmann:** Interessant, sehr interessant.

*Andreas lucrează la Hotel Europa pentru a câștiga banii necesari ca să poată studia.*

- Thürmann:** Und was machen Sie hier?  
**Andreas:** Arbeiten.  
**Thürmann:** Was arbeiten Sie?  
**Andreas:** Ich bin Portier.  
**Thürmann:** Die Arbeit ist neu für Sie, oder?  
**Andreas:** Ja.  
**Thürmann:** Also, Sie studieren Journalistik, und Sie arbeiten. Sie brauchen doch das Geld, oder?  
**Andreas:** Ja. Klar.  
**Thürmann:** Interessant, na denn – auf Wiedersehen.  
**Andreas:** Auf Wiedersehen, Herr Dr. Thürmann.

*Iar Ex rezumă convorbirea într-o formă versificată.*

**Ex:** Studieren und recherchieren – interessant, sehr interessant.

## WÖRTER UND WENDUNGEN

---

### CUVINTE ȘI EXPRESII

Guten Morgen.  
Sagen Sie mal: . . .  
Was?  
machen  
Studien machen  
studieren  
keine Manieren  
die Journalistik  
recherchieren

*Bună dimineața.  
Ia spuneți-mi!  
ce?  
a face  
a face studii  
a studia  
fără maniere  
ziaristica  
a cerceta, a ancheta*

die Reportage, die Reportagen  
 schreiben  
 interessant  
 sehr  
 hier  
 arbeiten  
 die Arbeit  
 neu  
 für Sie  
 brauchen  
 das Geld  
 Klar.  
 Auf Wiedersehen.

*reportajul, reportajele*  
*a scrie*  
*interesant*  
*foarte*  
*aici*  
*a munci, a lucra*  
*munca, lucrul*  
*nou*  
*pentru dumneavoastră*  
*a avea nevoie*  
*banii*  
*clar*  
*la revedere*

## ÜBUNGEN

### EXERCITII

#### 1 Puneți în dreptul întrebării răspunsul corespunzător.

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| 1. Was machen Sie?             | a. Journalistik.                        |
| 2. Was studieren Sie?          | b. Ja.                                  |
| 3. Was machen Sie da?          | c. Ich bin Portier.                     |
| 4. Die Arbeit ist neu für Sie? | d. Studieren.                           |
| 5. Und was machen Sie hier?    | e. Recherchieren, Reportagen schreiben. |

1. **d** 2. \_\_\_\_ 3. \_\_\_\_ 4. \_\_\_\_ 5. \_\_\_\_

#### 2 Ce răspunsuri sînt posibile la întrebările următoare?

- Was möchten Sie? \_\_\_\_\_
- Was brauchen Sie? \_\_\_\_\_
- Wer sind Sie? \_\_\_\_\_
- Wer bist du? \_\_\_\_\_
- Was machen Sie? \_\_\_\_\_
- Was schreiben Sie? \_\_\_\_\_

Ex	arbeiten	ein Taxi	studieren
ein Bier	Frau Berger	Dr. Thürmann	
Reportagen	ein Hotel	Andreas	

**3** *Formulați întrebări cu wer sau was.*

- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1. <b>Was ist das?</b> _____ (ein Taxi) | 2. _____ (Andreas)     |
| 3. _____ (Ex)                           | 4. _____ (Frau Berger) |
| 5. _____ (ein Lied)                     | 6. _____ (ein Hotel)   |

**4** *Formulați pentru fiecare răspuns câte două întrebări, una cu wer, cealaltă cu was.*

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1. <b>Wer möchte ein Bier?</b> _____<br>(Dr. Thürmann möchte ein Bier.) | <b>Was möchte Dr. Thürmann?</b> _____ |
| 2. _____<br>(Andreas braucht die Arbeit.)                               | _____                                 |
| 3. _____<br>(Andreas braucht Geld.)                                     | _____                                 |
| 4. _____<br>(Dr. Thürmann braucht ein Taxi.)                            | _____                                 |

**5** *Puneți întrebări în funcție de răspunsurile din lecție.*

- |                                 |                          |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1. <b>Was machen Sie?</b> _____ | (Journalistik studieren) |
| 2. _____                        | (Reportagen schreiben)   |
| 3. _____                        | (Journalistik)           |
| 4. _____                        | (Reportagen)             |
| 5. _____                        | (Geld)                   |

# Du bist seltsam

## Ești ciudată

### TABEL SINOPTIC

#### Ce trebuie să știți

#### Verbul

**sind:** este persoana a treia plural a verbului **sein**.

Verbele au terminații.

**ich studiere:** este la persoana întâi singular. Terminația verbului este **-e**. Pronumele personal este **ich**.

**du studierst:** este la persoana a doua singular, adresare familiară cu **du**. Terminația verbului este **-st**.

**du arbeitest:** Verbele a căror rădăcină se termină în **-t** (vezi lecția 6) au la persoana a doua singular, adresare familiară, terminația **-est**.

Infinitiv	singular	plural
<b>studieren</b> <b>arbeiten</b>	persoana rădăcina verbului	terminația verbului
persoana întâi	<b>ich</b> <b>studier</b> <b>e</b>	persoana rădăcina verbului
persoana a doua (familiar) (politicos)	<b>du</b> <b>studier</b> <b>st</b> <b>du</b> <b>arbeit</b> <b>est !</b> Sie    studier    en	terminația verbului
persoana a treia		

#### Puteți spune:

Dacă n-ați înțeles ceva:

Wie bitte?

Dacă vreți să-i spuneți cuiva cum e el sau cum e omul:

Du bist seltsam/neugierig/...  
Der Mensch ist sehr interessant.

Andreas studiază ziaristica. Ex \*studiază" oamenii, zice ea.

**Ex:** Hallo, Andreas!

**Andreas:** Was machst du hier?

**Ex:** Ich studiere.  
**Andreas:** Wie bitte? Studieren?  
**Ex:** Ja. Ich studiere.  
**Andreas:** Was studierst du?  
**Ex:** Menschen.  
**Andreas:** Aha, du studierst Menschen.  
**Ex:** Ja! Ich mache Studien. Ich studiere Menschen.  
**Andreas:** Ach, du bist seltsam.  
**Ex:** Menschen sind auch seltsam.

*Andreas filozofează asupra naturii umane. Ex crede că știe cum e omul: în primul rînd ciudat și curios.*

**Andreas:** Menschen, hm, der Mensch, hm . . . Wie ist der Mensch?  
**Ex:** Unhöflich, müde, interessant und seltsam.  
**Andreas:** Wie bitte? Was?  
**Ex:** Der Mensch ist unhöflich, müde, sehr interessant, seltsam und – neugierig.

## WÖRTER UND WENDUNGEN

### CUVINTE ȘI EXPRESII

der Mensch / die Menschen	<i>omul, oamenii</i>
Studien machen	<i>a face studii</i>
seltsam	<i>ciudat</i>
auch	<i>și, de asemenea</i>
Was?	<i>ce?</i>
neugierig	<i>curios</i>

## ÜBUNGEN

### EXERCIȚII

#### 1 Adăugați terminațiile corespunzătoare ale verbelor.

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| 1. Was mach <u>st</u> du hier? | 2. Ich studier _____ .                        |
| 3. Was studier _____ du?       | 4. Ich mach _____ Studien.                    |
| 5. Was mach _____ Sie?         | 6. Ich studier _____ , und ich arbeit _____ . |
| 7. Was studier _____ Sie?      | 8. Ich studier _____ Journalistik.            |

#### 2 Completați cu formele corespunzătoare ale verbului sein.

- |                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 1. Wie _____ der Mensch?       | 2. Der Mensch _____ neugierig.  |
| 3. Du _____ seltsam.           | 4. Menschen _____ auch seltsam. |
| 5. Das _____ sehr interessant. | 6. Sie _____ wohl ein Witzbold. |
| 7. Ich _____ müde.             |                                 |


**3** Completați propozițiile cu verbele potrivite la formele corespunzătoare.

1. Ich \_\_\_\_\_ Menschen.
2. Was \_\_\_\_\_ du? (Menschen!)
3. Ich \_\_\_\_\_ ein Taxi.
4. Was \_\_\_\_\_ du? (ein Taxi)
5. Ich \_\_\_\_\_ Reportagen.
6. Was \_\_\_\_\_ du? (Reportagen)
7. Ich arbeite hier.
8. Was \_\_\_\_\_ du? (Ich bin Portier.)
9. Ich \_\_\_\_\_ müde.
10. Was \_\_\_\_\_ du? (müde)

**4** Căutați în careul de mai jos cinci adjective. Spre deosebire de exemplul dat, ele sînt pe verticală.

M	I	R	Z	U	S	T	S
Ü	F	O	I	P	N	N	E
D	R	U	N	B	E	U	L
E	R	S	T	A	U	N	T
M	N	B	E	Z	G	H	S
R	E	Z	R	T	I	Ö	A
I	N	R	E	U	E	F	M
S	U	M	S	B	R	L	P
M	E	S	S	A	I	I	M
N	U	D	A	Z	G	C	H
B	P	Ü	N	W	S	H	U
N	I	E	T	O	M	S	Z

erstaunt



---

---

---

---

---

---

---

## Woher kommst du?

### De unde vii?

#### TABEL SINOPTIC

##### **Ce trebuie să știți**

În această lecție se repetă cele învățate pînă acum.

##### **Adverbul interogativ**

**woher:** se folosește pentru întrebări în legătură cu originea unei persoane sau a unui lucru.

##### **Puteti spune:**

Dacă vreți să întrebați pe cineva  
de unde vine:

Dacă vreți să dați de înțeles că un lucru este

pentru dv. absolut clar, că se înțelege de la sine: Sowieso!

Woher kommst du?

Woher kommen Sie?

În această lecție vă sînt prezentate cinci scene care se desfășoară în sala pentru micul dejun a hotelului Europa. Aflați apoi cum a venit Ex la Andreas. În prima scenă facem cunoștință cu Hanna Clasen, care este cameristă la Hotel Europa. Hanna scapă tava cu veselă. Un client amabil o ajută.

- |                      |                                 |
|----------------------|---------------------------------|
| <b>1. junge Frau</b> | = prima tînără                  |
| <b>2. junge Frau</b> | = a doua tînără                 |
| <b>1. Hotelgast</b>  | = primul client al hotelului    |
| <b>2. Hotelgast</b>  | = al doilea client al hotelului |
| <b>Junger Mann</b>   | = un tînăr                      |

- |                       |               |
|-----------------------|---------------|
| <b>1. junge Frau:</b> | Guten Morgen. |
| <b>2. junge Frau:</b> | Guten Morgen. |

(Tava cu veselă cade, făcînd mult zgomot.)

- |                      |  |
|----------------------|--|
| <b>Hanna:</b>        | O – nein!                                    |
| <b>1. Hotelgast:</b> | O – warten Sie!                              |
| <b>Ex:</b>           | Au weia! Alles kaputt!                       |
| <b>Hanna:</b>        | Danke. Vielen Dank. Das ist sehr freundlich. |
| <b>Ex:</b>           | Sehr freundlich.                             |

*În cea de-a doua scenă, un bărbat cam adormit încă sosește în sala pentru micul dejun.*

**Hanna:** Guten Morgen.  
**2. Hotelgast:** Morgen.  
**Hanna:** Tee oder Kaffee?

*(Bărbatul nu reacționează.)*

**Hanna:** Entschuldigen Sie, möchten Sie Tee oder Kaffee?  
**2. Hotelgast:** Entschuldigung. Ich bin noch sehr müde. Kaffee bitte.

*În cea de-a treia scenă, Dr. Thürmann întâlnește întâmplător un prieten pe care nu l-a mai văzut de multă vreme.*

**1. Hotelgast:** Guten Morgen.  
**Thürmann:** Guten Morgen.  
**1. Hotelgast:** Wer ist das nur? Seltsam, seltsam. Ja klar, das ist doch . . .  
Entschuldigen Sie bitte!  
**Thürmann:** Ja, was ist?  
**1. Hotelgast:** Sie sind doch Herr Thürmann, oder?  
**Thürmann:** Ja. Und du, ja, du bist doch . . . Stefan!

*În scena a patra, un tânăr încearcă să intre în vorbă cu o femeie punându-i tot felul de întrebări.*

**Junger Mann:** Sagen Sie mal: Sie sind also Journalistin und machen Reportagen?  
**Journalistin:** Ja.  
**Junger Mann:** Interessant. Sehr interessant. Das ist sehr interessant.  
**Journalistin:** Ja. Stimmt.  
**Junger Mann:** Sagen Sie mal: Was machen Sie da?  
**Journalistin:** Ach, recherchieren . . .  
**Ex:** Recherchierenrecherchieren . . .

*În cea de-a cincea scenă, două tinere, dintre care una e studentă, constată că vin din același oraș, și anume din Augsburg, un oraș situat în apropiere de München.*

**1. junge Frau:** Und was machst du?  
**2. junge Frau = Studentin:** Ich bin Studentin.  
**1. junge Frau:** Und woher kommst du?  
**Studentin:** Aus Augsburg.  
**1. junge Frau:** Echt?? Ich auch!  
**Studentin:** Was?! Du kommst auch aus Augsburg?

*Apoi Ex îl întreabă pe Andreas de unde vine el, iar Andreas, la rîndul lui, o întreabă în glumă de unde vine ea.*

**Ex:** Andreas, woher kommst du?  
**Andreas:** Ich komme aus Köln. Und du? Woher kommst du?  
**Ex:** Ich? Ich komme aus . . .

În cea de-a șaptea scenă aflați de unde a venit la Andreas Ex, care e invizibilă dar a cărei voce se aude foarte bine. Andreas citea o carte intitulată "Spiridușii din Köln". Potrivit legendei, spiridușii veneau întotdeauna noaptea, când meseriașii dormeau, și isprăveau munca în locul lor, spre marea bucurie a locuitorilor din Köln. Citind, Andreas oftase adânc, zicându-și că și el și-ar dori un astfel de ajutor, dar că vremurile de aur au trecut 'oricum' (sowieso). La acest cuvânt magic, din carte a sărit un mic personaj feminin pe care Andreas l-a botezat Ex, ceea ce înseamnă în latină 'din', tocmai pentru că ieșise din carte. Dar Andreas nu știe că 'sowieso' e un cuvânt cu puteri magice.

**Andreas:** Ich möchte auch so . . . Na ja – das ist sowieso vorbei!  
**Ex:** Hhmm, hhmm. Hallo! Hallo! Da bin ich.  
**Andreas:** Wer bist du?  
**Ex:** Ich bin . . .  
**Andreas:** Wer bist du?  
**Ex:** Ich bin ich.

## WÖRTER UND WENDUNGEN

### CUVINTE ȘI EXPRESII

warten	<i>a aștepta</i>
O – warten Sie!	<i>o, așteptați!</i>
Au weia!	<i>aoaleu!</i>
Alles kaputt!	<i>toate s-au spart!</i>
Vielen Dank.	<i>multe mulțumiri!</i>
freundlich	<i>amabil</i>
der Tee	<i>ceaiul</i>
oder	<i>sau</i>
der Kaffee	<i>cafeaua</i>
noch	<i>încă</i>
Ja klar.	<i>clar, bineînțeles</i>
Wer ist das nur?	<i>Cine-o fi?</i>
die Journalistin	<i>ziarista</i>
die Studentin	<i>studenta</i>
woher?	<i>de unde?</i>
kommen	<i>a veni</i>
aus (Berlin)	<i>de la, din (Berlin)</i>
Echt? ( <i>expresie familiară</i> )	<i>zău? într-adevăr? e adevărat?</i>
Na ja.	<i>Ei, da.</i>
Das ist vorbei.	<i>Asta a trecut</i>
vorbei	<i>trecut, terminat, sfârșit</i>
Das ist sowieso vorbei.	<i>Asta oricum a trecut.</i>
sowieso	<i>oricum</i>
Ich bin ich.	<i>Eu sînt eu.</i>

# ÜBUNGEN

## EXERCIȚII

### 1 Ce spun oamenii în diferitele scene? Marcați răspunsurile corecte.

Ein Gast = un client

Frau = doamnă

Ex

- Na ja.
- Alles kaputt.
- Alles okay.

Hanna

- Das ist sehr interessant.
- Das ist neu.
- Das ist sehr freundlich.

Ein Gast

- Kaffee bitte!
- Tee bitte.
- Ein Bier.

Ein Gast

- Das ist doch Herr Thürmann.
- Du bist doch Herr Thürmann.
- Sie sind doch Herr Thürmann.

Frau

- Ich bin Portier.
- Ich bin müde.
- Ich bin Studentin.

### 2 Completați.

Woher kommst du?

Ich \_\_\_\_\_ Augsburg.  
\_\_\_\_\_ Berlin.  
\_\_\_\_\_ Köln.



# Das weißt du doch!

## *Dar știi tu asta!*

### TABEL SINOPTIC

#### *Ce trebuie să știti*

#### 1. Verbul

**Andreas wohnt in Aachen.**

**wohnt:** este forma pentru persoana a treia singular. Terminația e **-t**.

**Er arbeitet in Aachen.**

**arbeitet:** la verbele a căror rădăcină se termină în **-t** (vezi lecția 6), terminația la persoana a treia singular este **-et**.

<i>Infinitiv</i>	<i>singular</i>			<i>plural</i>
<b>wohnen</b> <b>arbeiten</b>	persoana rădăcina terminația verbului verbului			persoana rădăcina terminația verbului verbului
<i>persoana întâi</i>	ich	wohn	e	
<i>persoana a doua</i> <i>(familiar)</i> <i>(politicos)</i>	du	wohn	st	
	Sie	arbeit	est !	
	Sie	wohn	en	
		arbeit	en	
<i>persoana a treia</i>	<b>er</b>	<b>wohn</b>	<b>t</b>	
	<b>er</b>	<b>arbeit</b>	<b>et !</b>	

#### 2. Pronumele personal

**er:** este pronumele personal pentru persoana a treia singular. **Er** înlocuiește un substantiv masculin, așadar cu articolul **der**, sau un nume propriu.

Dr. Thürmann  
Er

wohnt in Berlin.  
wohnt in Berlin.

Der Text  
Er

ist von Goethe.  
ist von Goethe.

#### 3. Prepoziția

**in** Er wohnt in Berlin.

**aus** Er kommt aus Leipzig.

**Puteți spune:***Dacă vreți să întrebați de unde vine cineva:*

Woher kommt er?

Woher kommst du?

*Dacă vreți să spuneți de unde vine cineva:*

Er kommt aus Leipzig.

*Dacă vreți să spuneți unde locuiește cineva:*

Er wohnt in Berlin.

*Dacă știți ceva:*

Das weiß ich.

*Dacă nu știți ceva:*

Das weiß ich nicht.

*Dacă spuneți cuiva că știți ceva:*

Das weißt du doch!

*Ex, care e curioasă, vrea să afle cât mai multe despre Dr. Thürmann. De aceea caută, împreună cu Andreas, în fișierul hotelului. Ajungând la numele și prenumele doctorului Thürmann, încep să vorbească de propriile lor nume.*

**Andreas:** Hier, also – Name: Thürmann.**Ex:** Das weiß ich doch! Weiter!**Andreas:** Vorname: Lukas.**Ex:** Vorname?**Andreas:** Ja. Vorname.**Ex:** Wie ist dein Vorname?**Andreas:** Das weißt du doch! Andreas. Und dein Vorname?**Ex:** Das weiß ich nicht.**Andreas:** Aber ich! Ich weiß das! Vorname: Ex, Name: Hex.**Ex:** Nein – nein!

*După această divagație, cei doi continuă să vorbească de Dr. Thürmann, care e medic, s-a născut la Leipzig și locuiește la Berlin.*

**Andreas:** Also weiter: Beruf . . .**Ex:** Was macht er?**Andreas:** Er ist Arzt, er heißt ja Dr. Thürmann.**Ex:** Was ist dein Beruf?**Andreas:** Student und Portier. Ich studiere, und ich arbeite als Portier.**Ex:** Weiter: Geburtsort! Woher kommt er?**Andreas:** Er kommt aus Leipzig.**Ex:** Weiter: Wohnort!**Andreas:** Moment: hier – Berlin! Er wohnt in Berlin.**WÖRTER UND WENDUNGEN****CUVINTE ȘI EXPRESII**

der Name

*numele*

Das weiß ich doch!

*Dar eu știu asta!*

weiter

*mai departe*

der Vorname

*prenumele*

Das weißt du doch!

*Dar tu știi asta!*

dein Vorname

*prenumele tău*

Das weiß ich nicht.

*Asta nu știu.*

nicht	<i>nu</i>
aber	<i>dar, însă</i>
Ich weiß das.	<i>Știu asta.</i>
die Hex(e)	<i>vrăjitoarea</i>
der Beruf	<i>meseria, profesia</i>
er	<i>el</i>
der Arzt	<i>medicul</i>
Er heißt ja Dr. Thürmann.	<i>Îl cheamă dealtfel Dr. Thürmann.</i>
der Student	<i>studentul</i>
Ich arbeite als Portier.	<i>Lucrez ca portar (recepționist).</i>
der Geburtsort	<i>locul nașterii</i>
der Wohnort	<i>localitatea de domiciliu</i>
Moment!	<i>Un moment!</i>
wohnen	<i>a locui</i>
in (Berlin)	<i>în (Berlin), la (Berlin)</i>

## ÜBUNGEN

### EXERCITII

**1** *Completați cu verbul potrivit (wohnen sau kommen). Aveți grijă ca verbele să aibă terminațiile corespunzătoare.*

1. Woher \_\_\_\_\_ Dr. Thürmann? 2. Dr. Thürmann \_\_\_\_\_ aus Leipzig.
3. Dr. Thürmann \_\_\_\_\_ in Berlin. 4. Woher \_\_\_\_\_ Andreas?
5. Andreas \_\_\_\_\_ aus Köln. 6. Andreas \_\_\_\_\_ in Aachen.

**2** *Completați cu prepoziția potrivită (in sau aus).*

1. Dr. Thürmann wohnt \_\_\_\_\_ Berlin. 2. Er kommt \_\_\_\_\_ Leipzig.
3. Andreas kommt \_\_\_\_\_ Köln. 4. Er wohnt \_\_\_\_\_ Aachen.
5. Die Studentin studiert \_\_\_\_\_ Augsburg.

**3** *Completați cu pronumele personale și formele verbale corespunzătoare.*

1. Andreas \_\_\_\_\_ Portier im Hotel Europa. 2. \_\_\_\_\_ das Geld.
3. \_\_\_\_\_ auch. 4. Er \_\_\_\_\_ Journalistik. 5. \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ . 6. \_\_\_\_\_ . 7. Ex \_\_\_\_\_ Studien.

recherchieren	brauchen	studieren	sein	machen	studieren	Reportagen	schreiben
---------------	----------	-----------	------	--------	-----------	------------	-----------

**4** *Completați cu pronumele personale potrivite (ich / du / Sie / er).*

1. Dr. Thürmann ist Arzt. \_\_\_\_\_ wohnt in Berlin. 2. Sagen \_\_\_\_\_ mal:  
Was machen \_\_\_\_\_ ? 3. \_\_\_\_\_ studiere Journalistik.  
4. \_\_\_\_\_ schreibe Reportagen. 5. Ex, was machst \_\_\_\_\_ hier?  
6. \_\_\_\_\_ studiere Menschen. Und \_\_\_\_\_ ? 7. \_\_\_\_\_ arbeite.  
8. \_\_\_\_\_ arbeitet, \_\_\_\_\_ studiert, \_\_\_\_\_ ist Portier und Student.

**5** *Puneți întrebările și răspundeți cu una din propozițiile alăturate.  
(Fără rezolvare în "cheia exercițiilor")*

Woher kommst du?  
Woher kommen Sie?  
Was machst du?  
Was arbeitet er?  
...

Das weiß ich nicht.  
Das weiß ich.  
Das weißt du doch.

---

---

---

## Ist noch ein Zimmer frei?

### Mai e o cameră liberă?

#### TABEL SINOPTIC

##### Ce trebuie să știți

Întrebările la care se poate răspunde cu "da" sau "nu" se formează fără pronume interogativ. Verbul se pune pe primul loc în propoziție.

Du                      arbeitest      viel.  
Arbeitest      du                      du                      viel?

##### Puteți spune:

*Dacă vreți să știți cât costă ceva:*

Wie teuer ist das Zimmer?

*Dacă vreți să știți câtă  
vreme rămîne cineva:*

Wie lange bleiben Sie?

Andreas rezolvă unele lucrări de birou. Ex îl asaltează cu întrebări.

- Ex:** Du, Andreas, arbeitest du?  
**Andreas:** Ja.  
**Ex:** Du, Andreas, arbeitest du viel?  
**Andreas:** Ja.  
**Ex:** Andreas, bist du glücklich?  
**Andreas:** Hm.  
**Ex:** Was heißt ,hm'? Ja oder nein?  
**Andreas:** Fragst du immer so viel?  
**Ex:** Immer!  
**Andreas:** Pst – da kommt jemand!

La hotel sosește un nou client, care întreabă dacă mai e vreo cameră liberă și cât costă camera. Clientul, domnul Meier, vrea să rămînă două sau trei zile.

- Andreas:** Guten Abend.  
**Gast:** Guten Abend. Ist noch ein Zimmer frei?  
**Andreas:** Ein Einzelzimmer oder ein Doppelzimmer?  
**Gast:** Ein Einzelzimmer bitte.  
**Andreas:** Mit Bad?  
**Gast:** Ja.

<b>Andreas:</b>	Wie lange bleiben Sie?
<b>Gast:</b>	Zwei oder drei Tage.
<b>Andreas:</b>	Okay. Zimmer zehn ist noch frei.
<b>Gast:</b>	Wie teuer ist das Zimmer?
<b>Andreas:</b>	Hundertzwanzig Mark. Mit Frühstück.
<b>Gast:</b>	Gut.
<b>Andreas:</b>	Ihr Schlüssel – und einen schönen Abend noch, Herr Meier!
<b>Gast:</b>	Danke.

*Pe cât se pare, domnul Meier e muzician, deoarece din camera lui se aud sunete de flaut.*

<b>Andreas:</b>	Wie schön!
<b>Ex:</b>	Ruhe! Ruhe bitte!

## WÖRTER UND WENDUNGEN

### CUVINTE ȘI EXPRESII

viel	<i>mult</i>
glücklich	<i>fericit</i>
fragen	<i>a întreba</i>
immer	<i>întotdeauna, oricînd, mereu</i>
so viel	<i>atît(a), atîția, atîtea</i>
jemand	<i>cineva</i>
das Zimmer	<i>camera</i>
frei	<i>liber</i>
das Einzelzimmer	<i>camera pentru o persoană</i>
das Doppelzimmer	<i>camera pentru două persoane</i>
mit	<i>cu</i>
das Bad	<i>baia</i>
Wie lange?	<i>cît timp?</i>
bleiben	<i>a rămîne</i>
zwei	<i>doi, două</i>
drei	<i>trei</i>
der Tag / die Tage	<i>ziua/zilele</i>
zwei oder drei Tage	<i>două sau trei zile</i>
zehn	<i>zece</i>
Wie teuer?	<i>cît costă?</i>
hundertzwanzig	<i>o sută douăzeci</i>
die Mark	<i>marca</i>
das Frühstück	<i>micul dejun</i>
Gut.	<i>bine, bun</i>
der Schlüssel	<i>cheia</i>
Einen schönen Abend noch!	<i>Seară plăcută!</i>
Wie schön!	<i>Ce frumos!</i>
Ruhe!	<i>Liniste!</i>

# ÜBUNGEN

## EXERCITII

### 1 Indicați răspunsurile corecte la întrebări.

- |                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Ist noch ein Zimmer frei? | a. Hundertzwanzig Mark.       |
| 2. Wie lange bleiben Sie?    | b. Zimmer zehn ist noch frei. |
| 3. Wie teuer ist das Zimmer? | c. Zwei oder drei Tage.       |
1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_ 3. \_\_\_\_\_

### 2 Întrebați cât costă cele de mai jos și dați răspunsuri. (Fără rezolvare în "cheia exercițiilor")

Wie teuer ist das Taxi / das Hotel / das Bier / der Tee / der Kaffee . . . ?

### 3 Întrebați cât timp vrea să rămână cineva (clientul unui hotel, un prieten) și dați răspunsuri. (Fără rezolvare în "cheia exercițiilor")

Wie lange bleiben Sie? \_\_\_\_\_ Tage.

Wie lange bleibst du? \_\_\_\_\_ Tage.

### 4 Completați cu cuvintele care lipsesc.

1. Guten Abend. Ich möchte ein \_\_\_\_\_ . 2. Ist noch ein Zimmer \_\_\_\_\_ ?  
3. Möchten Sie ein \_\_\_\_\_ oder ein \_\_\_\_\_ ?  
4. Möchten Sie ein Zimmer mit \_\_\_\_\_ ? 5. Hier bitte, Ihr \_\_\_\_\_  
und einen schönen \_\_\_\_\_ noch.

### 5 Transformați propozițiile în întrebări.

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1. Das ist das Hotel Europa.   | <b>Ist das das Hotel Europa?</b> _____ |
| 2. Andreas arbeitet da.        | _____                                  |
| 3. Er ist Portier.             | _____                                  |
| 4. Er arbeitet viel.           | _____                                  |
| 5. Sie studieren Journalistik. | _____                                  |
| 6. Sie brauchen das Geld.      | _____                                  |
| 7. Sie sind der Portier.       | _____                                  |

**6** *Ordonati propozițiile în tablourile următoare.  
Țineți cont de locul verbului în propoziție.*

1. Ist noch ein Zimmer frei?
2. Wie lange bleiben Sie?
3. Herr Meier bleibt zwei oder drei Tage.
4. Wie teuer ist das Zimmer?
5. Bist du glücklich?
6. Andreas weiß das nicht.
7. Er fragt Ex:
8. Fragst du immer so viel?

	<b>Verb</b>	
	<b>Ist</b>	<b>noch ein Zimmer frei?</b>
I		

	<b>Verb</b>	
	<b>Wie lange</b>	<b>bleiben</b>
		<b>Sie?</b>
II		

# Schon wieder so ein Zimmer!

## Iarăși o cameră într-un asemenea hal!

### TABEL SINOPTIC

#### Ce trebuie să știți

#### Articolul

În limba germană există articole. Ele precedă substantivele și indică genul lor. Există trei genuri: masculin, neutru și feminin. Există articole botărite și nebotărite.

#### Articolul botărit este

pentru substantivele masculine (m.):

pentru substantivele neutre (n.):

pentru substantivele feminine (f.):

**der – der Schlüssel**

**das – das Zimmer**

**die – die Flasche**

#### Articolul nebotărit este

pentru substantivele masculine:

pentru substantivele neutre:

pentru substantivele feminine:

**ein – ein Schlüssel**

**ein – ein Zimmer**

**eine – eine Flasche**

Articolul nebotărit se folosește dacă persoana sau obiectul nu este cunoscut sau precizat. Este adesea cazul atunci când persoana sau obiectul este menționat pentru prima oară. Când ceva este cunoscut sau precizat, se utilizează articolul botărit.

**Da ist eine Flasche – die Flasche ist ja noch halbvoll.**

		singular		
		masculin (m.)	neutru (n.)	feminin (f.)
		nominativ (nom.)	acuzativ (ac.)	nom. ac.
botărit	<b>der</b>	<b>das</b>	<b>die</b>	
nebotărit	<b>ein</b>	<b>ein</b>	<b>eine</b>	

**Puteți spune:***Dacă ceva v-a supărat:**Dacă vreți să atrageți cuiva atenția  
asupra unui fapt pe care îl cunoaște:*

So ein Mist!

Das kennst du doch!  
Das kennen Sie doch!

*Hanna, camerista de la Hotel Europa, care tocmai face curățenie în camere, e foarte supărată din cauza dezordinii ce domnește în camera unui client.*

- Hanna:** Hallo, Frau Berger!  
**Frau Berger:** Guten Morgen, Hanna.  
**Hanna:** Ach nein – schon wieder so ein Zimmer! So ein Mist!  
**Frau Berger:** Was ist, Hanna?  
**Hanna:** Ach – das Zimmer ist wirklich ein Saustall!  
**Frau Berger:** Das kennst du doch.  
**Hanna:** Stimmt.

*În timp ce adună sticle și golește scrumiere, Hanna se plînge de împărțirea nedreaptă a rolurilor: bărbatul fumează, femeia curăță.*

- Hanna:** Typisch – eine Flasche, noch eine – oh, die Flasche ist ja noch halbvoll. Der Aschenbecher – voll! Na klar: Der Mann raucht und trinkt, die Frau putzt.  
**Ex:** Und singt.  
**Hanna:** Was? Ist da jemand?

*Ex, mereu curioasă, a pornit să exploreze hotelul. A văzut și a auzit tot și-și bate joc de clientul muzician, numindu-l “muzicant”.*

- Frau Berger:** Alles okay, Hanna? Oh – eine Flöte!  
**Ex:** Ein Musikant – chaotisch und charmant.  
**Hanna:** Ist da jemand?  
**Frau Berger:** Ist da jemand? Komisch . . .

**WÖRTER UND WENDUNGEN****CUVINTE ȘI EXPRESII**

schon wieder	<i>iarăși</i>
So ein Mist!	<i>Ce porcărie!</i>
Was ist?	<i>Ce e?</i>
wirklich	<i>adevărat, într-adevăr</i>
Das ist wirklich ein Saustall!	<i>Asta e o adevărată cocină!</i>
kennen	<i>a cunoaște</i>
stimmt	<i>așa e</i>
typisch	<i>tipic</i>

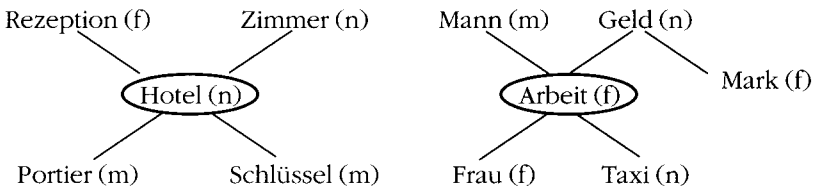
die Flasche	<i>sticla</i>
halbvoll	<i>pe jumătate plin(ă)</i>
der Aschenbecher	<i>scrumiera</i>
voll	<i>plin(ă)</i>
Na klar!	<i>Clar! Evident! Bineînțeles!</i>
der Mann	<i>bărbatul</i>
rauchen	<i>a fuma</i>
trinken	<i>a bea</i>
die Frau	<i>femeia</i>
putzen	<i>a curăța</i>
singen	<i>a cânta (cu vocea)</i>
die Flöte	<i>flautul</i>
der Musikant	
<i>(depreciativ, pentru "muzician")</i>	<i>muzicantul</i>
chaotisch	<i>haotic</i>
charmant	<i>șarmant, fermecător, încântător</i>
komisch	<i>ciudat, bizar</i>
Bis zum nächsten Mal!	<i>Pe data viitoare!</i>

## ÜBUNGEN

### EXERCIIII

**1** Scrieti substantivele (cu articol hotărît) în coloana corespunzătoare.

m.	n.	f.
	<b>das Frühstück</b>	Frühstück (n)
		Tee (m)
		Kaffee (m)
		Lied (n)
		Flöte (f)
		Text (m)
		Beruf (m)
		Arzt (m)
		Portier (m)
		Student (m)
		Studentin (f)



**2** *Completați cu articolele corespunzătoare.*

- |                             |                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Das ist <u>ein</u> Taxi. | 2. <u>Das</u> Taxi ist neu.       |
| 3. Das ist _____ Zimmer.    | 4. _____ Zimmer ist frei.         |
| 5. Das ist _____ Lied.      | 6. _____ Lied ist wunderschön.    |
| 7. Das ist _____ Flasche.   | 8. _____ Flasche ist voll.        |
| 9. Das ist _____ Arzt.      | 10. _____ Arzt arbeitet viel.     |
| 11. Das ist _____ Frau.     | 12. _____ Frau arbeitet im Hotel. |

**3** *Completați cu articolele corespunzătoare. Continuați apoi presupunînd că este vorba de o femeie.*

\_\_\_\_\_ Mann kommt in \_\_\_\_\_ Hotel. \_\_\_\_\_ Mann fragt: „Ist noch \_\_\_\_\_ Zimmer frei?“ \_\_\_\_\_ Portier fragt: „ \_\_\_\_\_ Einzel- oder \_\_\_\_\_ Doppelzimmer?“ \_\_\_\_\_ Mann möchte \_\_\_\_\_ Einzelzimmer mit Bad. \_\_\_\_\_ Portier sagt: „Okay.“ \_\_\_\_\_ Mann möchte \_\_\_\_\_ Taxi. \_\_\_\_\_ Portier sagt: „ \_\_\_\_\_ Taxi ist gleich hier.“ \_\_\_\_\_ Mann wartet, er raucht und sagt: „Vielen Dank.“

\_\_\_\_\_ Frau kommt in \_\_\_\_\_ Hotel. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



## Student oder Portier?

### Student sau portar?

#### TABEL SINOPTIC

##### Ce trebuie să știți

##### Verbul

**wir studieren** este persoana întâi plural a verbului **studieren**.  
Terminația verbului este **-en**. Pronumele personal este **wir**.

Infinitiv	singular	plural
<b>studieren</b>	persoana rădăcina terminația verbului verbului	persoana rădăcina terminația verbului verbului
persoana întâi	ich studier e	<b>wir studier en</b>
persoana a doua (familiar) (politicos)	du studier st Sie studier en	
persoana a treia	er studier t	

##### Puteți spune:

Dacă vreți să întrebați care e motivul:

Warum sagen Sie: . . .

Când vreți să întrebați dacă cineva  
spune mereu același lucru:

Sagen Sie immer: . . .

Dacă presupuneți ceva:

Ich glaube: . . .

Andreas o caută pe Ex și aude vocea ei în camera în care deretică Hanna. Așa fac cunostință Andreas și Hanna. Dar Andreas trebuie să-i explice doamnei Berger ce caută acolo.

**Frau Berger:**

Komisch.

**Ex:**

Was ist komisch?

**Frau Berger:**

Ist da jemand?

**Ex:**

Ja. Wir!

**Andreas:**

Pst – sei doch still!

**Frau Berger:**

Was machen Sie denn hier?

**Ex:**

Wir studieren.

**Hanna:**

Wie bitte?

**Andreas:**

Ja. Nein, also wir . . . (*bilbîindu-se*) – ich bin nur neugierig.

**Frau Berger:** Interessant! Sagen Sie mal: Sie sind doch allein. Sagen Sie immer ‚wir‘ und meinen ‚ich‘?  
**Andreas:** Nein, natürlich nicht.

*Andreas se prezintă Hannei ca receptionist și student. Hanna spune că ea e cameristă. Doamna Berger se amuză.*

**Hanna:** Sie sind neu hier, oder? Ich glaube, Sie sind der Portier.  
**Andreas:** Stimmt!  
**Hanna:** Und warum sagen Sie ‚wir studieren‘?  
**Andreas:** Ich bin Student.  
**Hanna:** Was denn: Student oder Portier?  
**Andreas:** Student und Portier.  
**Hanna:** Ach so. Na ja – also, ich bin Hanna. Das Zimmermädchen.  
**Andreas:** Und ich bin Andreas.  
**Frau Berger:** Also – an die Arbeit!  
**Hanna:** Okay. Tschüs!  
**Ex:** Ciao!

## WÖRTER UND WENDUNGEN

### CUVINTE ȘI EXPRESII

wir	<i>noi</i>
Sei doch still!	<i>Taci din gură! Stai liniștită!</i>
still	<i>liniștit(ă)</i>
Was machen Sie denn hier?	<i>Ce faceți aici?</i>
allein	<i>singur</i>
meinen	<i>a gândi, a crede, a fi de părere</i>
Natürlich nicht!	<i>Firește că nu! Bineînțeles că nu!</i>
glauben	<i>a crede</i>
Was denn: . . . ?	<i>Ce, atunci?</i>
das Zimmermädchen	<i>camerista</i>
An die Arbeit!	<i>La treabă!</i>
Tschüs!	<i>Pa! La revedere!</i>
Ciao!	<i>Ciao!</i>

## ÜBUNGEN

### EXERCITII

**1** *Scrieți formele de infinitiv ale verbelor din propozițiile de mai jos. (Infinitivul este forma sub care găsiți aceste verbe în dicționar.)*

1. Wie heißen Sie?

**heißen**

2. Wer sind Sie?

3. Arbeitest du viel?

4. Ich arbeite und studiere.

5. Das kennst du doch! \_\_\_\_\_
6. Der Mann trinkt Kaffee. \_\_\_\_\_
7. Wir brauchen Sie. \_\_\_\_\_
8. Herr Meier bleibt zwei oder drei Tage. \_\_\_\_\_
9. Was glaubst du: \_\_\_\_\_
10. Singt Hanna gern? \_\_\_\_\_
11. Ich meine: ja! \_\_\_\_\_
12. Bist du müde? \_\_\_\_\_

**2 Completați cu terminațiile corespunzătoare.**

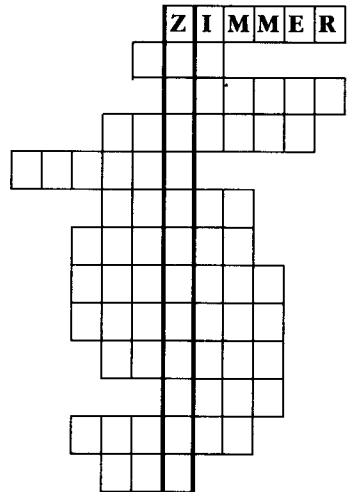
1. Hanna arbeitet als Zimmermädchen im Hotel Europa. 2. Frau Berger frag— Andreas: 3. „Was mach— Sie denn hier?“ 4. Ex sag— :
5. „Wir studier— .“ 6. Hanna frag— : 7. „Warum sag— Sie ‚wir studier— ?“ 8. Da frag— Frau Berger: 9. „Sag— Sie mal: Sag— Sie immer ‚wir‘ und mein— ‚ich?‘ 10. Hanna mein— : „Ich glaub— , Sie sind der Portier.“

**3 Scrieți cuvintele care lipsesc în spațiile alăturate.**

*Cele mai multe cuvinte sînt din lecția 12.*

*Literele din cea mai lungă coloană verticală indică meseria Hannei.*

1. Ist noch ein Zimmer frei? 1.
2. Ex sagt: \_\_\_\_\_ studieren. 2.
3. Sagen Sie immer ‚wir‘ und \_\_\_\_\_ ‚ich? 3.
4. Was ist \_\_\_\_\_ ? 4.
5. Ich \_\_\_\_\_ : Sie sind der Portier. 5.
6. \_\_\_\_\_ sagen Sie: ‚Wir studieren? 6.
7. Stimmt! \_\_\_\_\_ 7.
8. Andreas heißt Andreas \_\_\_\_\_ 8.
9. Er ist \_\_\_\_\_ und Portier. 9.
10. Was \_\_\_\_\_ Sie denn hier? 10.
11. Sie sind neu \_\_\_\_\_ , oder? 11.
12. Sie sind doch \_\_\_\_\_ . 12.
13. Ich \_\_\_\_\_ nur neugierig. 13.



Hanna ist \_\_\_\_\_

# Hier bitte – mein Schlüssel

## Poftim, iată cheia mea!

### TABEL SINOPTIC

#### Ce trebuie să știți

#### Adjectivul posesiv

Adjectivul posesiv arată cui aparține ceva.

De exemplu:

**mein Geld:** banii mei. Sînt banii care îmi aparțin mie.

**meine Arbeit:** munca mea. Munca pe care o fac eu.

**dein Hotel:** hotelul tău. Hotelul în care locuiești tu.

Adjectivul posesiv precedă substantivul. El înlocuiește articolul nehotărît și are același gen ca el: der/ein/mein Schlüssel die/eine/meine Arbeit das/ein/mein Hotel

<b>singular</b>	<i>masculin (masc.) neutru (n.)</i>	<i>feminin (fem.)</i>	<i>plural</i>
<i>persoana întâi</i>	<b>mein</b>	<b>meine</b>	
<i>persoana a doua (du)</i>	<b>dein</b>	<b>deine</b>	
(Sie)	<b>Ihr</b>	<b>Ihre</b>	
<i>persoana a treia (masc.)</i>			
(fem.)			

#### Puteți spune:

Dacă dați ceva cuiva:

Dacă întrebați pe cineva ce mai face:

Dacă răspundeți la întrebare:

Hier bitte – Ihr Paß/Ihre Brille.

Wie geht es Ihnen?/Wie geht's?

Danke. Gut./Gut./Es geht.

Scenele următoare se desfășoară la recepția hotelului Europa.

Scena 1: Domnul Meier predă cheia camerei sale la recepție.

**Andreas:** Guten Morgen, Herr Meier. Wie geht's?

**Meier:** Danke. Gut.

(Domnul Meier dă cheia lui Andreas.)

**Meier:** Hier – mein Schlüssel!

**Andreas:** Danke. Und einen schönen Tag noch.

**Meier:** Auf Wiedersehen.

*Scena 2: Andreas restituie pașaportul unei cliente.*

**Andreas:** Guten Morgen.  
**Frau:** Guten Morgen.  
**Andreas:** Hier bitte – Ihr Paß!  
**Frau:** Ach ja, danke. Auf Wiedersehen.  
**Andreas:** Auf Wiedersehen.

*Scena 3: Andreas dă o scrisoare doctorului Thürmann. Acesta n-~~o~~ poate citi pentru că nu-și găsește ochelarii. De fapt, îi are pe nas.*

**Andreas:** Guten Morgen, Herr Dr. Thürmann. Wie geht es Ihnen?  
**Thürmann:** Morgen. Danke, es geht.  
**Andreas:** Hier ist ein Brief für Sie.  
**Thürmann:** So – ein Brief. Meine Brille – meine Brille ist weg! Woher kommt denn der Brief?  
**Andreas:** Aus Berlin. Entschuldigen Sie bitte, Herr Dr. Thürmann, da ist ja Ihre Brille!  
**Thürmann:** Na, so was . . . ich bin doch alt.

*Scena 4: Ex îl sîcîie pe Andreas care are de rezolvat lucrări de birou.*

**Ex:** Hm, hm.  
**Andreas:** Das ist mein Füller!  
**Ex:** Dein Füller? Ach so, das weiß ich doch nicht. Ist das auch deine Brille?  
**Andreas:** Nein! Ex, sei still! Ich arbeite.  
**Ex:** Arbeiten, arbeiten, der Mensch arbeitet immer . . .

## **WÖRTER UND WENDUNGEN**

---

### **CUVINTE ȘI EXPRESII**

Wie geht's?  
Gut.  
mein Schlüssel  
Einen schönen Tag noch!  
der Paß  
Ihr Paß  
Wie geht es Ihnen?  
Morgen. (= Guten Morgen.)  
Es geht.  
der Brief  
die Brille  
meine Brille  
weg  
Da ist ja Ihre Brille!  
Na, so was . . .

*Ce mai faci?  
Bine.  
cheia mea  
(Vă doresc) o zi plăcută!  
pașaportul  
pașaportul dumneavoastră  
Ce mai faceți?  
'neata! (= Bună dimineata!)  
Merge!  
scrisoarea  
ochelarii  
ochelarii mei  
dispărut, pierdut  
Iată ochelarii dumeavoastră!  
Ia uite! Una ca asta!*

alt  
der Füller  
dein Füller

bătrîn  
stiloul  
stiloul tău

## ÜBUNGEN

### EXERCITII

#### 1 Marcați răspunsul exact, așa cum l-ați auzit la radio.

1. Ce răspunde domnul Meier?      2. Ce răspunde domnul Thürrmann?

„Wie geht's?“

- Ja.  
 Alles okay.  
 Danke. Gut.

„Wie geht es Ihnen?“

- Nein.  
 Gut.  
 Danke. Es geht.

3. Ce spune Andreas doamnei?

- Hier bitte – Ihr Paß.  
 Hier bitte – Ihr Schlüssel.  
 Hier bitte – Ihr Brief.

4. Ce-i spune Andreas domnului Thürrmann?

- Da ist ja Ihre Flöte.  
 Da ist ja Ihre Frau.  
 Da ist ja Ihre Brille.

5. Cum reacționează Dr. Thürrmann?

- Ich bin doch neugierig.  
 Ich bin doch erstaunt.  
 Ich bin doch alt.

6. Ce întrebă Ex?

- Ist das auch dein Brief?  
 Ist das auch deine Brille?  
 Ist das auch dein Taxi?

#### 2 Completați propozițiile

Ex îl întreabă pe Andreas:

Ist das dein Füller?

Ist das \_\_\_\_\_ Brief?

Ist das \_\_\_\_\_ Kaffee?

Ist das \_\_\_\_\_ Arbeit?

Ist das \_\_\_\_\_ Geld?

Andreas răspunde:

Ja, das ist mein Füller.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Andreas spune unui client:

a. Bitte, das ist \_\_\_\_\_ Paß.

c. Bitte, das ist \_\_\_\_\_ Flöte.

e. \_\_\_\_\_ Taxi ist da.

g. \_\_\_\_\_ Arzt ist da.

b. Bitte, das ist \_\_\_\_\_ Schlüssel.

d. Bitte, das ist \_\_\_\_\_ Tee.

f. \_\_\_\_\_ Brille ist da.

**3** *Completați cu articolul posesiv în funcție de pronumele personal.*

1. **ich**      Das ist   **mein**   Geld.  
              Das ist \_\_\_\_\_ Reportage.  
              Das ist \_\_\_\_\_ Arbeit.
  
2. **du**        Das ist \_\_\_\_\_ Flasche.  
              Das ist \_\_\_\_\_ Arbeit.  
              Das ist \_\_\_\_\_ Kaffee.
  
3. **Sie**        Das ist \_\_\_\_\_ Arbeit.  
              Das ist \_\_\_\_\_ Frühstück.  
              Das ist \_\_\_\_\_ Zimmer.

# Ihr kommt doch nach Aachen?

## Veniți la Aachen, nu-i așa?

### TABEL SINOPTIC

#### Ce trebuie să știți

#### 1. Verbul

#### ihr kommt

este forma pentru persoana a doua plural a verbului **kommen**.

Terminația verbului este **-t**. Pronumele personal corespunzător este **ihr**.

Infinitiv	singular	plural
<b>kommen</b>	persoana rădăcina terminația verbului verbului	persoana rădăcina terminația verbului verbului
persoana întâi	ich komm e	wir komm en
persoana a doua (familiar) (politicos)	du komm st Sie komm en	<b>ihr komm t</b>
persoana a treia	er komm t	

#### 2. Subiectul (Determinare în nominativ)

În fiecare propoziție există o determinare în nominativ numită "subiect". Subiectul poate fi exprimat prin diferite feluri de cuvinte: substantiv precedat de articol, nume propriu, pronume etc.

Nominativ-Ergänzung Subiectul	<b>Verb</b>	
Ein Student Die Arbeit Dr. Thürmann Ihr Das	braucht ist kommt kommt ist	immer Geld. neu. aus Berlin. doch nach Aachen? sehr teuer.

#### 3. Particula wohl

**wohl** exprimă o presupunere:

Er raucht und trinkt wohl gern.  
= ich glaube: Er raucht und trinkt gern.

**Puteți spune:***Dacă vreți ca părerea dumneavoastră**să fie confirmată:**Dacă respingeți ceva:**Dacă presupuneți ceva:*

Ihr wißt doch: ...

Das geht doch nicht!

Das ist wohl (+ *adjectiv*)

*Andreas scrie o scrisoare părinților săi. Le vorbește despre munca lui la Hotel Europa și despre oamenii pe care-i observă, de exemplu Dr. Thürmann și domnul Meier.*

Liebe Eltern,

Ihr wißt doch: Ein Student braucht immer Geld. Ich arbeite also wieder – als Portier im Hotel Europa in Aachen. Die Arbeit ist neu und interessant. Immer kommt jemand und möchte ein Zimmer, ein Bier oder ein Taxi . . . Oder jemand fragt: „Wo ist mein Geld, meine Brille, mein Paß . . .?“ Die Leute glauben wohl: Ein Portier weiß alles. Da mache ich Studien, studiere Menschen: Da ist z. B. Dr. Thürmann, ein Arzt aus Berlin. Er ist nett, aber er fragt sehr viel. Und da ist noch Herr Meier, ein Musiker. Er raucht und trinkt wohl gern . . . Auch ich rauche immer noch, und das ist sehr teuer, leider. Ihr kommt doch nach Aachen?

*În acest punct, Ex îl întrerupe pe Andreas, întrebându-l cine să vină la Aachen. Ex își exprimă de asemenea regretul că ea nu este menționată în scrisoare.*

**Ex:** Wer denn?**Andreas:** Meine Eltern.**Ex:** Und ich? Wo steht: Ex ist meine Freundin?**Andreas:** Ach so, du meinst . . .

*Ex e de părere că Andreas ar trebui să scrie ceva părinților săi și despre ea, însă Andreas refuză.*

**Ex:** Ja!**Andreas:** Ach, Ex, das geht doch nicht!**Ex:** Warum nicht?

*Andreas nu răspunde la această întrebare, ci își termină scrisoarea.*

Bis bald

Euer Andreas

**WÖRTER UND WENDUNGEN****CUVINTE ȘI EXPRESII**

Liebe Eltern!

Ich arbeite wieder.

wieder

*Dragi părinți**Lucrez din nou.**din nou, iarăși*

die Leute  
Die Leute glauben wohl . . .

Er weiß alles.  
das Beispiel  
z. B. = zum Beispiel  
nett  
gern  
der Musiker  
immer noch  
leider  
nach (Aachen)  
Wo steht . . . ?  
die Freundin  
Das geht doch nicht.  
Warum nicht?  
bis bald  
Euer Andreas

*oamenii, lumea*  
*Oamenii cred probabil . . .*  
*Lumea crede probabil . . .*  
*El ştie tot.*  
*exemplul*  
*de ex. = de exemplu*  
*amabil, simpatic, plăcut*  
*cu plăcere, bucuroso*  
*muzicianul*  
*încă*  
*din păcate, din nefericire*  
*la, spre (Aachen)*  
*(aici:) Unde scrie?*  
*prietena*  
*Asta nu se poate.*  
*De ce nu?*  
*pe curînd*  
*Al vostru, Andreas*

## ÜBUNGEN

### EXERCIȚII

**1** *Subliniați verbele din scrisoare lui Andreas.*

**2** *Completați tabloul cu subiectele propozițiilor din scrisoarea lui Andreas, respectiv din dialogul său cu Ex.*

*persoana întâi*

a. \_\_\_\_\_ arbeit(e)

f. **wir** mein(en)

*persoana a doua*

*(familiar)*

b. \_\_\_\_\_ mein(st)

g. \_\_\_\_\_ komm(t)

*(politicos)*

c. **Sie** brauch(en)

*persoana a treia*

d. \_\_\_\_\_ brauch(t)

h. \_\_\_\_\_ glaub(en)

e. \_\_\_\_\_ rauch(t)

**3** *Căutați subiecte potrivite pentru propozițiile următoare.*

1. **Andreas** arbeitet als Portier.
2. \_\_\_\_\_ ist interessant.
3. \_\_\_\_\_ heißt Dr. Thürmann.
4. \_\_\_\_\_ fragt Andreas: „ \_\_\_\_\_ brauchen das Geld, oder?“
5. \_\_\_\_\_ studiert Menschen.
6. \_\_\_\_\_ macht Studien.

7. Ex sagt: „ \_\_\_\_\_ studieren.“  
8. \_\_\_\_\_ glauben: \_\_\_\_\_ weiß alles.

**4 Transformați afirmațiile din propozițiile următoare în presupuneri utilizând cuvântul wohl.**

Andreas glaubt:

1. Herr Meier raucht gern.
2. Hanna ist nett.
3. Frau Berger singt gern.
4. Musiker sind chaotisch.
5. Menschen sind neugierig.
6. Frau Berger arbeitet viel.
7. Dr. Thürmann ist seltsam.

**Herr M. raucht wohl gern.**

---

---

---

---

---

---

---

## Verkaufst du auch die Kassetten?

### Vinzi și casetele?

#### TABEL SINOPTIC

##### Ce trebuie să știi

##### 1. Pluralul substantivelor

În germană, cele mai multe substantive își schimbă forma la plural. Există cinci posibilități de formare a pluralului. Una din ele este atașarea la forma de singular a terminației **-n** sau **-en**. Articolul botărit este la plural pentru toate genurile **die**:

**die Kasette – die Kassetten / der Mensch – die Menschen**

##### 2. Pronumele personal

**sie** este forma pentru persoana a treia plural. La plural, toate substantivele în nominativ și acuzativ pot fi înlocuite cu **sie**.

**Die Kassetten**  
**Sie**

sind alt.  
sind alt.

Ich verkaufe  
Ich verkaufe

**die Schallplatten.**  
**sie.**

##### 3. Negarea cu nicht

Cu **nicht** se neagă enunțul unei propoziții. **Nicht** se pune întotdeauna după verb: **Ich höre die Kassetten doch nicht.**

##### Puteți spune:

Dacă nu știți ceva:

Ich weiß nicht.

Dacă nu sînteți sigur:

Ich glaube nicht.

Andreas e acasă și alege lucruri vechi pe care vrea să le vîndă la piața de vechituri. Oricine poate vinde acolo lucruri de care nu mai are nevoie. Ex urmărește ce face Andreas.

- Ex:** Warum liegen die Sachen da?  
**Andreas:** Ich verkaufe sie.  
**Ex:** Was? Verkaufen? Wo denn?  
**Andreas:** Morgen ist Flohmarkt.  
**Ex:** Flohmarkt? Flohmarkt? Verkaufst du Flöhe?  
**Andreas:** Nein. Ich verkaufe – die Ex Hex.  
**Ex:** Nein, bitte nicht!

În continuare, Ex întreabă dacă Andreas vinde și discurile și casetele. Andreas nu s-a hotărât încă.

- Ex:** Verkauft du auch die Kassetten?  
**Andreas:** Ja – sie sind alt. Ich höre sie doch nicht.  
**Ex:** Und die Schallplatten? Verkaufst du auch die Schallplatten?  
**Andreas:** Ich weiß nicht. Ich glaube nicht.  
**Ex:** Sind sie neu?  
**Andreas:** Nein, natürlich nicht!  
**Ex:** Spielst du eine Schallplatte?  
**Andreas:** Na gut.

## WÖRTER UND WENDUNGEN

### CUVINTE ȘI EXPRESII

liegen	<i>a sta, a se afla</i>
die Sachen	<i>lucrurile</i>
verkaufen	<i>a vinde</i>
sie	<i>ei, ele</i>
Wo denn?	<i>Unde?</i>
morgen	<i>mâine</i>
der Flohmarkt	<i>piața de vechituri, talciocul</i>
der Floh/die Flöhe	<i>puricele/puricii</i>
Bitte nicht!	<i>Te rog, nu!</i>
die Kassette	<i>caseta</i>
hören	<i>a asculta</i>
die Schallplatte/die Schallplatten	<i>discul/discurile</i>
Ich weiß nicht.	<i>Nu știu.</i>
Ich glaube nicht.	<i>Nu cred.</i>
Natürlich nicht!	<i>Firește că nu!</i>
eine Schallplatte spielen	<i>a pune un disc (la picup)</i>
Na gut.	<i>Bine. Ei bine, fie!</i>
Ich höre sie doch nicht.	<i>Nici măcar nu le mai ascult.</i>

## ÜBUNGEN

### EXERCITII

#### 1 Care e forma corectă: ist sau sind?

Die Flaschen	voll.	<u>Die Flaschen sind voll.</u>
Der Mann	unhöflich.	_____
Menschen	neugierig.	_____
Die Sachen	alt.	_____
Der Aschenbecher	halbvoll.	_____
Die Flasche	voll.	_____

**2 Răspundeți la întrebări folosind adjectivul din paranteză.**

- |                                 |            |                            |
|---------------------------------|------------|----------------------------|
| 1. Sind die Kassetten neu?      | (alt)      | <u>Nein, sie sind alt.</u> |
| 2. Sind die Flaschen voll?      | (halbvoll) | _____                      |
| 3. Sind Menschen unhöflich?     | (höflich)  | _____                      |
| 4. Sind „Musikanten“ chaotisch? | (charmant) | _____                      |

**3 Răspundeți la întrebări evitând să repetați substantivele. (Folosiți pronumele.)**

- |                                   |                                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Brauchst du die Sachen?        | <u>Nein, ich brauche sie nicht.</u> |
| 2. Verkauft du die Schallplatten? | _____                               |
| 3. Hörst du die Kassetten?        | _____                               |
| 4. Schreibst du die Reportagen?   | _____                               |
| 5. Kennst du die Namen?           | _____                               |

**4 Puneți întrebări și răspundeți la ele.**

nicht verkaufen	}	die Flaschen
		die Brillen
		die Flöten
		die Kassetten

**Verkauft ihr die Flaschen? Nein, wir verkaufen sie nicht.**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**5 Ce părere aveți? Puneți întrebări și răspundeți cu ajutorul cuvintelor și propozițiilor de mai jos.**

Was meinst du?	Ex – charmant?	
Was meinen Sie?	Dr. Thürmann – interessant?	Ich weiß nicht.
	Hanna – neugierig?	Ich glaube nicht.
	Andreas – raucht?	Natürlich.
	Dr. Thürmann – singt gern?	Natürlich nicht.
	Frau Berger – spielt Flöte?	Ja.

**Was meinst du? Ist Ex charmant?**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## Probieren Sie mal!

### Încercați măcar!

#### TABEL SINOPTIC

##### Ce trebuie să știți

##### 1. Verbul: pentru rugămintă sau îndemn se folosește imperativul.

*Dacă se exprimă o rugămintă sau un îndemn, se poate folosi forma de imperativ a verbului. La exprimarea politicoasă (cu "dumneavoastră") forma imperativului e identică cu aceea a infinitivului, dar verbul se află pe primul loc în propoziție, ca în propozițiile interogative.*

**Probieren Sie das Tuch!**

##### 2. Particula mal

**mal** atenuează caracterul categoric al unui ordin sau îndemn, dând imperativului un caracter mai amabil:

**Probieren Sie mal das Tuch!**

##### 3. Pronumele personal

**es** este pronumele personal pentru persoana a treia singular neutru. El poate înlocui un substantiv neutru, așadar un substantiv cu articolul hotărât **das**.

**Das Tuch**  
**Es**

ist chic.  
ist chic.

Ich nehme  
Ich nehme

**das Buch.**  
**es.**

##### Puteți spune

*Dacă vrei să rugați pe cineva ceva sau vrei să-l îndemnați la ceva:*

**Sehen Sie mal! Probieren Sie mal!**  
**Zeigen Sie mal!**

*Andreas și-a expus lucrurile vechi de vânzare la piața de vechituri. Din întâmplare, prin piață se plimbă și doamna Berger. Andreas încearcă s-o convingă să cumpere un batic.*

**Andreas:**

Tag, Frau Berger. Wie geht's?

**Frau Berger:**

Tag. Danke, gut.

**Andreas:**

Möchten Sie vielleicht ein Tuch? Hier – sehen Sie mal: Es ist sehr chic.

**Frau Berger:** Nein, danke.  
**Andreas:** Probieren Sie mal – hier ist ein Spiegel.  
**Frau Berger:** Nein. Wirklich nicht. Vielen Dank.  
**Andreas:** Schade!

*În acest moment, doamna Berger descoperă printre lucrurile lui Andreas o carte pe care o căuta de multă vreme și vrea s-o cumpere.*

**Frau Berger:** Oh – das ist ja toll! Genau das Buch suche ich!  
**Andreas:** Zeigen Sie mal! Ach, die „Heinzelmännchen“...  
**Frau Berger:** Was kostet es?  
**Andreas:** Eine Mark.  
**Frau Berger:** Gut, ich nehme es.

*Ex nu vrea însă ca Andreas să vîndă cartea, pentru că datorită ei s-au cunoscut.*

**Ex:** Nein! Das Buch verkaufst du nicht!  
**Frau Berger:** Wie bitte?  
**Andreas:** Tja, Entschuldigung, Frau Berger. Ich verkaufe es doch nicht. Entschuldigung.  
**Frau Berger:** Warum liegt das Buch dann da? Na – dann tschüs!  
**Andreas:** Ex – was ist?  
**Ex:** Das ist doch . . . Das ist doch unser Buch! Ich liebe es.

## WÖRTER UND WENDUNGEN

### CUVINTE ȘI EXPRESII

Tag. (= Guten Tag.)	<i>'nă ziua (= Bună ziua)</i>
vielleicht	<i>poate</i>
das Tuch	<i>baticul, basmaua</i>
Sehen Sie mal!	<i>Uitați-vă!</i>
sehen	<i>a privi, a se uita</i>
chic	<i>șic, elegant</i>
probieren	<i>a încerca, a proba</i>
der Spiegel	<i>oglindea</i>
Wirklich nicht.	<i>Într-adevăr nu.</i>
Schade!	<i>Păcat!</i>
toll	<i>grozav, formidabil</i>
suchen	<i>a căuta</i>
das Buch	<i>cartea</i>
genau das Buch	<i>exact cartea</i>
zeigen	<i>a arăta</i>
kosten	<i>a costa</i>
es ( <i>pronume personal neutru</i> )	<i>el, ea</i>
nehmen	<i>a lua</i>
unser Buch	<i>cartea noastră</i>
lieben	<i>a iubi, a ține la</i>

# ÜBUNGEN

## EXERCITII

### 1 Scrieți propozițiile în tabelul corespunzător.

1. Ich sehe das Tuch.
2. Sehen Sie das Buch?
3. Sehen Sie mal: . . .
4. Das Tuch ist sehr chic.
5. Möchten Sie vielleicht ein Tuch?
6. Probieren Sie mal das Tuch!
7. Frau Berger probiert das Tuch nicht.
8. Was ist?

	Verb	
<b>Ich</b>	<b>sehe</b>	<b>das Tuch.</b>

I

Verb		

II

### 2 Cereți ceva cuiva în mod amabil.

1. ein Bier trinken
2. ein Tuch probieren
3. eine Reportage schreiben
4. Flöte spielen
5. mein Geld nehmen
6. ein Lied singen

**Trinken Sie mal ein Bier.**

---

---

---

---

---

---

### 3 Răspundeți folosind cuvintele din întrebări cu propoziții care încep cu da sau nu.

1. Ist das Taxi frei?

**Ja, es ist frei. Nein, es ist nicht frei.**

2. Ist das Zimmer frei?
-

3. Ist das Hotel gut?

---

4. Ist das Lied schön?

---

5. Ist das Buch interessant?

---

6. Ist das Tuch chic?

---

7. Ist das Frühstück teuer?

---

**4** *Formulați cu ajutorul grupurilor de cuvinte de mai jos întrebări și răspunsuri.*

1. **lieben** { das Lied  
die Menschen  
das Buch

2. **kaufen** { die Kassetten  
das Tuch  
die Schallplatten

3. **nehmen** { das Hotel  
die Sachen  
das Taxi

4. **kennen** { das Hotel  
das Buch  
die Schallplatten

1. **Lieben Sie das Lied? Ja, ich liebe es.**

---

---

2.

---

---

3. **Nehmen Sie das Hotel? Nein, ich nehme es nicht.**

---

---

4.

---

---

---

# Vier Tassen – das macht vier Mark

## Patru cești – asta face patru mărci

### TABEL SINOPTIC

#### Ce trebuie să știți

#### 1. Verbul

**Die Deutschen finden Gartenzwerge toll.**

**Sie finden**

*este forma pentru persoana a treia plural a verbului **finden**. Terminația verbului este **-en**. Persoana a treia plural a verbului este însoțită de un substantiv la plural sau de pronumele **sie**.*

**Zeig mal! Komm!**

*sînt forme de imperativ care exprimă un ordin, îndemn sau rugămintă. Un ordin, un îndemn sau o rugămintă pot fi exprimate așadar cu forma de imperativ a verbului. La persoana a doua singular, adresare familiară (cu "tu"), forma imperativului e identică cu rădăcina verbului, iar pronumele **du** ('tu') nu se mai pune.*

<b>Infinitiv</b>	<b>singular</b>			<b>plural</b>		
<b>studieren</b> <b>arbeiten</b>	<i>persoana</i>	<i>rădăcina</i>	<i>terminația</i>	<i>persoana</i>	<i>rădăcina</i>	<i>terminația</i>
		<i>verbului</i>	<i>verbului</i>		<i>verbului</i>	<i>verbului</i>
<i>persoana întâi</i>	ich	studier	e	wir	studier	en
<i>persoana a doua</i> <i>(familiar)</i> <i>(politicos)</i>	du du Sie	studier arbeit studier	st est ! en	ihr ihr Sie	studier arbeit studier	t et en
<i>persoana a treia</i>	er er	studier arbeit	t et !	<b>sie</b>	<b>studier</b>	<b>en</b>

#### 2. Pronumele personal

**sie** *este pronumele personal pentru persoana a treia singular feminin. Un substantiv feminin (cu articolul botărit **die**) poate fi înlocuit cu **sie**.*

**Die Bluse**  
**Sie**

ist toll.  
ist toll.

Ich nehme  
Ich nehme

**die Bluse.**  
**sie.**

### 3. Complementul direct (Determinare în acuzativ)

Există verbe care, în afară de subiect (determinare în nominativ), trebuie să aibă și un complement direct (determinare în acuzativ), deoarece altfel propozițiile nu sînt corecte gramatical.

Subiect	Verb	Complement direct
Die Frau	probiert	die Bluse.
	Probier	sie mal!
Ich	liebe	das Buch.
Die Deutschen	finden	Gartenzwerge toll.
Er	verkauft	die Kassetten.
Er	hört	sie nicht.

#### Puteti spune

*Dacă vrei să cereți cuiva să facă ceva sau să rugați pe cineva ceva:*

Komm!/Zeig mal!

*Dacă vrei să spunei că dumneavoastră sau*

Ich finde die Bluse toll.

*altcineva găsește ceva foarte frumos sau foarte bun:* Andreas findet das toll.

*Următoarele patru scene se petrec la piața de vechituri, unde lumea se duce să găsească lucruri ieftine sau rarități. În prima scenă, o femeie se târguiește ca să obțină mai ieftin o bluză.*

(Verkäufer = vânzător)

- Junge Frau:** Ich finde die Bluse toll.  
**Freundin:** Zeig mal! Hm. – Probier sie mal! Ja. Gut.  
**Junge Frau:** Was kostet die Bluse?  
**Verkäufer:** Zwölf Mark.  
**Junge Frau:** Zwölf Mark? Das ist sehr teuer. Acht Mark.  
**Verkäufer:** Elf Mark.  
**Junge Frau:** Ich nehme sie – für zehn Mark.  
**Verkäufer:** Okay. Zehn Mark.

*În scena a doua e vorba de cumpărarea unor cești.*

- Junger Mann:** Wie findest du die Tassen?  
**Freundin:** Es geht.  
**Junger Mann:** Was kostet eine Tasse?  
**Verkäufer:** Eine Tasse eins fünfzig. Zwei Tassen kosten zwei Mark.  
**Junger Mann:** Ich nehme vier Tassen.  
**Verkäufer:** Vier Tassen – das macht vier Mark.

*În scena a treia este vorba de un copil care își caută mama. O femeie vrea să-l ajute s-o găsească. (Kind = copil)*

- Kind:** Mama! Mama! Mama, wo bist du?  
**Frau:** Wo ist deine Mama?  
**Kind:** Ich weiß nicht.  
**Frau:** Komm, wir suchen sie.

În scena a patra, Ex descoperă un "pitic de grădină" (figură decorativă din ceramică sau plastic), despre care crede la început că e un spiriduş.

- Ex:** Andreas, schau mal: ein Kobold!  
**Andreas:** Nein, Ex, das ist ein Gartenzwerg.  
**Ex:** Wie bitte?  
**Andreas:** Du weißt doch: Die Deutschen finden Gartenzwerge toll.  
**Ex:** Ich auch. Bitte, ich möchte auch . . .

## WÖRTER UND WENDUNGEN

---

### CUVINTE ŞI EXPRESII

finden (etwas/toll/finden)	<i>a găsi (ceva/grozav/a găsi)</i>
die Bluse	<i>bluza</i>
Zeig mal!	<i>Arată!</i>
die Tasse	<i>ceaşca</i>
Das macht vier Mark.	<i>Asta face patru mărci.</i>
die Mama	<i>mama</i>
Komm!	<i>Vino!</i>
Schau mal!	<i>Uite! Uită-te!</i>
der Gartenzwerg	<i>piticul de grădină</i>

## ÜBUNGEN

---

### EXERCITII

#### 1 Scrieți răspunsurile.

1. Was kostet die Bluse? – Fünf Mark.

**Gut. Ich nehme sie.**

---

2. Was kostet das Buch? – Eine Mark.
- 

3. Was kostet die Brille? – Zwei Mark.
- 

4. Was kosten die Kassetten? – Acht Mark.
- 

5. Was kosten die Tassen? – Vier Mark.
- 

6. Was kostet das Tuch? – Eins fünfzig.
-



# Keine Sachen, kein Gepäck

## Nici lucruri, nici bagaje

### TABEL SINOPTIC

#### Ce trebuie să știți

#### 1. Neegația substantivelor

**kein/keine** cu aceste articole, numite "negative", pot fi negate în germană substantivele.

**kein/keine** se pun întotdeauna înaintea substantivului și au aceeași formă ca articolul nebotărît **ein/eine**.

	masculin	neutru	feminin	plural
articol negație	ein Rasierapparat <b>kein</b> Rasierapparat	ein Buch <b>kein</b> Buch	eine Zahnbürste <b>keine</b> Zahnbürste	întotdeauna <b>keine</b>

#### 2. Verbul haben (a avea)

Infinitiv	singular	plural
<b>haben</b>	persoana <b>Verb</b>	persoana <b>Verb</b>
persoana întâi	<b>ich</b> <b>habe</b>	
persoana a doua (familiar) (politicos)	<b>du</b> <b>hast</b>	
persoana a treia	<b>er</b> <b>hat</b>	

#### Puteți spune

Dacă n-aveți chef sau timp:

Dacă n-aveți nici o idee:

Dacă vreți să știți ce se întâmplă:

Cînd vreți să știți dacă cineva  
a aflat ceva:

Ich habe keine Lust/keine Zeit.

Ich habe keine Idee.

Was gibt's?

Weiß das die Chefin schon?

E dis-de-diminează. După un sfîrșit de săptămînă liber, Andreas a luat repede micul dejun și vrea să plece la serviciu, la hotel. Se grăbește. Ex n-are chef să plece cu el.

**Andreas:** Ex, ich fahre jetzt. Kommst du?

**Ex:** Ich habe keine Lust.

- Andreas:** Okay. Du hast keine Lust, und ich habe keine Zeit.  
Dann bleib zu Hause! Tschüs!
- Ex:** Andreas, bitte warte doch. Ich komme ja.

*La hotel îl așteaptă Hanna, camerista, care e agitată. Pe cât se pare, domnul Meier a plecat fără să plătească.*

- Hanna:** Andreas, komm schnell!
- Andreas:** Was gibt's?
- Hanna:** Herr Meier ist weg!
- Andreas:** Was?
- Hanna:** Er hat nicht bezahlt! Komm, schnell!

*Hanna îi arată lui Andreas camera goală. Nu mai e acolo decât flautul domnului Meier. Cei doi se hotărăsc să se ducă la șefa hotelului.*

- Hanna:** Hier – das Zimmer ist leer. Keine Sachen mehr, kein Gepäck.
- Andreas:** Das Bad ist auch leer: kein Rasierapparat, keine Zahnbürste.
- Hanna:** Der ist weg!
- Andreas:** Das glaub' ich nicht! Hey, schau mal: Die Flöte ist noch da!
- Hanna:** Und jetzt? Hast du eine Idee?
- Ex:** Kommt Zeit, kommt Rat.
- Andreas:** Weiß die Chefin das schon?
- Hanna:** Nein.
- Andreas:** Komm, wir fragen die Chefin.

## WÖRTER UND WENDUNGEN

### CUVINTE ȘI EXPRESII

Ich fahre jetzt.	<i>Mă duc acum.</i>
fahren	<i>a se duce, a merge (cu un vehicul)</i>
jetzt	<i>acum</i>
Kommst du?	<i>vii?</i>
Ich habe keine Lust.	<i>N-am chef.</i>
Lust haben	<i>a avea chef, poftă, dorință</i>
haben	<i>a avea</i>
Ich habe keine Zeit.	<i>N-am timp.</i>
Zeit haben	<i>a avea timp</i>
die Zeit	<i>timpul</i>
keine Zeit	<i>nu-i timp, n-am timp</i>
dann	<i>atunci, apoi</i>
Bleib allein zu Hause!	<i>Rămâi singur(ă) acasă!</i>
zu Hause	<i>acasă</i>
Ich komme ja.	<i>Vin acum.</i>
schnell	<i>repede</i>
Was gibt's?	<i>Ce e?</i>
Er hat nicht bezahlt.	<i>N-a plătit.</i>

bezahlen	<i>a plăti</i>
leer	<i>gol, goală</i>
mehr	<i>mai, mai mult</i>
das Gepäck	<i>bagajul</i>
kein Gepäck	<i>nici un bagaj, nici bagaje</i>
der Rasierapparat	<i>aparatul de ras</i>
die Zahnbürste	<i>periuța de dinți</i>
die Idee	<i>ideea</i>
Kommt Zeit, kommt Rat.	<i>Timpul e cel mai bun sfătuitor. (proverb)</i>
wissen	<i>a ști</i>
die Chefin	<i>șefa</i>

## ÜBUNGEN

### EXERCITII

#### 1 Completați cu verbul *haben* la forma corespunzătoare.

- Ex hat keine Lust.    2. Andreas \_\_\_\_\_ keine Zeit.
- Hanna fragt Andreas: „ \_\_\_\_\_ du eine Idee?“
- Andreas \_\_\_\_\_ keine Idee.    5. Hanna \_\_\_\_\_ auch keine Idee.
- Dann sagt Andreas: „Ich \_\_\_\_\_ doch eine Idee: Wir fragen die Chefin.“

#### 2 Răspundeți la invitații. Alegeți un răspuns potrivit din următoarele: (Fără rezolvare în "cheia exercițiilor") keine Lust / keine Zeit / keine Idee haben

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1. Komm, wir trinken Kaffee.           | <u>Danke. Ich habe keine Zeit.</u> |
| 2. Komm, wir trinken Tee.              | _____                              |
| 3. Komm, wir singen ein Lied.          | _____                              |
| 4. Komm, wir rauchen eine Zigarette.   | _____                              |
| 5. Komm, wir schreiben eine Reportage. | _____                              |

#### 3 Scrieți contrariul (cu ajutorul cuvintelor *kein/keine*).

- |                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Hier ist ein Zimmer frei.         | Hier ist <u>kein</u> Zimmer frei. |
| 2. Jetzt ist ein Taxi frei.          | Jetzt ist leider _____ Taxi frei. |
| 3. Herr Meier hat eine Arbeit.       | Herr Huber hat _____ Arbeit.      |
| 4. Dr. Thürmann braucht eine Brille. | Andreas braucht _____ Brille.     |
| 5. Hanna hört Kassetten.             | Ex hört _____ Kassetten.          |
| 6. Andreas kauft eine Zahnbürste.    | Ex kauft _____ Zahnbürste.        |
| 7. Dr. Thürmann hat Gepäck.          | Hanna hat _____ Gepäck.           |



# Ich möchte schlafen

## Aș dori să dorm

### TABEL SINOPTIC

#### Ce trebuie să știți

#### Verbul modal mögen / ich möchte

**Mögen** exprimă o dorință: Aș dori să dorm.

În germană, verbele modale prezintă următoarele particularități:

1. Persoanele întâi și a treia singular au aceeași formă: **ich möchte / er möchte**

2. Verbele modale cer o completare.

Aceasta poate fi fie un complement direct (completare în acuzativ): **Ich möchte ein Zimmer** (iar în acest caz verbul modal e de sine stătător), fie un al doilea verb: **Ich möchte schlafen**.

3. Al doilea verb este întotdeauna la infinitiv și stă întotdeauna la sfârșitul propoziției.

	<b>Verb</b>		<b>Verb:</b> infinitiv
Ich	möchte		bleiben.
Ich	möchte	noch eine Nacht	bleiben.
Vielleicht	möchte	er jetzt	bezahlen?

#### Puteți spune:

Cînd nu sînteți sigur dacă ceva este posibil:

Dacă vreți să accentuați că ceva este foarte simplu:

Dacă aveți o dorință:

Geht das?

Das ist doch ganz einfach.

Ich möchte schlafen.

Hanna și Andreas relatează șefei hotelului, doamna Berger, că domnul Meier pare să fi plecat fără să plătească. Cei trei fac presupuneri. Doamna Berger e de părere că domnul Meier este pur și simplu puțin haotic, dar aceasta nu e motiv de agitație. Hanna susține că a plecat pentru totdeauna. Andreas e sigur că își va căuta flautul.

<b>Frau Berger:</b>	Also bitte – keine Aufregung! Sie wissen doch, Herr Meier ist Musiker. Er ist ein bißchen chaotisch.
<b>Hanna:</b>	Der ist weg! Für immer.
<b>Andreas:</b>	Aber die Flöte ist noch da!
<b>Frau Berger:</b>	Ach so . . .
<b>Andreas:</b>	Er sucht sie doch sicher.
<b>Frau Berger:</b>	Bestimmt! So eine Flöte ist sehr teuer. Er kommt bestimmt noch mal.
<b>Ex:</b>	Sowieso!
<b>Frau Berger:</b>	So? Na ja, warten wir noch ein bißchen.
<b>Andreas:</b>	Na gut.

*Într-adevăr, domnul Meier se înapoiază seara la hotel, mort de oboseală.*

<b>Ex:</b>	Schau mal: Da kommt Herr Meier!
<b>Andreas:</b>	Gott sei Dank.
<b>Ex:</b>	Vielleicht möchte er jetzt bezahlen?
<b>Andreas:</b>	Pst – Ex – pst. Guten Abend, Herr Meier. Wie geht's?
<b>Meier:</b>	Schlecht. Ich bin sehr müde. Ich möchte schlafen, schlafen . . . Ich möchte noch eine Nacht bleiben, geht das?
<b>Andreas:</b>	Moment bitte! Ja.
<b>Meier:</b>	Gott sei Dank! Ach, noch etwas: meine Flöte . . . Haben Sie meine Flöte?
<b>Andreas:</b>	Ja – Frau Berger hat Ihre Flöte.
<b>Meier:</b>	Gott sei Dank!
<b>Andreas:</b>	Dann schlafen Sie gut.
<b>Meier:</b>	Oh – danke, danke!
<b>Ex:</b>	Und wann bezahlt er?
<b>Andreas:</b>	Pst, Ex!

## WÖRTER UND WENDUNGEN

### CUVINTE ȘI EXPRESII

die Aufregung	<i>agitația, zarvă</i>
Keine Aufregung!	<i>Fără agitație! Fără zarvă!</i>
ein bißchen	<i>puțin</i>
Der ist weg!	<i>A plecat!</i>
für immer	<i>pentru totdeauna</i>
sicher	<i>sigur</i>
Bestimmt!	<i>precis, categoric, cert!</i>
noch mal (= noch einmal)	<i>încă o dată</i>
Gott sei Dank!	<i>Slavă Domnului!</i>
schlecht (Jemandem geht es schlecht)	<i>rău, prost (a se simți rău)</i>
schlafen	<i>a dormi</i>
eine Nacht bleiben	<i>a rămîne o noapte</i>
die Nacht	<i>noaptea</i>
Geht das?	<i>Se poate?</i>
noch etwas	<i>încă ceva</i>
Wann?	<i>cînd?</i>

# ÜBUNGEN

---

## EXERCITII

### 1 Stabilități corespondențe între propoziții. Există mai multe soluții posibile.

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1. Ich möchte noch eine Nacht bleiben.                |                          |
| 2. Warum hat Herr Meier nicht bezahlt?                | a. Das weiß ich nicht.   |
| 3. Herr Meier ist weg! Für immer.                     | b. Geht das?             |
| 4. Warum ist die Flöte von Herrn Meier noch im Hotel? | c. Das glaube ich nicht. |
| 5. Herr Meier ist ein bißchen chaotisch.              |                          |

1.     **b**        2.               3.               4.               5.           

### 2 Răspundeți cu ja sau nein.

Möchten Sie

1. ein Taxi?

**Ja, ich möchte ein Taxi.**

**Nein, ich möchte kein Taxi.**

2. ein Bier?

3. ein Zimmer?

4. ein Buch?

5. eine Flöte?

**3** *Formați propoziții și scrieți-le în tabloul de mai jos.*

1.	noch	eine Nacht	Herr Meier	bleiben	möchte
2.	Frau Berger	warten	möchte	noch	
3.	jetzt	bezahlen	Herr Meier	möchte	vielleicht
4.	morgen	Hanna	eine Bluse	kaufen	möchte
5.	trinken	er	jetzt	ein Bier	möchte
6.	vielleicht	der Mann	die Tassen	möchte	verkaufen
7.	hören	Schallplatten	Ex	möchte	die

	<b>Verb</b>		<b>Verb</b> la infinitiv	
1.	<b>Herr Meier</b>	<b>möchte</b>	<b>noch eine Nacht</b>	<b>bleiben.</b>
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				

**4** *Cum exprimați o presupunere?  
Alegeți dintre diferitele posibilități de a exprima o presupunere.*

**Afirmație:**

Herr Meier ist weg.

Er sucht die Flöte.

Er kommt noch mal.

Er ist chaotisch.

Die Flöte ist sehr teuer.

**Presupunere:**

- a. Er hat **wohl** kein Geld.
- b. Ich **glaube**: Er hat kein Geld.
- c. Er hat **bestimmt** kein Geld.
- d. Er hat **sicher** kein Geld.

---



---



---



---

## Sind Sie krank?

### Sînteți bolnav?

#### TABEL SINOPTIC

##### Ce trebuie să știți

##### Adjectivul posesiv pentru plural

**meine:** Adjectivul posesiv are la plural întotdeauna terminația **-e**.

##### Puteți spune:

*Dacă vreți să întrebați pe cineva ce mai face sau cum se simte:*

*Răspunsuri posibile:*

*Cînd vreți să întrebați pe cineva dacă e bolnav:*

Wie geht es Ihnen?

Danke./Danke, gut./Schlecht./Es geht.

Sind Sie krank?

Haben Sie Schmerzen?

Was tut Ihnen weh?

*Doamna Berger vrea să stea de vorbă cu domnul Meier. Îl găsește în pat, deoarece este, în mod evident, bolnav.*

*(Doamna Berger bate la ușă.)*

**Frau Berger:** Herr Meier? Herr Meier, sind Sie noch da?  
Herr Meier?

**Herr Meier:** Ja.

*(Doamna Berger intră în cameră)*

**Frau Berger:** Was ist, Herr Meier? Sind Sie krank?

**Herr Meier:** Ja.

**Frau Berger:** Haben Sie Schmerzen?

**Herr Meier:** Ja, ja.

**Frau Berger:** Wo haben Sie Schmerzen?

**Herr Meier:** Überall. Alles tut weh.

**Frau Berger:** Ich glaube: Sie haben Fieber. Moment bitte! Ich komme gleich wieder.

*Dr. Thürmann, care e medic, îl examinează pe domnul Meier și stabilește că are gripă.*

**Dr. Thürmann:** Na, Herr Meier, wie geht es Ihnen denn?

**Herr Meier:** Schlecht. Wirklich schlecht.  
**Dr. Thürmann:** Was tut Ihnen weh?  
**Herr Meier:** Mein Kopf, meine Augen, mein Hals – alles, alles tut weh.

(*Dr. Thürmann îl palpează pe domnul Meier.*)

**Dr. Thürmann:** Tut das weh?  
**Herr Meier:** Ja.  
**Dr. Thürmann:** Und das?  
**Herr Meier:** Nein. Aber meine Beine, meine Beine sind so schwer.  
**Dr. Thürmann:** Nun, Sie haben eine Grippe. Das ist nicht so schlimm.  
**Herr Meier:** Gott sei Dank!  
**Dr. Thürmann:** Gute Besserung, Herr Meier!  
**Herr Meier:** Danke. Vielen Dank!

## WÖRTER UND WENDUNGEN

### CUVINTE ȘI EXPRESII

krank	<i>bolnav</i>
Schmerzen	<i>dureri</i>
überall	<i>peste tot, pretutindeni</i>
Alles tut weh.	<i>Toate mă dor.</i>
weh tun	<i>a durea</i>
das Fieber	<i>febra</i>
gleich	<i>imediat</i>
wiederkommen	<i>a se întoarce, a reveni</i>
Ich komme gleich wieder.	<i>Mă întorc imediat.</i>
der Kopf	<i>capul</i>
das Auge	<i>ochiul</i>
der Hals	<i>gâtul</i>
das Bein	<i>picioarul</i>
schwer	<i>greu</i>
Meine Beine sind so schwer.	<i>Picioarele mele sînt atît de grele.</i>
die Grippe	<i>gripa</i>
schlimm	<i>grav</i>
Gute Besserung!	<i>Însănătoșire grabnică!</i>

## ÜBUNGEN

### EXERCITII

#### 1 Puneți răspunsurile la întrebările corespunzătoare.

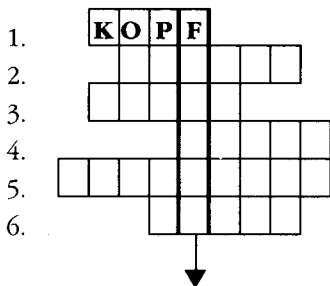
- |                            |                                 |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1. Wie geht es Ihnen?      | a. Alles tut weh.               |
| 2. Haben Sie Schmerzen?    | b. Mein Kopf, meine Beine.      |
| 3. Was tut Ihnen weh?      | c. Überall.                     |
| 4. Tut das weh?            | d. Ja./Nein.                    |
| 5. Wo haben Sie Schmerzen? | e. Schlecht. Wirklich schlecht. |

1. e 2. \_\_\_\_\_ 3. \_\_\_\_\_ 4. \_\_\_\_\_ 5. \_\_\_\_\_

**2** Completați cu cuvintele care lipsesc și scrieți-le apoi în pătrățelele alăturate.

Pe verticală, literele încadrate cu linii mai groase formază un cuvânt.

1. Mein **KOPF** tut weh.
2. Nun, Sie haben eine \_\_\_\_\_ .
3. Mein Kopf, meine \_\_\_\_\_ ,  
alles tut weh.
4. Meine \_\_\_\_\_ sind so schwer.
5. Haben Sie \_\_\_\_\_ ?
6. Was ist, Herr Meier? Sind Sie  
\_\_\_\_\_ ?



Ich glaube,  
Sie haben \_\_\_\_\_

**3** Stabiliți între noțiunile de mai jos o legătură logică care să vă permită să le rețineți mai ușor. (Fără rezolvare în "cheia exercițiilor")

În cursul radiofonic, v-am dat următorul exemplu:

Cineva e **krank** → are **Grippe** → și, de aceea, în multe cazuri, **Fieber** → iar febra este însoțită adesea de **Schmerzen** → **alles tut weh**: der Kopf, die Beine, der Hals . . .

- |         |           |       |        |      |      |        |       |
|---------|-----------|-------|--------|------|------|--------|-------|
| weh tun | Schmerzen | Beine | Fieber | Kopf | Hals | Grippe | Augen |
| krank   |           |       |        |      |      |        |       |

# Ich war in Essen

## Am fost la Essen

### TABEL SINOPTIC

**Ce trebuie să știți**

#### 1. Imperfectul verbelor sein si haben

Infinitiv	singular	plural	singular	plural
<b>sein</b> <b>haben</b>				
persoana întâi	<b>ich war</b>		<b>ich hatte</b>	<b>wir hatten</b>
persoana a doua (familiar) (politicos)	<b>Sie waren</b>		<b>Sie hatten</b>	
persoana a treia	<b>er war</b>	<b>sie waren</b>		

#### 2. Adverbul pronominal da

**da** poate înlocui o indicație de loc:

Meine Freundin wohnt  
Ich war

**in Essen.**  
**da.**

#### Puteți spune:

*Dacă constatați că există  
puncte comune:*

Dann hatten Sie **ja auch** Probleme.

*Dacă vreți să relatați ceva  
ce s-a petrecut în trecut:*

Ich war in Essen.

*Când vreți să întrebați pe  
cineva dacă s-a însănătoșit:*

Sind Sie wieder gesund?

*În sala pentru micul dejun, doamna Berger stă de vorbă cu domnul Meier, care s-a vindecat de gripă.*

**Frau Berger:** Guten Morgen, Herr Meier.

**Herr Meier:** Guten Morgen.

**Frau Berger:** Sind Sie wieder gesund?

**Herr Meier:** Ja. Danke. Gott sei Dank!

**Frau Berger:** Na, das ist schön. Ach, übrigens: Ich habe noch Ihre Flöte.

**Herr Meier:** Ja, ich weiß.  
**Frau Berger:** Gehen wir doch in mein Büro! Da ist auch Ihre Flöte.  
**Herr Meier:** Ja. Gern.

*Apoi doamna Berger aduce vorba despre dispariția lui. Domnul Meier se scuză și vrea să plătească numai decît.*

**Frau Berger:** Wissen Sie: Das war seltsam. Ihr Zimmer war leer, alle Sachen waren weg, Sie waren weg . . .  
**Herr Meier:** Und ich habe nicht bezahlt! Ich verstehe Ihr Problem.  
**Frau Berger:** Na? Dann ist ja alles gut.  
**Herr Meier:** Entschuldigen Sie bitte! Ich bezahle sofort.

*Domnul Meier vrea să explice amănunțit ce s-a întîmplat: A fost la Essen, la prietena lui, cu care s-a certat.*

**Herr Meier:** Also: Ich war hier in Aachen.  
**Frau Berger:** Ja, ich weiß.  
**Herr Meier:** Ich hatte ein Konzert in Aachen.  
**Frau Berger:** Ach – interessant.  
**Herr Meier:** Und dann war ich in Essen.  
**Frau Berger:** Sie waren in Essen?  
**Herr Meier:** Ja. Meine Freundin wohnt da. Aber wir hatten Streit.  
**Frau Berger:** Dann hatten Sie ja auch Probleme.  
**Herr Meier:** Und wie!

*Ex își vede confirmată părerea.*

**Ex:** Es war einmal ein Musikant, er war chaotisch und charmant.

## **WÖRTER UND WENDUNGEN**

---

### **CUVINTE ȘI EXPRESII**

gesund	<i>sănătos</i>
das Büro	<i>biroul</i>
Gehen wir!	<i>Să mergem!</i>
gehen	<i>a merge</i>
das Problem	<i>problema</i>
verstehen	<i>a înțelege</i>
das Konzert	<i>concertul</i>
Dann ist ja alles gut.	<i>Atunci totul e bine.</i>
sofort	<i>imediat</i>
Streit haben	<i>a avea o ceartă, a se certa</i>
der Streit	<i>cearta</i>
Probleme haben	<i>a avea probleme</i>
Und wie!	<i>Și încă cum!</i>

# ÜBUNGEN

## EXERCITII

---

### 1 Priviți barta de la începutul cărții. Scrieți ce orașe vă interesează. (Fără rezolvare în "cheia exercițiilor")

Ich möchte gern nach \_\_\_\_\_ .

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### 2 Puneți formele potrivite ale verbului sein la imperfect și dați răspunsuri negative la întrebări.

1. \_\_\_\_\_ Sie auch so erstaunt? 2. Nein, ich war nicht erstaunt.  
3. \_\_\_\_\_ Sie auch so müde? 4. Nein, ich \_\_\_\_\_ müde.  
5. \_\_\_\_\_ Sie auch so neugierig? 6. Nein, ich \_\_\_\_\_ neugierig.  
7. \_\_\_\_\_ er krank? 8. Nein, er \_\_\_\_\_ krank.  
9. \_\_\_\_\_ er charmant? 10. Nein, er \_\_\_\_\_ charmant.  
11. \_\_\_\_\_ er glücklich? 12. Nein, er \_\_\_\_\_ glücklich.

### 3 Alegeți unul din răspunsuri. (Fără rezolvare în "cheia exercițiilor")

Warum waren Sie nicht da? \_\_\_\_\_ keine Lust haben / keine Zeit haben /  
\_\_\_\_\_ Probleme haben / Streit haben

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### 4 Completați cu formele potrivite ale imperfectului.

1. Frau Berger \_\_\_\_\_ ein Problem. 2. Frau Berger sagt: „Das \_\_\_\_\_  
seltsam. 3. Ihr Zimmer \_\_\_\_\_ leer. 4. Alle Sachen \_\_\_\_\_ weg.  
5. Aber Ihre Flöte \_\_\_\_\_ noch da.“ 6. Herr Meier \_\_\_\_\_ in Essen.  
7. Herr Meier: „Ich \_\_\_\_\_ ein Konzert in Aachen.  
8. Dann \_\_\_\_\_ ich in Essen. 9. Wir \_\_\_\_\_ Streit.“

**5** *Înlocuiți indicațiile de loc cu adverbul de loc da.*

1. Ich fahre nach Berlin. Meine Eltern sind auch in Berlin.  
**Meine Eltern sind auch da.**

---
2. Herr Meier war in Essen. Seine Freundin wohnt in Essen.

---
3. Andreas wohnt in Aachen. Er arbeitet auch in Aachen.

---
4. Ex ist zu Hause. Andreas ist auch zu Hause.

---

## Und seine Frau?

### Și soția lui?

#### TABEL SINOPTIC

##### Ce trebuie să știți

##### Adjectivul posesiv pentru persoana a treia singular

În germană, adjectivul posesiv pentru persoana a treia prezintă o particularitate. El se modifică după

1. persoana care posedă (posesor)
2. substantivul pe care îl precedă (obiectul posedat)

**ihr / ihre** se utilizează când posesorul este o persoană feminină.

**sein / seine** se utilizează când posesorul este o persoană masculină.

Adjectivul posesiv care se pune în fața substantivelor feminine capătă terminația **-e**.



**ihr Beruf**  
**ihr Zimmer**  
**ihre Mutter**



**sein Beruf**  
**sein Zimmer**  
**seine Mutter**

##### Puteți spune:

*Dacă sînteți indignat:*

*Dacă sînteți impresionat de cîte știe cineva:*

*Dacă vreți să subliniați ceva:*

*Dacă vreți să arătați interes pentru cele spuse de cineva:*

Na, hören Sie mal!

Sie wissen ja alles!

Wirklich (charmant, nett . . .)

Ach was!

Două doamne stau pe fotolii în holul hotelului și discută despre cei care trec. Mai întii vorbesc despre Dr. Thürmann.

**Frau Müller:** Das ist er!

**Frau Hoffmann:** Herr Thürmann?

**Frau Müller:** Ja.

**Frau Hoffmann:** Wirklich charmant! Und sein Beruf?

**Frau Müller:** Na, hören Sie mal! Er ist Professor.

**Frau Hoffmann:** Oh – Professor! Und woher kommt er?

**Frau Müller:** Aus Berlin.

**Frau Hoffmann:** Ach was! Sie wissen ja alles.

**Frau Müller:** Na ja.

**Frau Hoffmann:** Und seine Frau? Ich meine: Ist er verheiratet?

**Frau Müller:** Das weiß ich nicht. Aber ich glaube, er ist nicht verheiratet.

*Dr. Thürmann trece pe lângă cele două doamne și le salută.*

**Dr. Thürmann:** Guten Tag, die Damen.

**Frau Müller:** Guten Tag, Herr Professor Thürmann.

**Frau Hoffmann:** Guten Tag, Herr Professor.

*Apoi vorbesc despre o tânără franțuzoaică.*

**Frau Müller:** Das ist sie.

**Frau Hoffmann:** Wer?

**Frau Müller:** Na, die junge Dame von Zimmer zwölf.

**Frau:** Guten Morgen. Einen wunderschönen guten Morgen.

**Frau Müller:** Guten Morgen. – Eine Französin.

**Frau Hoffmann:** Also, das höre ich doch! Ihr Akzent.

**Frau Müller:** Ihre Mutter ist Französin.

**Frau Hoffmann:** Ach was! Und ihr Vater?

**Frau Müller:** Er ist Deutscher. Ein Diplomat.

**Frau Hoffmann:** Ach, wie interessant! Und sie – was macht sie?

Ich meine: Was ist ihr Beruf?

**Frau Müller:** Tja, das weiß ich nicht. Vielleicht Studentin?

**Frau Hoffmann:** Hm.

**Frau Müller:** Ach schauen Sie mal: Der junge Mann von Zimmer vierzehn!

*Ex își spune și ea părerea, în versuri, despre cele două doamne pe care le poreclește "duetul".*

**Ex:** Das Duett spekuliert so nett!

## WÖRTER UND WENDUNGEN

---

### CURINTE ȘI EXPRESII

sein Beruf

Na, hören Sie mal!

der Professor

Sie wissen ja alles.

wissen

verheiratet

die Dame

die Französin

der Akzent

ihr Akzent

die Mutter

der Vater

Er ist Deutscher.

der Diplomat

das Duett

spekulieren

*meseria lui*

*Ia ascultați! Ce întrebare!*

*profesorul universitar*

*Dumneavoastră știți tot.*

*a ști*

*căsătorit*

*doamna*

*franțuzoaică*

*accentul*

*accentul ei*

*mama*

*tatăl*

*El este german.*

*diplomatul*

*duetul*

*a specula*

# ÜBUNGEN

## EXERCIȚII

### 1 *Formați propoziții cu informațiile de mai jos.*

Name: Thürmann Sein Name ist Thürmann.  
Vorname: Lukas \_\_\_\_\_  
Geburtsort: Leipzig \_\_\_\_\_  
Beruf: Arzt \_\_\_\_\_  
Arbeit: interessant \_\_\_\_\_

Name: Berger \_\_\_\_\_  
Vorname: Lisa \_\_\_\_\_  
Geburtsort: Essen \_\_\_\_\_  
Arbeit: toll \_\_\_\_\_

### 2 *Completați cu articolele posesive corespunzătoare.*

- das Buch: Andreas Das ist sein Buch.
- die Flöte: Herrn Meier Das ist \_\_\_\_\_ Flöte.
- die Brille: Herrn Thürmann Das ist \_\_\_\_\_ Brille.
- der Paß: Frau Hoffmann Das ist \_\_\_\_\_ Paß.
- der Schlüssel: Frau Müller Das ist \_\_\_\_\_ Schlüssel.
- das Gepäck: Herrn Meier Das ist \_\_\_\_\_ Gepäck.
- das Büro: Frau Berger Das ist \_\_\_\_\_ Büro.
- die Zahnbürste: Herrn Meier Das ist \_\_\_\_\_ Zahnbürste.
- der Rasierapparat: Andreas Das ist \_\_\_\_\_ Rasierapparat.

### 3 *Formulați întrebări pentru răspunsurile următoare.*

- Was ist er?** \_\_\_\_\_ Er ist Professor.
- \_\_\_\_\_ Er kommt aus Berlin.
- \_\_\_\_\_ Er ist nicht verheiratet.
- \_\_\_\_\_ Ihr Vater ist Deutscher./Ein Diplomat.
- \_\_\_\_\_ Vielleicht ist sie Studentin.

## Wer spricht da?

### Cine vorbește aici?

#### TABEL SINOPTIC

##### Ce trebuie să știți

##### 1. Verbe cu alternanțe vocalice

În germană, ca și în română, verbele se conjugă primind diferite terminații. La unele verbe, în cursul conjugării se modifică și rădăcina. Această modificare se produce la persoanele a doua și a treia singular, unde vocala -e devine -i sau -ie.

Infinitiv	rădăcina verbului	persoana a doua singular	persoana a treia singular
lesen sehen sprechen	les- seh- sprech-	du liest du siehst du sprichst	er liest er sieht er spricht

##### 2. Negația cu nichts

**nichts** neagă în ansamblu enunțul unei propoziții. Cuvântul pozitiv corespunzător este **alles** (totul): **ich sehe alles / ich sehe nichts.**

##### 3. Particula gar

**gar** întărește un enunț: **Ich sehe gar nichts.**

##### Puteți spune:

Dacă vrei să spunei că ceva se înțelege de la sine:

Das siehst du doch!

Dacă respingi sau negați ceva în ansamblu:

Ich sage / mache nichts.

Dacă aprobați o idee:

Das ist eine gute Idee.

Dacă nu vrei să destăinuieți ceva:

Das ist mein Geheimnis.

Ex îl deranjează pe Andreas, care citește o carte. Când Andreas spune că vede și ea ce face, Ex răspunde supărată că nu vede absolut nimic și că e invizibilă.

**Ex:** Andreas, was machst du?

**Andreas:** Lesen.

**Ex:** Was liest du?

**Andreas:** Ich lese ein Buch. Das siehst du doch!

**Ex:** Ich sehe nichts, ich sehe gar nichts. Ich bin unsichtbar und sehe nichts.  
**Andreas:** Ex sieht nichts und stört viel.

*Ex anunță în gura mare că îi e foame. Doamna Berger – care voia de mult să știe ce e cu această voce ciudată – aude. De aceea acceptă să ia masa cu Andreas. Andreas a terminat de citit cartea.*

**Andreas:** So – fertig!  
**Ex:** Au, au – mein Bauch tut weh!  
**Andreas:** Ex, was ist?  
**Ex:** Ich habe Hunger!  
**Andreas:** Ex hat Hunger?  
**Ex:** Sowieso! Hunger!  
**Frau Berger:** Ich habe auch Hunger.  
**Andreas:** Guten Abend, Frau Berger.  
**Ex:** Gehen wir zusammen essen?  
**Frau Berger:** Das ist eine gute Idee! Aber sagen Sie mal: Wer spricht da?  
 Ich sehe nur Sie.  
**Andreas:** Ich bin doch Bauchredner!  
**Frau Berger:** Soso! Interessant!  
**Andreas:** Aber – das ist mein Geheimnis.  
**Ex:** Los geht's!

## WÖRTER UND WENDUNGEN

### CUVINTE ȘI EXPRESII

lesen	<i>a citi</i>
nichts	<i>nimic</i>
gar nichts	<i>chiar nimic, absolut nimic</i>
unsichtbar	<i>invizibil(ă)</i>
stören	<i>a deranja</i>
So – fertig!	<i>Așa – gata!</i>
fertig	<i>gata</i>
Au!	<i>Au!</i>
der Bauch	<i>burta</i>
der Hunger	<i>foamea</i>
zusammen	<i>împreună</i>
essen	<i>a mânca</i>
essen gehen	<i>a merge la masă</i>
eine gute Idee	<i>o idee bună</i>
sprechen	<i>a vorbi</i>
der Bauchredner	<i>ventriloc</i>
das Geheimnis	<i>secretul</i>
Los geht's!	<i>Haideți!</i>
die Unsichtbare	<i>invizibila</i>

# ÜBUNGEN

## EXERCIȚII

### 1 Refuzați totul, în general.

1. Machst du das?
2. Kaufst du die Bluse?
3. Hörst du die Platten?
4. Weißt du das?
5. Glaubst du das?
6. Verstehst du das?

**Ich mache gar nichts.**

---

---

---

---

---

---

### 2 Completați cu formele corespunzătoare ale verbelor *sehen, lesen și sprechen*.

1. \_\_\_\_\_ du die Flöhe? 2. Flöhe? Nein, ich **sehe** gar nichts.
3. Frau Berger \_\_\_\_\_ auch nichts.
4. \_\_\_\_\_ du das Buch da? 5. Nein, ich \_\_\_\_\_ gar nichts.
6. Meine Freundin \_\_\_\_\_ auch nichts.
7. \_\_\_\_\_ du mit Frau Berger? 8. Ja, ich \_\_\_\_\_ mit Frau Berger.
9. Andreas \_\_\_\_\_ auch mit Frau Berger.

### 3 Formați propoziții punînd cuvintele în ordinea corectă.

1. unsichtbar Ex ist
2. auch Frau Berger Hunger hat
3. essen wir gehen zusammen
4. Idee eine ist gute das
5. da wer spricht
6. Sie nur sehe ich
7. Bauchredner doch bin ich
8. Geheimnis mein das ist

**Ex ist unsichtbar.**

---

---

---

---

---

---

---

---

## Möchten Sie noch einen Kaffee?

### Doriți și o cafea?

#### TABEL SINOPTIC

##### Ce trebuie să știți

##### Complementul direct (determinare în acuzativ) exprimat prin substantiv masculin

Anumite verbe trebuie să aibă un complement direct (determinare în acuzativ) pentru ca propoziția să fie completă din punct de vedere gramatical. Articolul substantivelor masculine se modifică la acuzativ.

Articolul nebotărit **ein** capătă terminația **-en: einen**.

**einen** este articolul nebotărit al substantivelor masculine în acuzativ.

ein Salat	Ich <b>esse</b> <b>einen</b> Salat
ein Kaffee	<b>Möchten</b> Sie noch <b>einen</b> Kaffee?
ein Orangensaft	Ex <b>trinkt</b> <b>einen</b> Orangensaft

##### Puteti spune:

Dacă vreți să întrebați ce dorește să mănânce sau să bea cineva:

Was möchten Sie essen?  
Was möchten Sie trinken?

Dacă vreți ca cineva să stea liniștit:

Sei doch endlich still!

În Germania, multă lume merge să mănânce la pizzerie. În aceste localuri italiene se mănâncă bine și nu prea scump. Doamna Berger, Ex și Andreas stau acum la masă într-o pizzerie. Doamna Berger dorește să mănânce salată și pește iar Andreas o pizză.

<b>Andreas:</b>	Was möchten Sie denn essen?
<b>Frau Berger:</b>	Zuerst einen Salat und dann . . . und dann . . . und dann – Fisch! Und Sie? Was essen Sie?
<b>Andreas:</b>	Eine Pizza – mit Schinken, Käse und Tomaten.
<b>Ex:</b>	So viel?
<b>Frau Berger:</b>	Da ist sie ja wieder – Ihre zweite Stimme!
<b>Andreas:</b>	Ja. Sie ist ziemlich frech.

*Acum se alege băuturile.*

- Andreas:** Ja, und was möchten Sie trinken?  
**Frau Berger:** Ein Mineralwasser. Und Sie?  
**Andreas:** Ein Bier.  
**Frau Berger:** Und Ihre zweite Stimme?  
**Ex:** Einen Orangensaft.  
**Andreas:** Sei doch endlich still!  
**Frau Berger:** Ziemlich frech, Ihre zweite Stimme.  
**Andreas:** Also, ich bestelle jetzt mal.

*Andreas cere chelnerului socoteala. In Germania, oamenii plătesc adesea "separat", cu alte cuvinte fiecare plătește ceea ce a mâncat și a băut. Și doamna Berger vrea să plătească singură ce a consumat ea.*

- Andreas:** Möchten Sie noch einen Kaffee?  
**Frau Berger:** Nein, danke.  
**Andreas:** Ja dann – Herr Ober, die Rechnung bitte!  
**Ober:** Ja, ich komme sofort. – Zusammen oder getrennt?  
**Andreas:** Zusammen bitte.  
**Frau Berger:** Nein. Getrennt.  
(*către Andreas*) Sie haben doch nicht so viel Geld.

## WÖRTER UND WENDUNGEN

---

### CUVINTE ȘI EXPRESII

essen	<i>a mânca</i>
zuerst	<i>mai întâi</i>
der Salat	<i>salata</i>
der Fisch	<i>peștele</i>
die Pizza	<i>pizza</i>
der Schinken	<i>șunca</i>
der Käse	<i>brânza</i>
die Tomate / die Tomaten	<i>roșia/roșiile</i>
die Stimme	<i>vocea</i>
die zweite Stimme	<i>a doua voce</i>
frech	<i>obraznic(ă)</i>
ziemlich	<i>cam, destul de</i>
das Mineralwasser	<i>apa minerală</i>
der Orangensaft	<i>sucul de portocale</i>
endlich	<i>în sfârșit, odată</i>
bestellen	<i>a comanda</i>
der Ober	<i>chelnerul</i>
die Rechnung	<i>socoteala, nota de plată</i>
getrennt	<i>separat</i>

# ÜBUNGEN

## EXERCITII

**1** Căutați în careul de mai jos zece cuvinte care au legătură cu mâncarea, cu băutura sau cu restaurantul.

1.	M	U	N	I	R	P	A	I	M	O	S	S	E	R	T	T	
	N	M	B	O	R	T	T	P	I	Z	Z	A	E	R	T	U	
	U	N	H	E	R	S	C	H	N	A	F	T	P	Ü	Q	T	
2.	M	I	S	C	H	I	N	K	E	N	O	R	E	R	T	U	2.
3.	W	E	P	Ü	X	S	T	E	R	E	C	H	N	U	N	G	3.
4.	B	U	O	P	S	T	O	M	A	T	E	N	O	R	A	U	4.
5.	V	B	Ü	R	T	E	S	A	L	A	T	U	P	E	R	S	5.
	S	O	M	A	T	I	S	E	W	U	Y	I	P	Ä	K	E	
6.	O	R	A	N	G	E	N	S	A	F	T	O	W	U	R	T	6.
7.	Z	A	B	M	B	E	Z	U	S	A	M	M	E	N	M	I	7.
8.	G	O	H	I	N	U	F	I	S	C	H	F	L	E	S	H	8.
9.	P	Ü	U	I	N	K	Ä	S	E	I	N	I	D	R	T	U	9.
10.	M	E	I	N	I	O	B	E	R	U	I	S	U	W	T	X	10.



Frau Berger trinkt \_\_\_\_\_

**2** Ce beți?

- |                    |                             |       |
|--------------------|-----------------------------|-------|
| 1. (Bier)          | <b>Ich trinke ein Bier.</b> | _____ |
| 2. (Kaffee)        |                             | _____ |
| 3. (Tee)           |                             | _____ |
| 4. (Mineralwasser) |                             | _____ |
| 5. (Orangensaft)   |                             | _____ |

**3** Completați propozițiile cu articolele corespunzătoare în acuzativ.

1. Frau Berger ißt \_\_\_\_\_ Salat. 2. Sie trinkt \_\_\_\_\_ Mineralwasser.  
3. Andreas ißt \_\_\_\_\_ Pizza. 4. Er trinkt \_\_\_\_\_ Bier.  
5. Ex möchte \_\_\_\_\_ Orangensaft.

**f** *Ce puteți spune?*

1. Sie möchten bestellen.
2. Sie möchten ein Mineralwasser.
3. Sie möchten einen Salat.
4. Dann möchten Sie eine Pizza.
5. Sie möchten einen Kaffee.
6. Sie möchten die Rechnung.

**Herr Ober, ich möchte bestellen.**

---

---

---

---

---

# Ich bezahle den Rest

## Eu plătesc restul

### TABEL SINOPTIC

#### Ce trebuie să știți

#### 1. Complementul direct (determinare în acuzativ) exprimat prin substantiv masculin

Anumite verbe necesită o determinare în acuzativ (complement direct). Articolul substantivelor masculine se modifică la acuzativ. Articolul hotărât masculin **der** devine la acuzativ **den**.

der Salat	Ich <b>bezahle</b> <b>den</b> Salat.
der Geldbeutel	Ich <b>finde</b> <b>den</b> Geldbeutel nicht.

#### 2. Pronumele personal (înlocuitor de substantive masculine) la acuzativ

**ihn** este pronumele personal pentru persoana a treia masculin singular în acuzativ. Substantivele masculine (precedate de articolul hotărât **der**) pot fi înlocuite la acuzativ prin **ihn**.

der Salat	Ich <b>bezahle</b> <b>ihn</b> .
der Geldbeutel	Ich <b>finde</b> <b>ihn</b> nicht.

#### Puteți spune:

Cînd vrei să întrebați dacă  
cineva nu are într-adevăr ceva:

Hast du den Geldbeutel (ihn)  
wirklich nicht?

Dacă sînteți supărat pentru că  
cineva v-a spus ceva prea tîrziu:

Und das sagst du erst jetzt?

După ce Andreas, doamna Berger și Ex au luat masa împreună într-o pizzerie, doamna Berger plătește ceea ce a mîncat și a băut ea și dă un bacșiș chelnerului.

**Ober:**

Was bezahlen Sie?

**Frau Berger:**

Ich bezahle den Salat, den Fisch und das Mineralwasser.

**Ober:** Das macht zweiundzwanzig Mark fünfzig.  
**Frau Berger:** Fünfundzwanzig.  
**Ober:** Vielen Dank.

*Andreas vrea să plătească restul, dar își dă seama că nu are la el portmoneul.*

*(Chelnerul se adresează lui Andreas.)*

**Ober:** Und Sie?  
**Andreas:** Ich bezahle den Rest.  
**Ober:** Also: eine Pizza mit Schinken.  
**Andreas:** Ja. Und das Bier.  
**Ober:** Das macht zehn Mark fünfzig.  
**Andreas:** Mein Geldbeutel! Ich finde meinen Geldbeutel nicht.  
Ich habe ihn sicher im Mantel. Einen Moment bitte!

*Andreas caută portmoneul, dar degeaba. Și-a uitat banii la hotel! Iar Ex știa!*

**Andreas:** Hast du meinen Geldbeutel?  
**Ex:** Nein. Ich habe ihn nicht.  
**Andreas:** So ein Mist! Ich finde ihn nicht. Hast du ihn wirklich nicht?  
**Ex:** Wirklich nicht!  
**Andreas:** Aber – wo ist er dann?  
**Ex:** Im Hotel!  
**Andreas:** Und das sagst du erst jetzt? Du bist wirklich frech!  
**Ex:** Sowieso!

*În cele din urmă, doamna Berger plătește întreaga consumație.*

**Frau Berger:** Na gut, dann bezahlen wir doch zusammen.

## WÖRTER UND WENDUNGEN

---

### CUVINTE ȘI EXPRESII

der Rest	<i>restul</i>
der Geldbeutel	<i>portmoneul</i>
der Mantel	<i>paltonul</i>
Einen Moment bitte!	<i>Un moment, vă rog!</i>
finden	<i>a găsi</i>
Und das sagst du erst jetzt?	<i>Și asta spui tu abia acum?</i>

# ÜBUNGEN

## EXERCIȚII

### 1 Cine ce plătește? Completați cu articolele corespunzătoare.

1. Frau Berger bezahlt den Salat, \_\_\_\_\_ Fisch und \_\_\_\_\_ Mineralwasser.
2. Andreas bezahlt \_\_\_\_\_ Rest: \_\_\_\_\_ Pizza und \_\_\_\_\_ Bier.

### 2 Completați întrebările și răspunsurile.

1. Möchtest du meinen Kaffee? 2. Ich trinke ihn nicht.
3. Möchtest du \_\_\_\_\_ Tee? 4. Ich trinke \_\_\_\_\_ nicht.
5. Möchtest du \_\_\_\_\_ Orangensaft? 6. Ich trinke \_\_\_\_\_ nicht.
7. Möchten Sie \_\_\_\_\_ Salat? 8. Ich esse \_\_\_\_\_ nicht.
9. Möchten Sie \_\_\_\_\_ Käse? 10. Ich esse \_\_\_\_\_ nicht.
11. Möchten Sie \_\_\_\_\_ Schinken? 12. Ich esse \_\_\_\_\_ nicht.

### 3 Ce doriți să mâncați și să beți? Nu vreți să cheltuiți mai mult de douăzeci de mărci. (Fără rezolvare în "cheia exercițiilor")

<b>Salat</b>		<b>Pizza</b>	
gemischter Salat	DM 7,50	mit Käse	DM 5,90
Tomatensalat	DM 4,50	mit Käse und Tomaten	DM 6,70
Salat mit Schinken	DM 6,80	mit Käse, Tomaten und Schinken	DM 8,00
grüner Salat	DM 3,90		
<b>Getränke</b>			
Mineralwasser	0,2 DM 2,20		
Orangensaft	0,2 DM 3,10		
Bier	0,4 DM 2,50		

Ich möchte

Das macht

### 4 Completați cu articolele corespunzătoare.

1. Was suchen Sie? – Eine Brille.  
Wie finden Sie die Brille? – Schön.
2. Was suchen Sie? – \_\_\_\_\_ Spiegel.  
Wie finden Sie \_\_\_\_\_ Spiegel? – Schön.
3. Was brauchen Sie? – \_\_\_\_\_ Bluse.  
Wie finden Sie \_\_\_\_\_ Bluse? – Es geht.

4. Möchten Sie **die** Brille probieren?  
Ja, ich probiere \_\_\_\_\_ Brille gerne.
5. Möchten Sie \_\_\_\_\_ Füller probieren?  
Ja, ich probiere \_\_\_\_\_ Füller gerne.
6. Kaufen Sie \_\_\_\_\_ Mantel?  
Ja, ich kaufe \_\_\_\_\_ Mantel.
7. Trinken Sie \_\_\_\_\_ Kaffee noch?  
Ja, ich trinke \_\_\_\_\_ Kaffee noch.

**5** Scoateți verbele din exercițiul 4. Aceste verbe trebuie să aibă o completare în acuzativ (complement direct).

suchen \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

# Ich lade Sie ein

## Vă invit

### TABEL SINOPTIC

#### Ce trebuie să știți

#### Verbele separabile

În germană există verbe care se despart în propoziție: Particula separabilă trece la sfârșitul propoziției. La infinitiv, cele două părți rămân împreună. Particula separabilă este accentuată.

Infinitiv		Verb		Verbzusatz
<b>einladen</b>	Ich	<b>lade</b>	Sie nach Berlin	<b>ein.</b>
<b>anrufen</b>		<b>Rufen</b>	Sie mich in Berlin	<b>an.</b>
<b>mitkommen</b>	Ich	<b>komme</b>		<b>mit.</b>

În propozițiile care conțin un verb modal, verbul separabil trece la sfârșit, la infinitiv.

Ich möchte Sie einladen.  
Möchtest du mitkommen?

#### Puteti spune:

Dacă vreți să spuneți cuiva să  
mai reflecteze la ceva:

Dacă știți nehotărât, dacă ezitați:

Überlegen Sie noch mal.  
Mal sehen.

La plecare, Dr. Thürmann îl întreabă pe Andreas dacă nu vrea să vină la Berlin. Dr. Thürmann are o însărcinare pentru Andreas.

**Andreas:** Guten Morgen, Herr Dr. Thürmann.

**Dr. Thürmann:** Guten Morgen. Also, ich reise morgen ab. Das wissen Sie sicher.

**Andreas:** Ja, natürlich.

**Dr. Thürmann:** Ich habe da noch eine Frage an Sie: Möchten Sie nicht mal nach Berlin kommen?

**Andreas:** Wie bitte?

**Dr. Thürmann:** Ja. Ich habe einen Auftrag für Sie. Ich lade Sie natürlich ein.

*Andreas e foarte surprins de propunere și vrea amănunte.*

- Andreas:** Ihre Einladung kommt sehr überraschend.  
**Dr. Thürmann:** Sie wissen doch: Berlin ist interessant.  
**Andreas:** Natürlich . . . Und Sie haben also einen Auftrag für mich?  
**Dr. Thürmann:** Ja, ich möchte . . .  
**Andreas:** Hm.  
**Dr. Thürmann:** Überlegen Sie noch mal! Hier ist meine Telefonnummer.  
Rufen Sie mich in Berlin an!  
**Andreas:** Gut. Ich rufe Sie an.

*Bineînțeles, Ex vrea să-l însoțească pe Andreas la Berlin.*

- Ex:** Ich komme mit.  
**Andreas:** Du möchtest mitkommen?  
**Ex:** Ja, bitte! Bitte!  
**Andreas:** Mal sehen.  
**Ex:** Weißt du noch?

*(Ex îl imită pe doctorul Thürmann)*

- Ex:** ‚Interessant, sehr interessant.‘  
**Andreas:** Stimmt! Stimmt genau!

## WÖRTER UND WENDUNGEN

---

### CUVINTE ȘI EXPRESII

abreisen  
der Auftrag  
einladen  
die Einladung  
überraschend  
Überlegen Sie noch mal!  
überlegen  
die Telefonnummer  
anrufen  
Rufen Sie mich in Berlin an.  
mitkommen  
Mal sehen.  
Stimmt genau!

*a pleca (în călătorie), a porni la drum  
însărcinarea, misiunea, comanda  
a invita  
invitația  
surprinzător, pe neașteptate  
Mai reflectați!  
a reflecta, a chibzui  
numărul de telefon  
a telefona, a chema la telefon  
Telefonați-mi la Berlin.  
a însoți, a veni cu cineva  
Să (mai) vedem!  
Absolut exact!*

# ÜBUNGEN

## EXERCIȚII

### 1 Scrieți propozițiile așa cum le-a spus Dr. Thürmann.

1. **Ich**  
\_\_\_\_\_ (Dr. Thürmann reist morgen ab.)
2. \_\_\_\_\_ (Dr. Thürmann hat noch eine Frage.)
3. \_\_\_\_\_ (Er hat einen Auftrag für Andreas.)
4. \_\_\_\_\_ (Er lädt Andreas ein.)

### 2 Răspundeți la întrebări.

1. Kommen Sie mit? **Ja, ich**
2. Reisen Sie morgen ab? **Ja, ich**
3. Rufen Sie mich in Berlin an? **Ja, ich**
4. Entschuldigung, laden Sie mich ein? **Ja, ich**

### 3 Completați propozițiile cu cuvintele din paranteză.

1. Ich rufe an. (Sie)  
**Ich rufe Sie an.**
2. Ich rufe an. (Sie – morgen)  
\_\_\_\_\_
3. Ich rufe an. (Sie – morgen – in Berlin)  
\_\_\_\_\_
4. Ich lade Sie ein. (für drei Tage)  
\_\_\_\_\_
5. Ich lade Sie ein. (für drei Tage – nach Berlin)  
\_\_\_\_\_

# Grammatikübersicht

## Sumar de gramatică

### A Übersicht über die Satzgliedstellung

Ordinea cuvintelor în propoziție

### I. Das Verb und seine Ergänzungen

Verbul și determinările sale

În germană, ca și în română, verbul (la un mod personal) este nucleul propoziției. Verbul determină numărul și felul completărilor dintr-o propoziție. În prima serie a cursului nostru am făcut cunoștință cu trei feluri de determinări:

1. **die Nominativ-Ergänzung** / subiectul
2. **die Qualitativ-Ergänzung** / numele predicativ
3. **die Akkusativ-Ergänzung** / complementul direct

#### 1. Die Nominativ-Ergänzung / Subiectul

În aproape fiecare propoziție există un subiect (Nominativ-Ergänzung) aflat în cazul nominativ, care poate avea diferite forme.

#### 2. Die Qualitativ-Ergänzung / Numele predicativ

Se pune de cele mai multe ori după verbele **sein** sau **heißen**.

<b>Nominativ-Ergänzung</b> <i>Subiect</i>	<b>Verb</b>	<b>Qualitativ-Ergänzung</b> <i>Nume predicativ</i>
Ich Das Herr Meier Er Menschen Du Das Zimmer	bin ist ist ist sind bist ist	neugierig. schlimm. müde. chaotisch. seltsam. unhöflich. frei.
Andreas Schäfer Die Hotelchefin Das	ist heißt ist	Portier. Frau Berger. ein Lied.

Subiectul răspunde la întrebările **wer?** (pentru persoane) și **was?** (pentru lucruri).

3. **Die Akkusativ-Ergänzung** / *Complementul direct*

*Complementul direct* (die Akkusativ-Ergänzung) *se pune după anumite verbe, numite tranzitive. În prima serie a cursului nostru astfel de verbe sînt:*

anrufen	haben	mögen	suchen
bestellen	hören	nehmen	schreiben
bleiben	kaufen	probieren	spielen
brauchen	kennen	putzen	stören
einladen	kosten	rauchen	studieren
essen	lesen	recherchieren	trinken
finden	lieben	sagen	überlegen
fragen	machen	sehen	verkaufen
glauben	meinen	singen	verstehen
			zeigen

<b>Nominativ-Ergänzung</b> <i>Subiect</i>	<b>Verb</b>	<b>Akkusativ-Ergänzung</b> <i>Complement direct</i>
Die Frau Herr Meier Frau Berger Andreas Er	probiert sucht bestellt sucht verkauft	eine Bluse. ein Zimmer. einen Salat. seine Kassetten. sie.

*Complementul direct* răspunde la întrebările **wen?** (pentru persoane) și **was?** (pentru lucruri).

**II. Satztypen: Aussage- und Fragesatz**

*Felurile propozițiilor: propoziții enunțiative, interogative și imperative.*

Există trei feluri de propoziții:

- |   |  |
|---|--|
| 1. Propoziția enunțiativă:  | <b>Das ist Andreas.</b>  |
| 2. Propoziția enunțiativă<br>a. cu pronume interogativ:<br>b. fără pronume interogativ: | <b>Woher kommt er? Was macht er?<br/>Ist noch ein Zimmer frei?</b> |
| 3. Propoziția imperativă<br>(poruncă, rugămintă):                                       | <b>Bleib zu Hause!</b>   |

După locul verbului în propoziție, deosebim două feluri de propoziții:

- I: cu verbul pe locul al doilea,  
II: cu verbul pe locul întâi (mai rar).

	<b>Verb</b>		
I	Das Er Er	ist kommt schreibt	Andreas Schäfer. aus Köln. Reportagen. } <i>propoziție enunțiativă</i>
	Woher Was	kommt macht	Andreas? er? } <i>propoziție interogativă cu pronume interogativ</i>

	<b>Verb</b>		
II	Bist Ist	du glücklich noch ein Zimmer frei?	}
	Bleib Probieren	zu Hause! Sie mal!	}

### III. Die Position der einzelnen Satzglieder

*Locul părților de propoziție*

#### 1. im Aussagesatz / în propoziția enunțiativă

a. *Ordinea normală a părților de propoziție este următoarea:*

Nominativ-Ergänzung <i>Subiect</i>	<b>Verb</b>	Ergänzungen <i>Determinări</i>	
Ich Dr. Thürmann Frau Berger Du	bin kommt sucht weiß	genau	müde. aus Leipzig. das Buch. das            doch.

b. *Dacă vrem să accentuăm ceva în mod special, ceea ce vrem să accentuăm se pune la începutul propoziției. Este adesea cazul propozițiilor enunțiative cu nuanță afectivă.*

	Akkusativ-Ergänz. <i>Complement direct</i>	<b>Verb</b>	Nominativ-Ergänzung <i>Subiect</i>
<i>Doamna Berger spune bucuroasă: Andreas spune supărat:</i>	Genau      das Buch Das	suche weiß	ich! du doch!

#### 2. Die Satzklammer / Paranteza sintactică

*În anumite cazuri, două verbe sau două părți ale verbului alcătuiesc un fel de paranteză în care sînt cuprinse celelalte părți de propoziție, cu excepția subiectului.*

*Aceasta este valabil pentru:*

a. *propozițiile cu verbe modale: Herr Meier möchte noch eine Nacht **bleiben.***

b. *verbele cu particulă separabilă (verbe separabile): Dr. Thürmann reist **morgen nach Berlin ab.***

	Satzklammer Paranteză sintactică		
	Verb		Verbzusatz / Particulă separabilă sau 2. Verb: Infinitiv
Wer Herr Meier Dr. Thürmann	reist möchte reist Möchten Komm	morgen noch eine Nacht morgen Sie noch eine Nacht doch	ab? bleiben. ab. bleiben? mit!

### 3. Die Negation nicht / negația nicht

a. **nicht** neagă întreaga propoziție și se pune la sfârșitul propoziției în propoziții cu subiect sau cu complement direct.

	Verb	Akkusativ-Ergänzung Complement direct		Negation Negație
Die Frau Warum Hanna	probiert probiert singt Kaufst Trink	die Frau	die Bluse die Bluse	nicht. nicht? nicht. nicht? nicht!
		du	das Buch das Bier	nicht? nicht!

b. **nicht** neagă întreaga propoziție și se pune înaintea numelui predicativ, respectiv înaintea unui al doilea verb la infinitiv sau a unei particule separabile.

	Verb	Negation		
Er Sie Herr Meier Warum Dr. Thürmann	ist singt möchte möchte reist Komm		nicht müde nicht gern. nicht schlafen. sie die Bluse nicht kaufen? nicht ab. nicht mit!	} Verb + } <i>nume predicativ</i> } Verb + Infinitiv } Verb + } <i>particulă separabilă</i>

**nicht** nu se pune niciodată înaintea verbului.

### 4. Die Partikeln / Particulele (denn, doch, ja, mal, wohl, sowieso)

Particulele se pun după verb. În propozițiile interogative, imediat după verb se pune subiectul, apoi particula.

**denn** se utilizează numai în propoziții interogative.

**ja** nu se poate utiliza în propoziții interogative.

**wohl/sowieso** nu se pot utiliza în propoziții interogative cu pronume interogativ.

	<b>Verb</b>		Particulă	
Das Sie Ich Da Ich Sie Das	ist brauchen komme ist bestelle sind ist	jetzt	doch doch ja. ja mal. wohl sowieso	unhöflich. das Geld.  Ihre Brille.  ein Kobold? vorbei.
Was	möchten Reisen	Sie Sie	denn denn	essen? ab?

## B Die einzelnen Satzglieder

*Părțile de propoziție*

### I. Verben / Verbele

#### 1. Verbkonjugation Präsens der regelmäßigen Verben

*Conjugarea verbelor regulate la prezent*

În germană (ca și în română) verbele se conjugă, primind în cursul conjugării diferite terminații. Terminațiile verbelor regulate sînt și ele regulate. Terminațiile se adaugă la rădăcina verbului. Rădăcina verbului se obține înlăturînd terminația infinitivului **-en**. Infinitivul este forma verbului care poate fi găsită în dicționar. De ex.:

infinitiv: **kommen** – se înlătură terminația: **komm(en)** → rădăcina: **komm-**.

Infinitiv	singular			plural		
<b>kommen</b>	persoana	rădăcina	terminația	persoana	rădăcina	terminația
		verbului	verbului		verbului	verbului
persoana întâi	<b>ich</b>	komm	<b>e</b>	<b>wir</b>	komm	<b>en</b>
persoana a doua (familiar) (politicos)	<b>du</b> <b>Sie</b>	komm komm	<b>st</b> <b>en</b>	<b>ihr</b> <b>Sie</b>	komm komm	<b>t</b> <b>en</b>
persoana a treia	<b>er/sie</b>	komm	<b>t</b>	<b>sie</b>	komm	<b>en</b>

#### 2. Besonderheiten im Präsens / Particularități ale prezentului

a. Verbele a căror rădăcină se termină în **-d** sau **-t** au la persoanele a doua și a treia singular terminația **-est**, respectiv **-et**. De exemplu:

**arbeit-en:**        **du arbeit-est, er arbeit-et**  
**find-en:**         **du find-est, er find-et**

b. Verbele a căror rădăcină se termină în **-s** sau **-ß** au la persoana a doua singular terminația **-t**. De exemplu:

**heißen:** du heißt

c. Verbe cu alternanțe vocalice

La unele verbe, vocala din rădăcină se modifică în timpul conjugării la prezent, la persoanele a doua și a treia singular. De exemplu.:

**lesen:** du liest, er liest

**sehen:** du siehst, er sieht

**sprechen:** du sprichst, er spricht

**nehmen:** du nimmst, er nimmt

**essen:** du ißt, er ißt

### 3. Verbkonjugation von haben / Conjugarea verbului **haben**

<b>haben</b>	prezent		imperfect	
	singular	plural	singular	plural
persoana întâi	ich habe	wir haben	ich hatte	wir hatten
persoana a doua	du hast Sie haben	ihr habt Sie haben	du hattest Sie hatten	ihr hattet Sie hatten
persoana a treia	er hat sie hat	sie haben	er hatte sie hatte	sie hatten

### 4. Verbkonjugation von sein / Conjugarea verbului **sein**

<b>sein</b>	prezent		imperfect	
	singular	plural	singular	plural
persoana întâi	ich bin	wir sind	ich war	wir waren
persoana a doua	du bist Sie sind	ihr seid Sie sind	du warst Sie waren	ihr wart Sie waren
persoana a treia	er ist sie ist	sie sind	er war sie war	sie waren

## 5. Verbkonjugation von wissen und vom Modalverb mögen (Präsens)

Conjugarea la prezent a verbului **wissen** și a verbului modal **mögen**

	<b>wissen</b>		<b>mögen</b>	
	singular	plural	singular	plural
<i>persoana întâi</i>	ich weiß	wir wissen	ich möchte	wir möchten
<i>persoana a doua</i>	du weißt Sie wissen	ihr wißt Sie wissen	du möchtest Sie möchten	ihr möchtet Sie möchten
<i>persoana a treia</i>	er weiß sie weiß	sie wissen	er möchte sie möchte	sie möchten

## 6. Imperativ der Verben / Imperativul verbelor

Imperativul exprimă un ordin, un îndemn sau o rugăminte.

Iată trei forme de imperativ:

**Komm!** *Persoana a doua singular, familiar. Pronumele **du** nu se utilizează în acest caz.*

**Entschuldigen Sie!** *Persoana a doua singular, formă de politețe. Pronumele personal de politețe se pune după verb..*

**Gehen wir!** *Persoana întâi plural. Și în acest caz pronumele personal se pune după verb.*

## 7. Trennbare Verben (Präsens) / Prezentul verbelor separabile

Unele verbe au o particulă, care este accentuată. Această particulă separabilă trece la sfârșitul propoziției.

Infinitiv		<b>Verb</b>		<b>Verbzusatz particulă separabilă</b>
einladen anrufen mitkommen	Ich	lade Rufen Komm	Sie nach Berlin Sie mich morgen doch bitte	ein. an? mit!

În propozițiile care conțin un verb modal, cele două părți ale verbului separabil rămân împreună:

abreisen: Ich möchte morgen abreisen.

## II. Artikel und Nomen / Articolele și substantivele

### 1. definiten und indefiniten Artikel / Articolul hotărât și nehotărât

Articolele sînt mici cuvinte care însoțesc substantivele. Articolele se așază înaintea substantivelor și indică genul lor. Articolul (respectiv genul substantivului) nu poate fi dedus în mod logic, de aceea trebuie învățat

împreună cu substantivul pe care îl însoțește. În limba germană există trei genuri.

	Singular						Plural
	maskulin (m.)		neutrum (n.)		feminin (f.)		întotdeauna <b>die</b> ----- (fără plural)
	masculin nominativ	acuzativ	neutru nom.	ac.	feminin nom.	ac.	
botărit nebotărit	der ein	den einen	das ein	das ein	die eine	die eine	întotdeauna <b>keine</b>
negație	kein	keinen	kein	kein	keine	keine	

Există articole botărite și nebotărite. Articolul nebotărit se utilizează dacă obiectul denumit de substantiv este nedeterminat. Acesta e adesea cazul atunci când un obiect este menționat pentru prima oară. Articolul botărit se utilizează atunci când se vorbește de un obiect menționat anterior.

Da liegt ein Spiegel.

Der Spiegel kostet zehn Mark.

Da liegt ein Buch.



Das Buch kostet zwei Mark.

Da liegt eine Flasche.

Die Flasche ist voll.

## 2. Der Possessiv-Artikel / Adjectivul posesiv

Adjectivul posesiv se comportă ca articolul nebotărit. El se pune înaintea substantivelor. Când însoțește substantive feminine, la nominativ și acuzativ se adaugă un **-e**. Când însoțește substantive masculine, la acuzativ se adaugă **-en**. Adjectivul posesiv pentru persoana a treia se modifică atît după persoana care posedă (posesor) cît și după substantivul pe care îl precedă (obiectul posedat). La adjectivul posesiv care precedă un substantiv la plural (indicînd mai multe obiecte posedate) se adaugă, la nominativ și acuzativ, un **-e**.

	înaintea substantivelor la singular			înaintea substantivelor la plural
	nominativ		acuzativ	
	masculin neutru	feminin	masculin	
singular persoana întîi	mein	meine	meinen	} pentru toate genurile la nominativ și acuzativ întotdeauna ... + e (meine/deine/seine...)
persoana a doua	dein	deine	deinen	
persoana a treia	Ihr  sein  ihr	Ihre seine	Ihren seinen	
plural persoana întîi	unser	unsere	unseren	
persoana a doua	euer	eure	euren	
persoana a treia	Ihr ihr	Ihre ihre	Ihren ihren	

### 3. Nomen im Plural / Pluralul substantivelor

Cele mai multe substantive se modifică la plural. Pluralul anumitor substantive se formează adăugînd o terminație formei de singular. Există substantive a căror formă de plural se formează prin muierea vocalei (**Umlaut**) marcată grafic prin tremă (¨). Există de asemenea substantive a căror formă de plural se formează cu terminație și **Umlaut**. Anumite substantive, în fine, rămîn la plural neschimbate..

Terminația pluralului			Singular	Plural: terminație + Umlaut
<b>-e</b>	der Beruf	die Berufe	der Paß	die Pässe
<b>-n</b>	die Kasette	die Kassetten		
<b>-en</b>	die Frau	die Frauen		
<b>-s</b>	das Taxi	die Taxis		
<b>-er</b>	das Lied	die Lieder	das Tuch	die Tücher
¨	der Mantel	die Mäntel		
–	das Zimmer	die Zimmer		

## III. Pronomen / Pronumele

### 1. Personalpronomen / Pronumele personal

Singular			Plural	
nominativ		acuzativ	nominativ	
persoana întâi		ich	mich	wir
persoana a doua	(familiar)	du	dich	ihr
	(politicos)	Sie	Sie	Sie
persoana a treia	masculin	er	ihn	} sie
	neutru	es	es	
	feminin	sie	sie	

### 2. Fragepronomen / Pronumele și adverbele interogative

<b>wer</b>	pentru persoane la nominativ	Wer spricht da? (Ex)
<b>wen</b>	pentru persoane la acuzativ	Wen suchen Sie? (meine Mutter)
<b>was</b>	pentru lucruri la nominativ și la acuzativ	Was liegt da? (Schallplatten) Was suchst du? (meinen Mantel)
<b>woher</b>	pentru origine	Woher kommt Andreas? (aus Köln)
<b>wo</b>	pentru loc	Wo wohnt Dr. Thürmann? (in Berlin)
<b>warum</b>	pentru cauză	Warum arbeiten Sie? (Ich brauche Geld)
<b>wie</b>	pentru nume	Wie heißen Sie? (Andreas Schäfer)
	pentru o însușire	Wie ist der Mensch? (neugierig)

### 3. Negation / Negatia

**nicht** neagă propoziția și se referă la verb:

Das verstehe ich nicht.

**kein/keine**  
**nichts**

*neagă substantive:*  
*este negația lui **alles** ("tot"):*

Andreas hat keine Flöte.  
Ich verstehe alles.  
Ich verstehe nichts.

#### **4. Partikeln / Particulele**

*Particulele sînt mici cuvinte care nu schimbă sensul unui enunț ci doar îl nuanțează. Particulele sînt folosite frecvent în limba vorbită, deoarece contribuie la suplețea exprimării. Particulele întăresc sau slăbesc sensul enunțului.*

*De exemplu: întăresc uimirea:*  
*slăbesc interesul:*

Was machen Sie **denn** hier?  
Probier **mal**.

# Lösungsschlüssel zu den Übungen

---

## *Cheia exercițiilor*

### Lektion 1

- 1** 2. Das ist ein Text. 3. Das ist ein Lied von Klaus Hoffmann.  
4. Das ist ein Text von Goethe.

### Lektion 2

- 1** 1. *Indicații de timp*: 2 + 3. 2. *Indicații de direcție*: 1 + 4.  
**2** 1.: a; 2.: b; 3.: c;  
**3** 2.: e; 3.: c; 4.: b; 5.: d; 6.: f;  
**4** 1. *Clinică*. 2. *Restaurant*. 3. *Muzeu*. 4. *Hotel*. 5. *Informații turistice*.  
6. *Teatru*. 7. *Concerte*.  
**5** Er fährt = *merge*.  
**6** Taxifahrt = *cursă cu taxiul*; Fototasche = *etui pentru aparat de fotografiat*; Nikon = *Nikon*; Kamera = *aparat de fotografiat*; Taxi = *taxi*.

### Lektion 3

- 1** 2. Das ist Frau Berger. 3. Das ist ein Text von Goethe.  
4. Das ist ein Lied von Klaus Hoffmann. 5. Da bin ich.  
**2** Hallo Taxi! / Guten Tag. / Guten Tag. Hotel Europa bitte. / Hotel Europa, okay.  
**3** Frau / Herr / Taxi / Hotel

### Lektion 4

- 1** 1. ist 2. ist 3. sind 4. bin 5. bist 6. bin  
**2** 1. Wer bist du? 2. Wer sind Sie? 3. Wer ist da?  
**3** 2. Das ist Herr Dr. Thürmann. 3. Wer sind Sie bitte? 4. Wer sind Sie?  
5. Ich bin der Portier. 6. Ich möchte ein Bier. 7. Wie heißen Sie? 8. Wer bist du?

### Lektion 5

- 1** 2. Das ist doch unhöflich. 3. Ich bin doch erstaunt.  
4. Das ist doch Andreas Schäfer. 5. Das ist doch ein Taxi.  
**2** Dr. Thürmann: 2.; 3.; 7.; Andreas: 5.; 6.; Ex: 4

- 3** 1. Das ist unhöflich. 2. Dr. Thürmann ist erstaunt/müde.  
3. Er ist erstaunt/müde.
- 4** 1. Sie sind doch der Portier, oder? 2. Warum sagen Sie ‚du‘?  
3. Das ist doch unhöflich. 4. Sie sind wohl ein Witzbold?  
5. Nein, ich bin ein Kobold. 6. Ex, du bist unhöflich.  
7. Nein, ich bin müde.

## Lektion 6

- 1** 2.: a; 3.: e; 4.: b; 5.: c
- 2** 1. ein Bier/ein Taxi 2. ein Taxi/ein Hotel  
3. Frau Berger/Dr. Thürmann 4. Andreas/Ex  
5. studieren/arbeiten 6. Reportagen
- 3** 2. Wer ist das? 3. Wer ist das? 4. Wer ist das? 5. Was ist das?  
6. Was ist das?
- 4** 2. Wer braucht die Arbeit?/Was braucht Andreas?  
3. Wer braucht Geld?/Was braucht Andreas?  
4. Wer braucht ein Taxi?/Was braucht Dr. Thürmann?
- 5** 2. Was machen Sie da? 3. Was studieren Sie?  
4. Was schreiben Sie? 5. Was brauchen Sie?

## Lektion 7

- 1** 2. Ich studiere. 3. Was studierst du? 4. Ich mache Studien.  
5. Was machen Sie? 6. Ich studiere, und ich arbeite.  
7. Was studieren Sie? 8. Ich studiere Journalistik.
- 2** 1. Wie ist der Mensch? 2. Der Mensch ist neugierig. 3. Du bist seltsam.  
4. Menschen sind auch seltsam. 5. Das ist sehr interessant.  
6. Sie sind wohl ein Witzbold. 7. Ich bin müde.
- 3** 1. Ich studiere Menschen. 2. Was studierst du?  
3. Ich brauche ein Taxi. 4. Was brauchst du?  
5. Ich schreibe Reportagen. 6. Was schreibst du?  
8. Was arbeitest du? 9. Ich bin müde. 10. Was bist du?
- 4** müde/interessant/neugierig/unhöflich/seltsam

## Lektion 8

- 1** Ex: Alles kaputt. Hanna: Das ist sehr freundlich. Ein Gast: Kaffee bitte!  
Ein Gast: Sie sind doch Herr Thürmann. Frau: Ich bin Studentin.
- 2** Ich komme aus Augsburg./Ich komme aus Berlin./Ich komme aus Köln.

## Lektion 9

- 1** 1. Woher kommt Dr. Thürmann? 2. Dr. Thürmann kommt aus Leipzig.  
3. Dr. Thürmann wohnt in Berlin. 4. Woher kommt Andreas?  
5. Andreas kommt aus Köln. 6. Andreas wohnt in Aachen.

- 2** 1. Dr. Thürmann wohnt in Berlin. 2. Er kommt aus Leipzig.  
3. Andreas kommt aus Köln. 4. Er wohnt in Aachen.  
5. Die Studentin studiert in Augsburg.
- 3** 1. Andreas ist Portier im Hotel Europa. 2. Er braucht das Geld.  
3. Er studiert auch. 4. Er studiert Journalistik.  
5. Er recherchiert. 6. Er schreibt Reportagen. 7. Ex macht Studien.
- 4** 1. ... Er wohnt in Berlin. 2. Sagen Sie mal: Was machen Sie?  
3. Ich studiere Journalistik. 4. Ich schreibe Reportagen.  
5. Ex, was machst du hier? 6. Ich studiere Menschen. Und du?  
7. Ich arbeite. 8. Er arbeitet, er studiert, er ist Portier und Student.

## Lektion 10

- 1** 1.: b; 2.: c; 3.: a
- 4** 1. ... Ich möchte ein Zimmer. 2. Ist noch ein Zimmer frei?  
3. Möchten Sie ein Einzelzimmer oder ein Doppelzimmer?  
4. Möchten Sie ein Zimmer mit Bad?  
5. Hier bitte, Ihr Schlüssel und einen schönen Abend noch.
- 5** 2. Arbeitet Andreas da? 3. Ist er Portier? 4. Arbeitet er viel?  
5. Studieren Sie Journalistik? 6. Brauchen Sie das Geld? 7. Sind Sie der Portier?
- 6** I: 5. Bist du glücklich? 8. Fragst du immer so viel?  
II: 3. Herr Meier bleibt zwei oder drei Tage. 4. Wie teuer ist das Zimmer?  
6. Andreas weiß das nicht. 7. Er fragt Ex.

## Lektion 11

- 1** **maskulin:** der Tee/der Kaffee/der Text/der Beruf/der Arzt/der Portier/  
der Student/der Portier/der Schlüssel/der Mann  
**neutrum:** das Lied/das Hotel/das Zimmer/das Geld/das Taxi  
**feminin:** die Flöte/die Studentin/die Rezeption/die Arbeit/die Mark/die  
Frau
- 2** 3. ein Zimmer 4. das Zimmer 5. ein Lied 6. das Lied 7. eine Flasche 8. die  
Flasche 9. ein Arzt 10. der Arzt 11. eine Frau 12. die Frau
- 3** Ein Mann kommt in ein Hotel. Der Mann fragt: „Ist noch ein Zimmer frei?“  
Der Portier fragt: „Ein Einzel- oder ein Doppelzimmer?“  
Der Mann möchte ein Einzelzimmer mit Bad. Der Portier sagt: „Okay.“  
Der Mann möchte ein Taxi. Der Portier sagt: „Das Taxi ist gleich hier.“  
Der Mann wartet, er raucht und sagt: „Vielen Dank.“  
Eine Frau kommt in ein Hotel. Die Frau fragt: „Ist noch ein Zimmer frei?“  
Der Portier fragt: „Ein Einzel- oder ein Doppelzimmer?“  
Die Frau möchte ein Einzelzimmer mit Bad. Der Portier sagt: „Okay.“  
Die Frau möchte ein Taxi. Der Portier sagt: „Das Taxi ist gleich hier.“  
Die Frau wartet, sie raucht und sagt: „Vielen Dank.“

## Lektion 12

- 1** 2. sein 3. arbeiten 4. arbeiten/studieren 5. kennen 6. trinken  
7. brauchen 8. bleiben 9. glauben 10. singen 11. meinen 12. sein
- 2** Hanna arbeitet als Zimmermädchen im Hotel Europa.  
2. Frau Berger fragt Andreas: 3. „Was machen Sie denn hier?“  
4. Ex sagt: 5. „Wir studieren.“ 6. Hanna fragt:  
7. „Warum sagen Sie ‚wir studieren?‘“  
8. Da fragt Frau Berger:  
9. „Sagen Sie mal: Sagen Sie immer ‚wir‘ und meinen ‚ich?‘“  
10. Hanna meint: „Ich glaube, Sie sind der Portier.“
- 3** 2. wir 3. meinen 4. komisch 5. glaube 6. warum  
8. Schäfer 9. Student 10. machen 11. hier 12. allein 13. bin  
Hanna ist Zimmermädchen.

## Lektion 13

- 1** 1. Danke. Gut. 2. Danke. Es geht. 3. Hier bitte, ihr Paß. 4. Da ist ja ihre Brille!  
5. Ich bin doch alt. 6. Ist das auch deine Brille?
- 2** Ist das dein Brief? Ja, das ist mein Brief.  
Ist das dein Kaffee? Ja, das ist mein Kaffee. Ist das deine Arbeit?  
Ja, das ist meine Arbeit. Ist das dein Geld? Ja, das ist mein Geld.  
Bitte, das ist Ihr Paß. Bitte, das ist Ihr Schlüssel.  
Bitte, das ist Ihre Flöte. Bitte, das ist Ihr Tee.  
Ihr Taxi ist da. Ihre Brille ist da. Ihr Arzt ist da.
- 3** 1. meine Reportage/meine Arbeit  
2. deine Flasche/deine Arbeit/dein Kaffee  
4. Ihr Frühstück/Ihr Zimmer

## Lektion 14

- 1** Wißt/braucht/arbeite/ist/kommt/möchte/fragt/ist/glauben/weiß/  
mache/studiere/ist/ist/fragt/ist/raucht/trinkt/rauche/ist/kommt
- 2** a. ich arbeite b. du meinst d. ein Student braucht . . . e. er raucht  
g. Ihr kommt h. Die Leute glauben . . .
- 3** 2. Die Arbeit ist interessant. 3. Der Mann heißt Dr. Thürmann.  
4. Er fragt Andreas: „Sie brauchen das Geld, oder?“  
5. Ex studiert Menschen. 6. Sie macht Studien.  
7. Ex sagt: „Wir studieren.“  
8. Die Leute glauben: Ein Portier weiß alles.
- 4** 2. Hanna ist wohl nett. 3. Frau Berger singt wohl gern.  
4. Musiker sind wohl chaotisch. 5. Menschen sind wohl neugierig.  
6. Frau Berger arbeitet wohl viel. 7. Dr. Thürmann ist wohl seltsam.

## Lektion 15

- 1** 2. Der Mann ist unhöflich. 3. Menschen sind neugierig.  
4. Die Sachen sind alt. 5. Der Aschenbecher ist halbvoll.  
6. Die Flasche ist voll.

- 2** 2. Nein, sie sind halbvoll. 3. Nein, sie sind unhöflich.  
4. Nein, sie sind charmant.
- 3** 2. Nein, ich verkaufe sie nicht. 3. Nein, ich höre sie nicht.  
4. Nein, ich schreibe sie nicht. 5. Nein, ich kenne sie nicht.
- 4** 2. Verkauft ihr die Brillen? Nein, wir verkaufen sie nicht.  
3. Verkauft ihr die Flöten? Nein, wir verkaufen sie nicht.  
4. Verkauft ihr die Kassetten? Nein wir verkaufen sie nicht.
- 5** 1. Was meinst du?/Was meinen Sie? Ist Ex charmant? . . .  
2. Was meinst du?/Was meinen Sie? Ist Hanna neugierig? . . .  
3. Was meinst du?/Was meinen Sie? Raucht Andreas? . . .  
4. Was meinst du?/Was meinen Sie? Singt Dr. Thürmann gern?  
5. Was meinst du?/Was meinen Sie? Spielt Frau Berger Flöte?

## Lektion 16

- 1** I: 4. Das Tuch ist sehr chic. 7. Frau Berger probiert das Tuch nicht. 3. Was ist?  
II: 2. Sehen Sie das Buch? 3. Sehen Sie mal: . . . 5. Möchten Sie vielleicht ein Tuch? 6. Probieren Sie mal das Tuch!
- 2** 2. Probieren Sie mal ein Tuch!  
3. Schreiben Sie mal eine Reportage!  
4. Spielen Sie mal Flöte! 5. Nehmen Sie mal mein Geld!  
6. Singen Sie mal ein Lied!
- 3** 2. Ja, es ist frei./Nein, es ist nicht frei.  
3. Ja, es ist gut./Nein, es ist nicht gut.  
4. Ja, es ist schön./Nein, es ist nicht schön.  
5. Ja, es ist interessant./Nein, es ist nicht interessant.  
6. Ja, es ist chic./Nein, es ist nicht chic.  
7. Ja, es ist teuer./Nein, es ist nicht teuer.
- 4** 1. Lieben Sie die Menschen? Ja, ich liebe sie. /  
Lieben Sie das Buch? Ja, ich liebe es.  
2. Kaufen Sie die Kassetten? Ja, ich kaufe sie. /  
Kaufen Sie das Tuch? Ja, ich kaufe es? /  
Kaufen Sie die Schallplatten? Ja, ich kaufe sie.  
3. Nehmen Sie die Sachen? Nein, ich nehme sie nicht. /  
Nehmen Sie das Taxi? Nein, ich nehme es nicht.  
4. Kennen Sie das Hotel? Nein, ich kenne es nicht. /  
Kennen Sie das Buch? Nein, ich kenne es nicht. /  
Kennen Sie die Schallplatten? Nein, ich kenne sie nicht.

## Lektion 17

- 1** 2. Gut. Ich nehme es. 3. Gut. Ich nehme sie. 4. Gut. Ich nehme sie.  
5. Gut. Ich nehme sie. 6. Gut. Ich nehme es.
- 2** 2. Spiel sie mal! 3. Spiel sie mal! 4. Probier es mal!  
5. Probier sie mal! 6. Spiel sie mal!
- 3** 2. Ich finde sie nett./Ich finde sie nicht nett.  
3. Ich finde sie neugierig./Ich finde sie nicht neugierig.  
4. Ich finde es interessant./Ich finde es nicht interessant.

5. Ich finde sie schön./Ich finde sie nicht schön.  
 6. Ich finde es wunderschön./Ich finde es nicht wunderschön.  
 7. Ich finde sie interessant./Ich finde sie nicht interessant.
- 4** 1. Warum liegen die Sachen da? 2. Ich brauche sie nicht mehr.  
 3. Ich verkaufe sie. 4. Die Deutschen finden Gartenzwerge toll.  
 5. Ex findet sie auch toll. 6. Wo ist meine Mama? 7. Komm, wir suchen sie.  
 8. Eine Tasse kostet eins fünfzig. 9. Vier Tassen kosten vier Mark.

## Lektion 18

- 1** 2. Andreas hat keine Zeit. 3. Hanna fragt Andreas: „Hast du eine Idee?“  
 4. Andreas hat keine Idee. 5. Hanna hat auch keine Idee.  
 6. Dann sagt Andreas: „Ich habe doch eine Idee: Wir fragen die Chefin.“
- 3** 2. Jetzt ist leider kein Taxi frei. 3. Herr Huber hat keine Arbeit.  
 4. Andreas braucht keine Brille. 5. Ex hört keine Kassetten.  
 6. Ex kauft keine Zahnbürste. 7. Hanna hat kein Gepäck.
- 4** keine Sachen/kein Gepäck/kein Rasierapparat/keine Zahnbürste/Flöte  
 da/Idee

## Lektion 19

- 1** 2.: a; 3.: c; 4.: a; 5.: a/c
- 2** 2. Ja, ich möchte ein Bier./Nein, ich möchte kein Bier.  
 3. Ja, ich möchte ein Zimmer./Nein, ich möchte kein Zimmer.  
 4. Ja, ich möchte ein Buch./Nein, ich möchte kein Buch.  
 5. Ja, ich möchte eine Flöte./Nein, ich möchte keine Flöte.
- 3** 2. Frau Berger möchte noch warten.  
 3. Herr Meier möchte vielleicht jetzt bezahlen./  
 Vielleicht möchte Herr Meier jetzt bezahlen.  
 4. Hanna möchte morgen eine Bluse kaufen./  
 Morgen möchte Hanna eine Bluse kaufen.  
 5. Er möchte jetzt ein Bier trinken./Jetzt möchte er ein Bier trinken.  
 6. Vielleicht möchte der Mann die Tassen verkaufen./  
 Der Mann möchte die Tassen vielleicht verkaufen.  
 7. Ex möchte die Schallplatten hören.
- 4** 2. a. Er sucht wohl seine Flöte. b. Ich glaube: Er sucht seine Flöte.  
 c. Er sucht bestimmt seine Flöte. d. Er sucht sicher seine Flöte.  
 3. a. Er kommt wohl noch mal. b. Ich glaube: Er kommt noch mal.  
 c. Er kommt bestimmt noch mal. d. Er kommt sicher noch mal.  
 4. a. Er ist wohl chaotisch. b. Ich glaube: Er ist chaotisch.  
 c. Er ist bestimmt chaotisch. d. Er ist sicher chaotisch.  
 5. a. Die Flöte ist wohl sehr teuer. b. Ich glaube: Die Flöte ist sehr teuer.  
 c. Die Flöte ist bestimmt sehr teuer. d. Die Flöte ist sicher sehr teuer.

## Lektion 20

- 1** 2.: d/c; 3.: a/b; 4.: d; 5.: c
- 2** 2. Grippe 3. Augen 4. Beine 5. Schmerzen 6. krank  
 Sie haben Fieber.

## Lektion 21

- 2** 1. Waren Sie auch so erstaunt? 3. Waren Sie auch so müde?  
4. Nein, ich war nicht müde. 5. Waren Sie auch so neugierig?  
6. Nein, ich war nicht neugierig. 7. War er krank?  
8. Nein, er war nicht krank.  
9. War er charmant? 10. Nein, er war nicht charmant.  
11. War er glücklich? 12. Nein, er war nicht glücklich.
- 4** 1. Frau Berger hatte ein Problem. 2. Frau Berger sagt: „Das war seltsam.  
3. Ihr Zimmer war leer. 4. Alle Sachen waren weg.  
5. Aber Ihre Flöte war noch da.“ 6. Herr Meier war in Essen.  
7. Herr Meier: „Ich hatte ein Konzert in Aachen.  
8. Dann war ich in Essen. 9. Wir hatten Streit.“
- 5** 2. Seine Freundin wohnt auch da. 3. Er arbeitet auch da.  
4. Andreas ist auch da.

## Lektion 22

- 1** Sein Vorname ist Lukas./Sein Geburtsort ist Leipzig./  
Sein Beruf ist Arzt./Seine Arbeit ist interessant.  
Ihr Name ist Berger./Ihr Vorname ist Lisa./  
Ihr Geburtsort ist Essen./Ihre Arbeit ist toll.
- 2** Das ist seine Flöte. 3. Das ist seine Brille.  
4. Das ist ihr Paß. 5. Das ist ihr Schlüssel.  
6. Das ist sein Gepäck. 7. Das ist ihr Büro.  
8. Das ist seine Zahnbürste. 9. Das ist sein Rasierapparat.
- 3** 2. Woher kommt er? 3. Ist er verheiratet? 4. Was ist ihr Vater?  
5. Was ist sie?

## Lektion 23

- 1** 2. Ich kaufe gar nichts. 3. Ich höre gar nichts. 4. Ich weiß gar nichts.  
5. Ich glaube gar nichts. 6. Ich verstehe gar nichts.
- 2** 1. Siehst du die Flöhe? 3. Frau Berger sieht auch nichts.  
4. Liest du das Buch da? 5. Nein, ich lese gar nichts.  
6. Meine Freundin liest auch nichts. 7. Sprichst du mit Frau Berger?  
8. Ja, ich spreche mit Frau Berger. 9. Andreas spricht auch mit Frau Berger.
- 3** 2. Frau Berger hat auch Hunger.  
3. Gehen wir zusammen essen!/Gehen wir zusammen essen?/  
Wir gehen zusammen essen.  
4. Das ist eine gute Idee. 5. Wer spricht da? 6. Ich sehe nur Sie.  
7. Ich bin doch Bauchredner! 8. Das ist mein Geheimnis.

## Lektion 24

- 1** 2. Schinken 3. Rechnung 4. Tomaten 5. Salat 6. Orangensaft  
7. zusammen 8. Fisch 9. Käse 10. Ober  
Frau Berger trinkt Mineralwasser.

- 2** 2. Ich trinke einen Kaffee. 3. Ich trinke einen Tee.  
4. Ich trinke ein Mineralwasser. 5. Ich trinke einen Orangensaft.
- 3** 1. Frau Berger ißt einen Salat. 2. Sie trinkt ein Mineralwasser.  
3. Andreas ißt eine Pizza. 4. Er trinkt ein Bier.  
5. Ex möchte einen Orangensaft.
- 4** 2. Herr Ober, ich möchte ein Mineralwasser.  
3. Herr Ober, ich möchte einen Salat.  
4. Herr Ober, dann möchte ich eine Pizza.  
5. Herr Ober, ich möchte einen Kaffee.  
6. Herr Ober, ich möchte die Rechnung.

## Lektion 25

- 1** 1. Frau Berger bezahlt den Salat, den Fisch und das Mineralwasser.  
2. Andreas bezahlt den Rest: die Pizza und das Bier.
- 2** 3. Möchtest du meinen Tee? 4. Ich trinke ihn nicht.  
5. Möchtest du meinen Orangensaft? 6. Ich trinke ihn nicht.  
7. Möchtest du meinen Salat? 8. Ich esse ihn nicht.  
9. Möchtest du meinen Käse? 10. Ich esse ihn nicht.  
11. Möchtest du meinen Schinken? 12. Ich esse ihn nicht.
- 4** 2. Was suchen Sie? – Einen Spiegel. – Wie finden Sie den Spiegel? – Schön.  
3. Was brauchen Sie? – Eine Bluse. – Wie finden Sie die Bluse? – Es geht.  
4. Möchten Sie die Brille probieren? Ja, ich probiere die Brille gern.  
5. Möchten Sie den Füller probieren? Ja, ich probiere den Füller gern.  
6. Kaufen Sie den Mantel? Ja, ich kaufe den Mantel.  
7. Trinken Sie den Kaffee noch? Ja, ich trinke den Kaffee noch.
- 5** suchen/finden/brauchen/möchten/probieren/kaufen/trinken

## Lektion 26

- 1** 1. Ich reise morgen ab.  
2. Ich habe noch eine Frage.  
3. Ich habe einen Auftrag für Sie.  
4. Ich lade Sie ein.
- 2** 1. Ja, ich komme mit.  
2. Ja, ich reise morgen ab.  
3. Ja, ich rufe Sie an.  
4. Ja, ich lade Sie ein.
- 3** 2. Ich rufe Sie morgen an.  
3. Ich rufe Sie morgen in Berlin an.  
4. Ich lade Sie für drei Tage ein.  
5. Ich lade Sie für drei Tage nach Berlin ein.

# Wörterverzeichnis

## Vocabular

Substantivele sînt incluse cu articolul botărit și forma de plural, chiar dacă forma de plural nu apare în lecție: **die Kasette/-n** (-n este terminația pluralului: **die Kasette / die Kassetten**).

Dacă un substantiv rămîne neschimbat la plural, în locul terminației pluralului apare semnul ' (der Ober/-).

Substantivele fără indicație privitoare la forma de plural nu au, de regulă, plural.

După verbele cu alternanță vocalică la persoanele a doua și a treia singular, este indicată cealaltă vocală: **fahren/ä = du fährst, er fährt**.

Cifra din paranteză indică lecția în care cuvîntul apare pentru prima oară.

Anumite cuvinte au, în funcție de context, diferite semnificații (în special particulele, conjuncțiile și prepozițiile). În acest caz, după cuvînt este indicat întotdeauna contextul în care cuvîntul apare în lecție:

**als: ich arbeite als Portier – aus: aus Augsburg – doch: das ist doch unhöflich**

	aber (9)	dar, însă
	abreisen (26)	a pleca (în călătorie), a porni la drum
	Ach! (2)	ab!
	Aha. (4)	aba!
der	Akzent/-e (22)	accentul
	allein (12)	singur
	alles (8)	tot, totul, toate
	als: Ich arbeite als Portier. (9)	ca: Lucrez ca portar (recepționist)
	also (2)	așadar
	alt (13)	bătrîn
	An die Arbeit! (12)	La treabă!
	anrufen (26)	a telefona, a chema la telefon
die	Arbeit/-en (6)	munca, lucrul
	arbeiten (6)	a munci, a lucra
der	Arzt/die Ärzte (9)	medicul
der	Aschenbecher/- (11)	scrumiera
	Au! (23)	au!
	Au weia! (8)	aoleu!
	auch (7)	și, de asemenea
	Auf Wiederhören! (1)	la revedere (numai la radio sau telefon)
	Auf Wiedersehen! (6)	la revedere
die	Aufregung (19)	agitația, zarva
der	Auftrag/die Aufträge (26)	însărcinarea, misiunea, comanda

das Auge/-n (20)	<i>ochiul</i>
aus: aus Augsburg (8)	<i>de la, din: de la Augsburg</i>
das Bad/die Bäder (10)	<i>baia</i>
bald: Bis bald! (2)	<i>curînd: pe curînd!</i>
der Bauch/die Bäuche (23)	<i>burta</i>
der Bauchredner/- (23)	<i>ventrilocol</i>
das Bein/-e (20)	<i>picioarul</i>
das Beispiel/-e (14)	<i>exemplul</i>
der Beruf/-e (9)	<i>meseria, profesia</i>
bestellen (24)	<i>a comanda</i>
Bestimmt. (19)	<i>precis, categoric, cert</i>
bezahlen (18)	<i>a plăti</i>
das Bier/-e (4)	<i>berea</i>
Bis bald! (2)	<i>pe curînd!</i>
Bis zum nächsten Mal! (11)	<i>pe data viitoare!</i>
bißchen: ein bißchen (19)	<i>puţin</i>
bitte (2)	<i>vă rog</i>
bleiben (10)	<i>a rămîne</i>
die Bluse/-n (17)	<i>bluza</i>
brauchen (6)	<i>a avea nevoie</i>
der Brief/-e (13)	<i>scrisoarea</i>
die Brille/-n (13)	<i>ochelarii</i>
das Buch/die Bücher (16)	<i>cartea</i>
das Büro/-s (21)	<i>biroul</i>
chaotisch (11)	<i>haotic</i>
charmant (11)	<i>şarmant, fermecător, încîntător</i>
die Chefin/die Chefinnen (18)	<i>şefa</i>
chic (16)	<i>şic, elegant</i>
Ciao! (12)	<i>ciao! (it.)</i>
da (3)	<i>aici, acolo</i>
die Dame/-n (22)	<i>doamna</i>
danke (5)	<i>mulţumesc</i>
dann (18)	<i>atunci, apoi</i>
das: das ist (1)	<i>acesta. acesta este</i>
dein: dein Vorname (9, 13)	<i>tău: prenumele tău</i>
denn: Was denn:...?	<i>deci, aşadar: Aşadar, ce?</i>
der Deutsche/-n (22)	<i>germanul</i>
ein Deutscher (22)	<i>un german</i>
der Diplomat/-en (22)	<i>diplomatul</i>
doch: Das ist doch unhöflich! (5)	<i>dar, însă: Dar asta e nepoliticos!</i>
Doktor (Dr.) (3)	<i>doctor (Dr.)</i>
das Doppelzimmer/- (10)	<i>camera pentru două persoane</i>
du (4)	<i>tu</i>
das Duett (22)	<i>duetul</i>
Echt! (8)	<i>zău? într-adevăr? e adevărat?</i>
einladen/ä (26)	<i>a invita</i>
die Einladung/-en (26)	<i>invitaţia</i>

das Einzelzimmer/- (10)	<i>camera pentru o persoană</i>
die Eltern (Plural) (10)	<i>părinții</i>
endlich (24)	<i>în sfârșit, odată</i>
Entschuldigung! (4)	<i>scuzați!</i>
Entschuldigen Sie bitte! (5)	<i>scuzați, vă rog!</i>
er (9)	<i>el</i>
erst: Und das sagst du erst jetzt? (25)	<i>abia: Si asta spui tu abia acum?</i>
erstaunt (5)	<i>uimit, mirat</i>
es (16) ( <i>pronume personal neutru</i> )	<i>el, ea</i>
essen/i (24)	<i>a mânca</i>
essen gehen (23)	<i>a merge la masă</i>
etwas: noch etwas (19)	<i>încă ceva</i>
Euer Andreas (14)	<i>al vostru, Andreas (la sfârșitul unei scrisori)</i>
fahren/ä (18)	<i>a se duce, a merge (cu un vehicul)</i>
fertig: So – fertig! (23)	<i>gata: Așa – gata!</i>
das Fieber (20)	<i>febra</i>
finden: etwas toll finden (17)	<i>a găsi: a găsi ceva grozav</i>
etwas finden (25)	<i>a găsi ceva</i>
der Fisch/-e (24)	<i>pestele</i>
die Flasche/-n (11)	<i>sticla</i>
der Floh/die Flöhe (15)	<i>puricele/puricii</i>
der Flohmarkt/die Flohmärkte (15)	<i>piața de vechituri, talciocul</i>
die Flöte/-n (11)	<i>flautul</i>
fragen (10)	<i>a întreba</i>
die Französin/die Französinen (22)	<i>franțuzoaica</i>
Frau (Berger) (3)	<i>doamna (Berger), Doamnă (Berger)</i> <i>(mod de adresare)</i>
die Frau/-en (11)	<i>femeia</i>
frech (24)	<i>obraznic</i>
frei (10)	<i>liber</i>
freundlich (8)	<i>amabil</i>
die Freundin/die Freundinnen (14)	<i>prietena</i>
das Frühstück (10)	<i>micul dejun</i>
der Füller/- (13)	<i>stiloul</i>
für: für Sie (6)	<i>pentru: pentru dumneavoastră</i>
für: für immer (19)	<i>pentru: pentru totdeauna</i>
gar: gar nichts (23)	<i>chiar: chiar nimic, absolut nimic</i>
der Gartenzwerg/-e (17)	<i>piticul de grădină</i>
geben/i: Was gibt's? (18)	<i>(aici) a exista, a fi. Ce e?</i>
der Geburtsort/-e (9)	<i>locul nașterii</i>
das Geheimnis/die Geheimnisse (23)	<i>secretul</i>
gehen (21)	<i>a merge</i>
Wie geht es Ihnen? (13)	<i>Ce mai faceți?</i>
Wie geht's? (13)	<i>Ce mai faci?</i>
Es geht. (13)	<i>Merge.</i>
Geht das? (19)	<i>Se poate?</i>
das Geld (6)	<i>banii</i>
der Geldbeutel/- (25)	<i>portmoneul</i>

	genau: genau das Buch (16)	<i>exact: exact cartea</i>
das	Gepäck (18)	<i>bagajul</i>
	gern (14)	<i>cu plăcere, bucuros</i>
	gesund (21)	<i>sănătos</i>
	getrennt: getrennt bezahlen (24)	<i>separat: a plăti separat</i>
	glauben (12)	<i>a crede, a presupune</i>
	gleich (20)	<i>imediat</i>
	glücklich (10)	<i>fericit</i>
	Gott sei Dank! (19)	<i>Slavă Domnului!</i>
die	Grippe (20)	<i>gripa</i>
	gut (10)	<i>bine, bun</i>
	eine gute Idee (23)	<i>o idee bună</i>
	Guten Abend. (3)	<i>Bună seara.</i>
	Gute Besserung! (20)	<i>Însănătoșire grabnică!</i>
	Guten Tag. (2)	<i>Bună ziua.</i>
	Guten Morgen. (6)	<i>Bună dimineața.</i>
	Gute Nacht. (5)	<i>Noapte bună.</i>
	haben (18)	<i>a avea</i>
	halbvoll (11)	<i>pe jumătate plin</i>
	Hallo! (2)	<i>halo!</i>
der	Hals/die Hälsa (20)	<i>gîtul</i>
	heißen (4)	<i>a se numi</i>
	Herr (Schäfer) (3)	<i>domnul (Schäfer),</i>
		<i>Domnule (Schäfer) (mod de adresare)</i>
der	Herr/die Herren	<i>domnul</i>
die	Hexe/-n (9)	<i>vrăjitoarea</i>
	hier (6)	<i>aici</i>
	hören (15)	<i>a asculta</i>
das	Hotel/-s (2)	<i>hotelul</i>
der	Hunger (23)	<i>foamea</i>
	ich (3)	<i>eu</i>
die	Idee/-n (18)	<i>ideea</i>
	ihr: Ihr kommt doch nach Aachen? (14)	<i>voi: Voi veniți la Aachen, nu-i așa?</i>
	ihr: ihr Akzent (22)	<i>ei: accentul ei</i>
	Ihr: Ihr Bier (5)	<i>dumneavoastră: berea dumneavoastră</i>
	im: im Hotel (14)	<i>(prepoziție + articol) în: în hotel</i>
	immer (10)	<i>întotdeauna, oricînd, mereu</i>
	in: in Berlin (9)	<i>în, la : în Berlin, la Berlin</i>
	interessant (6)	<i>interesant</i>
	ja (5)	<i>da</i>
	ja: Er heißt ja Dr. Thürrmann (9)	<i>(aici) dealtfel:</i>
		<i>Îl cheamă dealtfel Dr. Thürrmann</i>
	jemand (10)	<i>cineva</i>
	jetzt (18)	<i>acum</i>
die	Journalistik (6)	<i>ziaristica</i>
die	Journalistin/die Journalistinnen (8)	<i>ziarista</i>
	jung: junger Mann (5)	<i>tînăr</i>
	jung: die junge Dame (22)	<i>tînără</i>

der Käse (24)	<i>brânza</i>
der Kaffee (8)	<i>cafeaua</i>
kaputt (8)	<i>spart</i>
die Kasette/-n (15)	<i>caseta</i>
kein: kein Gepäck (18)	<i>nici un: nici un bagaj, nici bagaje</i>
kennen (11)	<i>a cunoaște</i>
Klar. (6)	<i>clar</i>
Ja. Klar. (8)	<i>Da. Clar, bineînțeles</i>
der Kobold/-e (5)	<i>spiriduş</i>
komisch (11)	<i>ciudat, bizar</i>
kommen (8)	<i>a veni</i>
mitkommen (26)	<i>a însoți</i>
wiederkommen (20)	<i>a se întoarce, a reveni</i>
das Konzert/-e (21)	<i>concertul</i>
der Kopf/die Köpfe (20)	<i>capul</i>
kosten (16)	<i>a costa</i>
krank (20)	<i>bolnav</i>
lange: wie lange? (10)	<i>mult timp: cât timp?</i>
leer (18)	<i>gol</i>
leider (14)	<i>din păcate, din nefericire</i>
lesen/ie (23)	<i>a citi</i>
die Leute (14)	<i>oamenii, lumea</i>
lieb: liebe Eltern (14)	<i>drag: dragi părinți</i>
lieben (16)	<i>a iubi, a ține la</i>
das Lied/-er (1)	<i>cântecul</i>
liegen (15)	<i>a sta, a se afla</i>
los: Los geht's! (23)	<i>haide: Haideți!</i>
Lust haben (18)	<i>a avea chef, poftă, dorință</i>
machen (6)	<i>a face</i>
mal: Schau mal! (17)	<i>ia (interjecție): Ia uită-te!</i>
die Mama (17)	<i>mama</i>
die Manieren (6)	<i>manierele</i>
der Mann/die Männer (11)	<i>bărbatul</i>
der Mantel/die Mäntel (25)	<i>paltonul</i>
die Mark (10)	<i>marca</i>
mehr: keine Sachen mehr (18)	<i>mai, mai mult:</i>
mein: mein Schlüssel (13)	<i>nu mai sînt lucruri, nici lucruri . . .</i>
meinen (12)	<i>meu: cheia mea</i>
der Mensch/-en (7)	<i>a gîndi, a crede, a fi de părere</i>
das Mineralwasser (24)	<i>omul</i>
Mist: So ein Mist! (11)	<i>apa minerală</i>
mit (10)	<i>gunoi, murdărie: Ce porcărie!</i>
mitkommen (26)	<i>cu</i>
mögen/ich möchte (4)	<i>a însoți, a veni cu cineva</i>
der Moment (9)	<i>a dori/aș dori</i>
Moment! (9)	<i>momentul</i>
Einen Moment bitte! (25)	<i>Un moment!</i>
morgen (15)	<i>Un moment, vă rog!</i>
müde (5)	<i>mîine</i>
	<i>obosit</i>

der Musikant/-en (11)	<i>muzicantul</i>
der Musiker/- (14)	<i>muzicianul</i>
die Mutter/die Mütter (22)	<i>mama</i>
na: Na hören Sie mal! (22)	<i>ia (interjecție): Ia ascultați!</i>
na ja . . . (4)	<i>ei (interjecție): Ei da!</i>
Na gut! (15)	<i>Ei bine, fie!</i>
Na klar! (11)	<i>Clar! Evident! Bineînțeles!</i>
Na, so was . . . (13)	<i>Ia uite! Una ca sta!</i>
nach: nach Aachen (14)	<i>la, spre: la, spre (Aachen)</i>
die Nacht/die Nächte (19)	<i>noaptea</i>
der Name/-n (9)	<i>numele</i>
natürlich (26)	<i>firește, bineînțeles</i>
Natürlich nicht! (12)	<i>Firește că nu! Sigur că nu!</i>
nein (5)	<i>nu</i>
nehmen/i (16)	<i>a lua</i>
neu (6)	<i>nou</i>
neugierig (7)	<i>curios</i>
nett (14)	<i>amabil, simpatic, plăcut</i>
nicht (9)	<i>nu</i>
nichts (22)	<i>nimic</i>
noch (8)	<i>încă</i>
noch etwas (19)	<i>încă ceva</i>
noch immer (14)	<i>încă</i>
noch mal (19)	<i>încă o dată</i>
nur: Wer ist da nur? (8)	<i>numai, decît: Cine-o fi ăsta?</i>
der Ober/- (24)	<i>chelnerul</i>
oder: Sie sind Portier, oder? (5)	<i>sau: Sînteți portarul (receptionistul), nu?</i>
oder (8)	<i>sau</i>
okay (2)	<i>în regulă</i>
der Orangensaft (24)	<i>sucul de portocale</i>
der Paß/die Pässe (13)	<i>pașaportul</i>
die Pizza/die Pizzen (24)	<i>pizza</i>
der Portier/-s (4)	<i>portarul, receptionistul</i>
probieren (16)	<i>a încerca, a proba</i>
das Problem/-e (21)	<i>problema</i>
Probleme haben (21)	<i>a avea probleme</i>
der Professor/-en (22)	<i>profesorul universitar</i>
putzen (11)	<i>a curăța</i>
rauchen (11)	<i>a fuma</i>
der Rasierapparat/-e (18)	<i>aparatură de ras</i>
recherchieren (6)	<i>a cerceta, a ancheta</i>
die Rechnung/-en (24)	<i>socoteala, nota de plată</i>
die Reportage/-n (6)	<i>reportajul</i>
der Rest/-e (25)	<i>restul</i>
die Rezeption/-en (3)	<i>recepția</i>
die Ruhe (10)	<i>liniștea</i>
Ruhe! (10)	<i>Liniște!</i>

die	Sachen (15)	<i>lucrurile</i>
	sagen (5)	<i>a spune</i>
der	Salat/-e (24)	<i>salata</i>
der	Saustall:	<i>cocina:</i>
	Das ist wirklich ein Saustall! (11)	<i>Asta e o adevărată cocină!</i>
	sehen/ie (16)	<i>a vedea</i>
	sehr (6)	<i>foarte</i>
	sein (3, 4, 7)	<i>a fi</i>
	sein: sein Beruf (22)	<i>său, lui: meseria sa, meseria lui</i>
	seltsam (7)	<i>ciudat</i>
	sicher (19)	<i>sigur</i>
	sie (17)	<i>ea, pe ea, o</i>
	Sie (14)	<i>dumneavoastră</i>
	sie (15)	<i>ei, ele, pe ei, îi, pe ele, le</i>
	singen (11)	<i>a cânta (cu vocea)</i>
	so: Meine Beine sind so schwer. (20)	<i>asa, atât de: Picioarele mele sînt atât de grele.</i>
	so viel (10)	<i>asa mult, atât de mult</i>
	sofort (21)	<i>imediat, numaidecît</i>
	sowieso (8)	<i>oricum</i>
	suchen (16)	<i>a căuta</i>
	Schade! (16)	<i>Păcat!</i>
die	Schallplatte/-n (15)	<i>discul</i>
	schauen: Schau mal! (17)	<i>a privi, a se uita: Uite! Uită-te!</i>
der	Schinken/- (24)	<i>șunca</i>
	schlafen (19)	<i>a dormi</i>
	schlecht (19)	<i>rău, prost</i>
	schlimm (20)	<i>grav</i>
der	Schlüssel/- (10)	<i>cheia</i>
der	Schmerz/-en (20)	<i>durerea</i>
	schnell (18)	<i>repede</i>
	schön (10)	<i>frumos</i>
	schon: schon wieder (11)	<i>încă: iarăși</i>
	schreiben (6)	<i>a scrie</i>
	schwer (20)	<i>greu</i>
	spekulieren (22)	<i>a specula</i>
der	Spiegel/- (16)	<i>ogînda</i>
	spielen: Schallplatten spielen (15)	<i>(aici:) a pune un disc (la picup)</i>
	sprechen/i (20)	<i>a vorbi</i>
	stehen: Wo steht...? (14)	<i>(aici:) a scrie: Unde scrie ... ?</i>
	still (12)	<i>liniștit, tăcut</i>
die	Stimme/-n (24)	<i>vocea</i>
	Ihre zweite Stimme (24)	<i>a doua voce a dumneavoastră</i>
	Stimmt! (11)	<i>Așa e!</i>
	Stimmt genau! (26)	<i>Absolut exact!</i>
	stören (23)	<i>a deranja</i>
der	Streit (21)	<i>cearta</i>
	Streit haben (21)	<i>a avea o ceartă, a se certa</i>
der	Student/-en (9)	<i>studentul</i>
die	Studentin/die Studentinnen (8)	<i>studenta</i>

Studien machen (7)	<i>a face studii</i>
studieren (6)	<i>a studia</i>
der Tag/-e (10)	<i>ziua</i>
die Tasse/-n (17)	<i>ceașca</i>
das Taxi/die Taxen (2)	<i>taxiul</i>
der Tee (8)	<i>ceaiul</i>
die Telefonnummer/-n (26)	<i>numărul de telefon</i>
teuer: Wie teuer . . . ? (10)	<i>scump: Cît costă . . . ?</i>
der Text/-e (1)	<i>textul</i>
toll (16)	<i>grozav, formidabil</i>
die Tomate/-n (24)	<i>roșia</i>
trinken (11)	<i>a bea</i>
Tschüs! (12)	<i>Pa! La revedere!</i>
das Tuch/die Tücher (16)	<i>baticul, basmaua</i>
tun: weh tun (20)	<i>a face: a pricinui durere, a durea</i>
typisch (11)	<i>tipic</i>
überall (20)	<i>peste tot, pretutindeni</i>
überlegen (26)	<i>a reflecta, a chibzui</i>
überraschend (26)	<i>surprinzător, pe neașteptate</i>
und (3)	<i>și (conjunctie)</i>
unhöflich (5)	<i>nepoliticos</i>
unser: unser Buch (16)	<i>nostru: cartea noastră</i>
unsichtbar (23)	<i>invizibil</i>
der Vater/die Väter (22)	<i>tatăl</i>
verheiratet (22)	<i>căsătorit</i>
verkaufen (15)	<i>a vinde</i>
verstehen (21)	<i>a înțelege</i>
viel (10)	<i>mult</i>
Vielen Dank! (8)	<i>multe mulțumiri!</i>
vielleicht (16)	<i>poate</i>
voll (11)	<i>plin</i>
von: von Goethe (1)	<i>de: de Goethe</i>
vorbei (8)	<i>trecut, terminat, sfârșit</i>
der Vorname/-n (9)	<i>prenumele</i>
wann? (19)	<i>cînd?</i>
warten (8)	<i>a aștepta</i>
warum? (5)	<i>de ce?</i>
was? (6)	<i>ce?</i>
Was gibt's? (18)	<i>ce e?</i>
weg: Meine Brille ist weg! (13)	<i>dispărut, pierdut: Ochelarii mei au dispărut.</i>
weh tun (20)	<i>a pricinui durere, a durea</i>
weiter (9)	<i>mai departe</i>
wer? (4)	<i>cine?</i>
wie? (4)	<i>cum?</i>
Wie bitte! (4)	<i>poftim?</i>
wieder (14)	<i>din nou, iarăși</i>
wiederkommen:	<i>a se întoarce, a reveni:</i>

	Ich komme gleich wieder. (20)	<i>Mă întorc imediat.</i>
	Wiedersehen: Auf Wiedersehen! (6)	<i>la revedere!</i>
	wir (12)	<i>noi</i>
	wirklich (11)	<i>adevărat, într-adevăr</i>
	wissen (22)	<i>a ști</i>
	Das weiß ich doch! (9)	<i>Dar știu eu asta!</i>
	Das weißt du doch! (9)	<i>Dar știi tu asta!</i>
der	Witzbold/-e (5)	<i>glumeț, mucalit, ghiduș</i>
	wo? (15)	<i>unde?</i>
	woher? (8)	<i>de unde?</i>
	wohl: Er raucht wohl gern. (14)	<i>probabil.</i>
	wohnen (9)	<i>Îi place probabil să fumeze.</i>
der	Wohnort/-e (9)	<i>a locui</i>
	wunderschön (4)	<i>localitatea de domiciliu</i>
		<i>minunat</i>
die	Zahnbürste/-n (18)	<i>periuța de dinți</i>
	zeigen (16)	<i>a arăta</i>
die	Zeit (18)	<i>timpul</i>
	Zeit haben (18)	<i>a avea timp</i>
	ziemlich (24)	<i>cam, destul de</i>
das	Zimmer/- (10)	<i>camera</i>
das	Zimmermädchen/- (12)	<i>camerista</i>
	zuerst (24)	<i>mai întâi</i>
	zu Hause (18)	<i>acasă</i>
	zusammen (23)	<i>împreună</i>
	zweite: Ihre zweite Stimme (24)	<i>a doua: a doua voce a dumneavoastră</i>

# Übersetzung der Dialoge

## Traducerea dialogurilor

---

### Lecția 1

#### Acesta e un cântec

În prima lecție auziți diferite exemple în limba germană, pentru a vă familiariza cu sonoritatea limbii germane. Andreas, unul dintre personajele principale ale cursului radiofonic, vă explică mai exact două exemple.

**Andreas:** Acesta e un cântec.  
Acesta e un cântec de Klaus Hoffmann.  
Acesta e un text.  
Acesta e un text de Goethe.

### Lecția 2

#### Halo, taxi!

Această lecție are ca scop de a vă face să deveniți conștienți de existența anumitor tehnici care vă ajută să înțelegeți o limbă străină. Una din aceste tehnici este aceea de a stabili legături între cuvinte pe care le cunoașteți din română sau din alte limbi și desfășurarea unei anumite situații.

În scena următoare este vorba de un taxi. Dr. Thürmann, un vechi client al hotelului Europa, cheamă un taxi, urcă în el și spune șoferului (= **Taxifahrer**) unde vrea să-l ducă.

**Dr. Thürmann:** Halo, taxi!  
**Taxifahrer:** Bună ziua.  
**Dr. Thürmann:** Bună ziua. La Hotel Europa, vă rog.  
**Taxifahrer:** Hotel Europa, în regulă.

### Lecția 3

#### Hotel Europa

În această lecție aflați că acest curs de limba germană se desfășoară într-un hotel, Hotel Europa. În afară de aceasta, vă sînt prezentate personajele principale ale cursului: șefa hotelului, **Frau Berger**, recepționistul sau portarul **Andreas Schäfer**, camerista **Hanna Clasen**, un personaj imaginar feminin pe nume **Ex** și un vechi client al hotelului Europa, **Dr. Thürmann**. Crainicul (= **Sprecher**), care, împreună cu o colegă, vă explică problemele de gramatică, prezintă personajele cursului.

**Sprecher:** Acesta e domnul Schäfer. Andreas Schäfer.  
Acesta e domnul Dr. Thürmann.  
Acesta e doamna Berger. Lisa Berger.  
Acesta e Hanna, Hanna Clasen.

*Ex se prezintă singură.*

**Ex:** *Halo! Halo! Aici sînt.*

*Și repetă, în felul ei, numele personajelor principale ale cursului.*

**Ex:** *Eu – și Andreas și doamna Berger și Hanna și Dr. Thürmann.*

*Andreas nu se prezintă, dar îl auziți vorbind la telefon, la recepția hotelului Europa.*

**Andreas:** *Recepția. Bună seara. Hotel Europa, recepția.*

#### **Lecția 4**

#### **Cine sînteți dumneavoastră, vă rog?**

*Domnul doctor Thürmann, unul din obișnuiții hotelului Europa, sosește la hotel, unde este salutat deosebit de amabil de doamna Berger, șefa hotelului.*

**Frau Berger:** *Aah, domnul doctor Thürmann! Bună seara!*

**Thürmann:** *Bună seara.*

**Frau Berger:** *Domnule Schäfer, acesta e domnul doctor Thürmann.*

**Andreas:** *Bună seara, domnule doctor Thürmann.*

**Ex:** *'nă seara.*

**Andreas:** *Pst, Ex, pst!*

*Puțin mai tîrziu, Dr. Thürmann telefonează la recepția hotelului pentru a comanda bere. Nu uitați că Dr. Thürmann nu aude prea bine.*

**Andreas:** *Recepția. Bună seara.*

**Thürmann:** *Cine e acolo?*

**Andreas:** *Recepția. Hotel Europa.*

**Thürmann:** *Poftim? Cine?*

**Andreas:** *Hotel Europa. Recepția.*

**Thürmann:** *Aha. Aș dori o bere. O bere, vă rog!*

**Andreas:** *O bere, în regulă. Și cine sînteți dumneavoastră, vă rog?*

*Andreas nu recunoaște numaidecît vocea doctorului Thürmann, ceea ce îl supără pe acesta din urmă.*

**Thürmann:** *Thürmann. Dr. Thürmann. Și dumneavoastră? Cine sînteți dumneavoastră?*

**Andreas:** *Eu sînt recepționistul.*

**Thürmann:** *Cum vă numiți?*

**Andreas:** *Andreas Schäfer.*

**Thürmann:** *Aha. Schäfer. Schäfer. Ei da!*

*Pe deasupra, Ex, care e cam obraznică, îl tutuiește pe Dr. Thürmann.*

**Ex:** *Și cine ești tu?*

**Thürmann:** *Tu? Și cine ești tu? Hm ...*

**Andreas:** *Scuzați! Scuzați!*

## **Lecția 5**

### **Așa ceva e nepoliticos!**

*Andreas duce berea comandată în camera domnului Dr. Thürmann. Acesta e uimit de faptul că a fost tutuit și îi dă de înțeles lui Andreas că așa ceva e nepoliticos.*

*(Cineva bate la ușă.)*

- Thürmann:** *Da. Poftim.*  
**Andreas:** *Berea dumneavoastră, vă rog.*  
**Thürmann:** *Mulțumesc. Dumneavoastră sînteți recepționistul, nu?*  
**Andreas:** *Da.*  
**Thürmann:** *Așadar... sînt, da, sînt uimit. De ce spuneți "tu"?*  
**Andreas:** *Cine? Eu?*  
**Thürmann:** *Nu, nu, nu. Așa ceva e nepoliticos, tinere!*  
**Andreas:** *Scuzați! Scuzați, vă rog!*

*Dr. Thürmann spune, pe jumătate în glumă pe jumătate în serios, că Andreas e un ghiduș. După aceea îi dă de înțeles că poate să plece, fiindcă e obosit.*

- Thürmann:** *Sînteți poate un ghiduș?*  
**Ex:** *Nu. Un spiriduș. Sînt un spiriduș.*  
**Thürmann:** *Ab, ce mai, un spiriduș sau un ghiduș sau... Sînt obosit. Noapte bună.*  
**Andreas:** *Noapte bună, domnule doctor Thürmann.*

*În fine, Andreas poate să-i spună lui Ex că s-a comportat nepoliticos.*

- Andreas:** *Ex! Ex!*  
**Ex:** *Da. Poftim!*  
**Andreas:** *Așadar, ești nepoliticosă.*  
**Ex:** *Eu? Nepoliticosă?*  
**Andreas:** *Da, tu.*  
**Ex:** *Scuzați, eu...*  
**Andreas:** *E nepoliticos să spui: "Și cine ești tu?"*  
**Ex:** *Sînt obosită.*  
**Andreas:** *Nu, ești un spiriduș.*

## **Lecția 6**

### **Ce faceți dumneavoastră?**

*Dr. Thürmann i-a spus lui Andreas să vină în camera lui ca să stea de vorbă cu el. Dr. Thürmann urea să știe ce face Andreas și îi pune întrebări foarte precise. Andreas e student la ziaristică și face reportaje. Dintr-un motiv oarecare, Dr. Thürmann găsește acest lucru foarte interesant.*

- Thürmann:** *Da, poftim.*  
**Andreas:** *Bună dimineata, domnule doctor Thürmann.*  
**Thürmann:** *'neata, tinere. Ia spuneți-mi, ce faceți dumneavoastră?*  
**Andreas:** *Sînt student.*  
**Thürmann:** *Student, dar fără maniere. În fine. Ce studiați?*  
**Andreas:** *Ziaristica.*

**Thürmann:** *Și ce faceți acolo?*  
**Andreas:** *Închete, scriu reportaje...*  
**Thürmann:** *Interesant, foarte interesant.*

*Andreas lucrează la Hotel Europa pentru a câștiga banii necesari ca să poată studia.*

**Thürmann:** *Și ce faceți aici?*  
**Andreas:** *Lucrez.*  
**Thürmann:** *Ce lucrați?*  
**Andreas:** *Sînt receptionist.*  
**Thürmann:** *Munca e nouă pentru dumneavoastră, nu-i așa?*  
**Andreas:** *Da.*  
**Thürmann:** *Așadar, studiați ziaristica și lucrați.*  
*Aveți deci nevoie de bani, nu-i așa?*  
**Andreas:** *Da. Clar.*  
**Thürmann:** *Interesant. Ei, atunci la revedere.*  
**Andreas:** *La revedere, domnule doctor Thürmann.*

*Iar Ex rezumă convorbirea într-o formă versificată.*

**Ex:** *A studia și a cerceta. Interesant, foarte interesant.*

## **Lecția 7** **Êști ciudată**

*Andreas studiază ziaristica. Ex "studiază" oamenii, zice ea.*

**Ex:** *Halo, Andreas!*  
**Andreas:** *Ce faci aici?*  
**Ex:** *Studiez.*  
**Andreas:** *Poftim? Studiezi?*  
**Ex:** *Da. Studiez.*  
**Andreas:** *Ce studiezi?*  
**Ex:** *Oamenii.*  
**Andreas:** *Aha, studiezi oamenii.*  
**Ex:** *Da, fac studii. Studiez oamenii.*  
**Andreas:** *Ah, ești ciudată.*  
**Ex:** *Și oamenii sînt ciudați.*

*Andreas filozofează asupra naturii umane. Ex crede că știe cum e omul: în primul rînd ciudat și curios.*

**Andreas:** *Oamenii, hm, omul, hm... Cum e omul?*  
**Ex:** *Nepoliticos, obosit, interesant și ciudat.*  
**Andreas:** *Poftim? Ce?*  
**Ex:** *Omul e nepoliticos, obosit, foarte interesant, ciudat și curios.*

## **Lecția 8**

### **De unde vii?**

În această lecție vă sînt prezentate cinci scene care se desfășoară în sala pentru micul dejun a hotelului Europa. Aflați apoi cum a venit Ex la Andreas. În prima scenă facem cunoștință cu Hanna Clasen, care este cameristă la Hotel Europa. Hanna scapă tava cu veselă. Un client amabil o ajută.

**1. junge Frau:** Bună dimineța.

**2. junge Frau:** Bună dimineța.

(Tava cu veselă cade, făcînd mult zgomot.)

**Hanna:** O, nu!

**1. Hotelgast:** O, așteptați!

**Ex:** Aoleo! Toate s-au spart!

**Hanna:** Mulțumesc! Multe mulțumiri. Sînteți foarte amabil.

**Ex:** Foarte amabil.

În cea de-a doua scenă, un bărbat cam adormit încă sosește în sala pentru micul dejun.

**Hanna:** Bună dimineța.

**2. Hotelgast:** 'neța.

**Hanna:** Ceai sau cafea?

(Bărbatul nu reacționează.)

**Hanna:** Scuzați, doriți ceai sau cafea?

**2. Hotelgast:** Scuzați. Sînt încă foarte obosit. Cafea, vă rog!

În cea de-a treia scenă, Dr. Thürmann întâlnește întîmplător un prieten pe care nu l-a mai văzut de multă vreme.

**1. Hotelgast:** Bună dimineța.

**Thürmann:** Bună dimineța.

**1. Hotelgast:** Cine-o fi? Ciudat, ciudat. Da, bineînțeles, e... Scuzați, vă rog!

**Thürmann:** Da, ce e?

**1. Hotelgast:** Dumneavoastră sînteți domnul Thürmann, nu-i așa?

**Thürmann:** Da. Și tu, da, tu ești cu siguranță... Ștefan!

În scena a patra, un tînăr încearcă să intre în vorbă cu o femeie, punîndu-i tot felul de întrebări.

**Junger Mann:** Ia spuneți: Sînteți așadar ziaristă și faceți reportaje?

**Journalistin:** Da.

**Junger Mann:** Interesant. Foarte interesant. E foarte interesant.

**Journalistin:** Da. Așa e.

**Junger Mann:** Ia spuneți: Ce faceți?

**Journalistin:** Ah, cercetări...

**Ex:** Cercetări, cercetări...

În cea de-a cincea scenă, două tînere, dintre care una e studentă, constată că vin din același oraș, și anume din Augsburg, un oraș situat în apropiere de München.

- 1. junge Frau:** *Și ce faci?*  
**2. junge Frau**  
**= Studentin:** *Sînt studentă.*  
**1. junge Frau:** *Și de unde vii?*  
**Studentin:** *De la Augsburg.*  
**1. junge Frau:** *Zău? Și eu!*  
**Studentin:** *Ce, și tu vii de la Augsburg?*

*Apoi Ex îl întreabă pe Andreas de unde vine el, iar Andreas, la rîndul lui, o întreabă în glumă de unde vine ea.*

- Ex:** *Andreas, de unde vii tu?*  
**Andreas:** *Eu vin de la Köln. Și tu? De unde vii tu?*  
**Ex:** *Eu? Eu vin din...*

*În cea de-a șaptea scenă aflați de unde a venit la Andreas Ex, care e invizibilă dar a cărei voce se aude foarte bine. Andreas citea o carte intitulată "Spiridușii din Köln". Potrivit legendei, spiridușii veneau întotdeauna noaptea, cînd meseriașii dormeau, și isprăveau munca în locul lor, spre marea bucurie a locuitorilor din Köln. Cîtînd, Andreas ofiase adînc, zicîndu-și că și el și-ar dori un astfel de ajutor dar că vremurile de aur au trecut "oricum" (sowieso). La acest cuvînt magic, din carte a sărit un mic personaj feminin pe care Andreas l-a botezat Ex, ceea ce înseamnă în latină "din", tocmai pentru că ieșise din carte. Dar Andreas nu știe că "sowieso" e un cuvînt cu puteri magice.*

- Andreas:** *Aș dori și eu... Ei, da, asta oricum a trecut.*  
**Ex:** *Hhmm, hhmm. Halo! Halo! Aici sînt.*  
**Andreas:** *Cine ești tu?*  
**Ex:** *Eu sînt...*  
**Andreas:** *Cine ești tu?*  
**Ex:** *Eu sînt eu.*

## **Lecția 9**

### **Dar știi tu asta!**

*Ex, care e curioasă, vrea să afle cît mai multe despre Dr. Thürmann. De aceea caută, împreună cu Andreas, în fișierul hotelului. Ajungînd la numele și prenumele doctorului Thürmann, încep să vorbească de propriile lor nume.*

- Andreas:** *Aici. Așadar, numele: Thürmann.*  
**Ex:** *Asta știu eu! Mai departe!*  
**Andreas:** *Prenumele: Lukas.*  
**Ex:** *Prenumele?*  
**Andreas:** *Da. Prenumele.*  
**Ex:** *Care e prenumele tău?*  
**Andreas:** *Dar știi tu asta. Andreas. Si prenumele tău?*  
**Ex:** *Asta nu știu.*  
**Andreas:** *Dar eu stiu. Eu știu asta. Prenumele: Ex. Numele: Hex (= vrăjitoare).*  
**Ex:** *Nu! Nu!*

După această divagație, cei doi continuă să vorbească de Dr. Thürmann, care e medic, s-a născut la Leipzig și locuiește la Berlin.

**Andreas:** Așadar, mai departe. Profesiunea...

**Ex:** Ce face?

**Andreas:** E medic, îl cheamă, de altfel, **doctor** Thürmann.

**Ex:** Care e profesiunea ta?

**Andreas:** Student și recepționist. Studiez și lucrez ca recepționist.

**Ex:** Mai departe. Locul nașterii. De unde vine?

**Andreas:** Vine de la Leipzig.

**Ex:** Mai departe. Localitatea de domiciliu.

**Andreas:** Un moment. Aici: Berlin. Locuiește la Berlin.

## Lecția 10

### Mai e o cameră liberă?

Andreas rezolvă unele lucrări de birou. Ex îl asaltează cu întrebări.

**Ex:** Andreas, ia spune, lucrezi?

**Andreas:** Da.

**Ex:** Andreas, ia spune, lucrezi mult?

**Andreas:** Da.

**Ex:** Andreas, ești fericit?

**Andreas:** Hm.

**Ex:** Ce înseamnă "hm"? Da sau nu?

**Andreas:** Pui întotdeauna atâtea întrebări?

**Ex:** Întotdeauna.

**Andreas:** Pst, vine cineva!

La hotel sosește un nou client, care întreabă dacă mai e vreo cameră liberă și cât costă. Clientul, domnul Meier, vrea să rămână două sau trei zile.

**Andreas:** Bună seara.

**Gast:** Bună seara. Mai e o cameră liberă?

**Andreas:** O cameră pentru o persoană sau o cameră pentru două persoane?

**Gast:** O cameră pentru o persoană, vă rog.

**Andreas:** Cu baie?

**Gast:** Da.

**Andreas:** Cât timp rămîneți?

**Gast:** Două sau trei zile.

**Andreas:** În regulă. Camera zece este încă liberă.

**Gast:** Cât costă camera?

**Andreas:** O sută douăzeci de mărci. Cu micul dejun.

**Gast:** Bine.

**Andreas:** Cheia dumneavoastră. Seară plăcută, domnule Meier!

**Gast:** Mulțumesc.

*Pe cât se pare, domnul Meier e muzician, deoarece din camera lui se aud sunete de flaut.*

**Andreas:** *Ce frumos!*  
**Ex:** *Liniste! Liniste, vă rog!*

## **Lecția 11**

### **Iarăși o cameră într-un asemenea hal!**

*Hanna, camerista de la Hotel Europa, care tocmai face curățenie în camere, e foarte supărată din cauza dezordinii ce domnește în camera unui client.*

**Frau Berger:** *'neața, Hanna.*  
**Hanna:** *Bună dimineța, doamnă Berger.*  
*Ab, nu! Iarăși o cameră într-un asemenea hal! Ce porcărie!*  
**Frau Berger:** *Ce e, Hanna?*  
**Hanna:** *Ab, camera asta e o adevărată cocină.*  
**Frau Berger:** *Ai mai văzut tu de-astea.*  
**Hanna:** *Așa e.*

*În timp ce adună sticle și golește scrumiere, Hanna se plînge de împărțirea nedreaptă a rolurilor: bărbatul fumează, femeia curăță.*

**Hanna:** *Tipic. O sticlă, încă una... Ei, dar sticla asta e pe jumătate plină! Scrumiera, plină. Bineînțeles, bărbatul fumează și bea iar femeia curăță.*  
**Ex:** *Și cîntă.*  
**Hanna:** *Ce? E cineva aici?*

*Ex, mereu curioasă, a pornit să exploreze hotelul. A văzut și a auzit tot și-și bate joc de clientul muzician, numindu-l "muzicant".*

**Frau Berger:** *E totul în regulă, Hanna? Oh, un flaut.*  
**Ex:** *Un muzicant, haotic și șarmant.*  
**Hanna:** *E cineva aici?*  
**Frau Berger:** *E cineva aici? Ciudat...*

## **Lecția 12**

### **Student sau portar?**

*Andreas o caută pe Ex și aude vocea ei în camera în care deretică Hanna. Așa fac cunoștință Andreas și Hanna. Dar Andreas trebuie să-i explice doamnei Berger ce caută acolo.*

**Frau Berger:** *Ciudat.*  
**Ex:** *Ce e ciudat?*  
**Frau Berger:** *E cineva aici?*  
**Ex:** *Da. Noi.*  
**Andreas:** *Pst, taci din gură!*  
**Frau Berger:** *Ce faceți aici?*  
**Ex:** *Studiem.*

**Hanna:** *Poftim?*  
**Andreas:** *Da. Nu, noi... (se bîlbîie) sînt numai curios.*  
**Frau Berger:** *Interesant. Ia spuneți, doar sînteți singur. Spuneți întotdeauna "noi" și gîndiți "eu"?*  
**Andreas:** *Nu, bineînțeles că nu.*

*Andreas se prezintă Hannei ca recepționist și student. Hanna spune că ea e cameristă. Doamna Berger se amuză.*

**Hanna:** *Sînteți nou aici, nu? Cred că sînteți recepționistul.*  
**Andreas:** *Așa e.*  
**Hanna:** *Și de ce spuneți "studiem"?*  
**Andreas:** *Sînt student.*  
**Hanna:** *Ce atunci, student sau portar?*  
**Andreas:** *Student și portar.*  
**Hanna:** *Ah, așa? Ei bine, eu sînt Hanna. Camerista.*  
**Frau Berger:** *Așadar, la treabă!*  
**Hanna:** *În regulă. La revedere.*  
**Ex:** *Ciao!*

### **Lecția 13**

#### **Poftim, iată cheia mea!**

*Scenele următoare se desfășoară la recepția hotelului Europa.*

**Scena 1:** *Domnul Meier predă cheia camerei sale la recepție.*

**Andreas:** *Bună dimineța, domnule Meier. Ce mai faceți?*  
**Meier:** *Mulțumesc. Bine.*  
*(Domnul Meier dă cheia lui Andreas.)*  
**Meier:** *Iată cheia mea.*  
**Andreas:** *Mulțumesc. Vă doresc o zi plăcută.*  
**Meier:** *La revedere.*

**Scena 2:** *Andreas restituie pașaportul unei cliente.*

**Andreas:** *Bună dimineța.*  
**Frau:** *Bună dimineța.*  
**Andreas:** *Poftim, iată pașaportul dumneavoastră.*  
**Frau:** *Ah, da, mulțumesc. La revedere.*  
**Andreas:** *La revedere.*

**Scena 3:** *Andreas dă o scrisoare doctorului Thürmann. Acesta n-o poate citi pentru că nu-și găsește ochelarii. De fapt, îi are pe nas.*

**Andreas:** *Bună dimineța, domnule doctor Thürmann. Ce mai faceți?*  
**Thürmann:** *'neța, Mulțumesc, merge.*  
**Andreas:** *Poftiți, o scrisoare pentru dumneavoastră.*  
**Thürmann:** *Așa, o scrisoare. Ochelarii mei! Ochelarii mei au dispărut! De unde vine scrisoarea?*  
**Andreas:** *De la Berlin. Scuzați, vă rog, domnule doctor Thürmann.*  
**Thürmann:** *Aici sînt ochelarii dumneavoastră.*  
*Ia uite! Am îmbătrînit.*

**Scena 4:** *Ex îl sîcîie pe Andreas care are de rezolvat lucrări de birou.*

**Ex:** *Hm, hm.*

**Andreas:** *Asta e stiloul meu!*

**Ex:** *Stiloul tău? Ah, așa? Nu știam.*

*Și ochelarii ăștia sînt ai tăi?*

**Andreas:** *Nu! Ex, taci din gură! Lucrez.*

**Ex:** *Muncă, a munci, omul lucrează tot timpul...*

## **Lecția 14**

### **Veniți la Aachen, nu-i așa?**

*Andreas scrie o scrisoare părinților săi. Le vorbește despre munca lui la Hotel Europa și despre oamenii pe care-i observă, de exemplu Dr. Thürmann și domnul Meier.*

*Dragi părinți,*

*După cum știți, un student are mereu nevoie de bani. Lucrez așadar din nou ca recepționist la hotelul Europa din Aachen. Munca e nouă și interesantă. Mereu vine cineva și dorește o cameră, o bere sau un taxi... Sau cineva întrebă:*

*"Unde-s banii mei, ochelarii mei, pașaportul meu...?" Oamenii cred probabil că un recepționist știe tot. Aici fac și studii, studiez oamenii:*

*Iată, de exemplu, pe doctorul Thürmann, un medic din Berlin. E simpatic, dar pune multe întrebări. Mai e și domnul Meier, un muzician. Îi place să fumeze și să bea...*

*Și eu continui să fumez, și asta este foarte scump, din păcate. Veniți la Aachen, nu-i așa?*

*In acest punct, Ex îl întrerupe pe Andreas, întrebîndu-l cine să vină la Aachen. Ex își exprimă de asemenea regretul că ea nu este menționată în scrisoare.*

**Ex:** *Cine să vină?*

**Andreas:** *Părinții mei.*

**Ex:** *Și eu? Unde scrie "Ex e prietena mea"?*

**Andreas:** *Ah, așa? Tu crezi...*

*Ex e de părere că Andreas ar trebui să scrie ceva părinților săi și despre ea, însă Andreas refuză.*

**Ex:** *Da!*

**Andreas:** *Ah, Ex, asta nu se poate!*

**Ex:** *De ce nu?*

*Andreas nu răspunde la această întrebare ci își termină scrisoarea. Pe curînd, al vostru Andreas*

## **Lecția 15**

### **Vinzi și casetele?**

*Andreas e acasă și alege lucruri vechi pe care vrea să le vîndă la piața de vechituri. Oricine poate vinde acolo lucruri de care nu mai are nevoie. Ex urmărește ce face Andreas.*

**Ex:** *De ce sînt lucrurile astea aici?*  
**Andreas:** *Lé vînd.*  
**Ex:** *Ce, le vinzi? Unde?*  
**Andreas:** *Mîine e piață de vechituri (= piață de purici).*  
**Ex:** *Piață de vechituri? Piață de purici? Vinzi purici?*  
**Andreas:** *Nu. O vînd pe Ex Hex (= vrăjitoarea).*  
**Ex:** *Nu, te rog, nu!*

*În continuare, Ex întreabă dacă Andreas vinde și discurile și casetele. Andreas nu s-a hotărît încă.*

**Ex:** *Vinzi și casetele?*  
**Andreas:** *Da, sînt vechi. Nu le mai ascult.*  
**Ex:** *Și discurile? Vinzi și discurile?*  
**Andreas:** *Nu știu. Nu cred.*  
**Ex:** *Sînt noi?*  
**Andreas:** *Nu, bineînțeles că nu!*  
**Ex:** *Pui un disc?*  
**Andreas:** *Bine, fie.*

## **Lecția 16** **Încercați măcar!**

*Andreas și-a expus lucrurile vechi de vînzare la piața de vechituri. Din întîmplare, prin piață se plimbă și doamna Berger. Andreas încearcă s-o convingă să cumpere un batic.*

**Andreas:** *Bună ziua, doamnă Berger. Ce mai faceți?*  
**Frau Berger:** *Bună ziua. Mulțumesc, bine.*  
**Andreas:** *Doriți poate un batic? Ia uitați-vă aici, e foarte elegant.*  
**Frau Berger:** *Nu, mulțumesc.*  
**Andreas:** *Încercați măcar! Uite o oglindă.*  
**Frau Berger:** *Nu. Într-adevăr nu. Multe mulțumiri.*  
**Andreas:** *Păcat.*

*În acest moment, doamna Berger descoperă printre lucrurile lui Andreas o carte pe care o căuta de multă vreme și vrea s-o cumpere.*

**Frau Berger:** *Oh, asta e formidabil! Exact cartea pe care o caut!*  
**Andreas:** *Ia arătați-mi! Ah, "Spiridușii din Köln"...*  
**Frau Berger:** *Cît costă?*  
**Andreas:** *O marcă.*  
**Frau Berger:** *Bine, o iau.*

*Ex nu vrea însă ca Andreas să vîndă cartea, pentru că datorită ei s-au cunoscut.*

**Ex:** *Nu, cartea asta n-o vinzi!*  
**Frau Berger:** *Poștim?*  
**Andreas:** *Scuzați, doamnă Berger. Totuși, n-o vînd. Scuzați.*  
**Frau Berger:** *De ce e atunci cartea aici? Ei, atunci la revedere!*  
**Andreas:** *Ex, ce e?*  
**Ex:** *Dar asta e... Asta e cartea noastră! Țin la ea!*

## Lecția 17

### Patru cești – asta face patru mărci

Următoarele patru scene se petrec la piața de vechituri, unde lumea se duce să găsească lucruri ieftine sau rarități. În prima scenă, o femeie se înguieste ca să obțină mai ieftin o bluză.

- Junge Frau:** Găsesc bluza asta grozavă!  
**Freundin:** Ia arată-mi-o! Hm, ia încearc-o! Da. E bine.  
**Junge Frau:** Cît costă bluza?  
**Verkäufer:** Douăsprezece mărci.  
**Junge Frau:** Douăsprezece mărci? E foarte scumpă. Opt mărci.  
**Verkäufer:** Unsprezece mărci.  
**Junge Frau:** O iau cu zece mărci.  
**Verkäufer:** În regulă. Zece mărci.

În scena a doua e vorba de compărarea unor cești.

- Junger Mann:** Cum găsești ceștile?  
**Freundin:** Merge.  
**Junger Mann:** Cît costă o ceașcă?  
**Verkäufer:** O ceașcă, unu cincizeci. Două cești costă două mărci.  
**Junger Mann:** Iau patru cești.  
**Verkäufer:** Patru cești – asta face patru mărci.

În scena a treia este vorba de un copil care își caută mama. O femeie vrea să-l ajute s-o găsească. (**Kind** = copil)

- Kind:** Mama! Mama! Mama, unde ești?  
**Frau:** Unde e mama ta?  
**Kind:** Nu știu.  
**Frau:** Vino s-o căutăm!

În scena a patra, Ex descoperă un "pitic de grădină" (figură decorativă din ceramică sau plastic), despre care crede la început că e un spiriduș.

- Ex:** Andreas, ia uite: un spiriduș!  
**Andreas:** Nu, Ex, e un pitic de grădină.  
**Ex:** Poftim?  
**Andreas:** Tu știi doar: germanii găsesc piticii de grădină grozavi.  
**Ex:** Și eu. Te rog, aș dori și eu...

## Lecția 18

### Nici lucruri, nici bagaje

E dis-de-dimineată. După un sfârșit de săptămână liber, Andreas a luat repede micul dejun și vrea să plece la serviciu, la hotel. Se grăbește. Ex n-are chef să plece cu el.

- Andreas:** Ex, mă duc acum. Vii și tu?  
**Ex:** N-am chef.  
**Andreas:** În regulă. Tu n-ai chef și eu n-am timp.  
Rămii atunci acasă. Pa!  
**Ex:** Andreas, te rog așteaptă. Vin și eu.

*La hotel îl așteaptă Hanna, camerista, care e agitată. Pe cât se pare, domnul Meier a plecat fără să plătească.*

**Hanna:** *Andreas, vino repede!*  
**Andreas:** *Ce e?*  
**Hanna:** *Domnul Meier a dispărut!*  
**Andreas:** *Ce?*  
**Hanna:** *N-a plătit! Vino repede!*

*Hanna îi arată lui Andreas camera goală. Nu mai e acolo decît flautul domnului Meier. Cei doi se hotărăsc să se ducă la șefa hotelului.*

**Hanna:** *Ia uite, camera e goală. Nici lucruri, nici bagaje.*  
**Andreas:** *Și baia e goală: nici aparat de ras, nici periută de dinți.*  
**Hanna:** *A dispărut!*  
**Andreas:** *Nu cred! Ei, ia uită-te, flautul e încă aici.*  
**Hanna:** *Și acum? Ai vreo idee?*  
**Ex:** *Timpul e cel mai bun sfătuitor.*  
**Andreas:** *Șefa știe deja?*  
**Hanna:** *Nu.*  
**Andreas:** *Hai s-o întrebăm pe șefa.*

## **Lecția 19**

### **Aș dori să dorm**

*Hanna și Andreas relatează șefei hotelului, doamna Berger, că domnul Meier pare să fi plecat fără să plătească. Cei trei fac presupuneri. Doamna Berger e de părere că domnul Meier e pur și simplu puțin haotic, dar acesta nu e motiv de agitație. Hanna susține că a plecat pentru totdeauna. Andreas e sigur că își va căuta flautul.*

**Frau Berger:** *Vă rog, fără zarvă! Știți doar că domnul Meier e muzician. E puțin haotic.*  
**Hanna:** *A dispărut! Pentru totdeauna!*  
**Andreas:** *Dar flautul lui e încă aici.*  
**Frau Berger:** *Așa?*  
**Andreas:** *Cu siguranță că îl caută.*  
**Frau Berger:** *Precis! Un astfel de flaut e foarte scump. Se înapoiază, precis.*  
**Ex:** *Oricum!*  
**Frau Berger:** *Ei bine, să mai așteptăm puțin.*  
**Andreas:** *Bine.*

*Într-adevăr, domnul Meier se înapoiază seara la hotel, mort de oboseală.*

**Ex:** *Ia uite, vine domnul Meier!*  
**Andreas:** *Slavă Domnului!*  
**Ex:** *Poate că vrea acum să plătească.*  
**Andreas:** *Pst, Ex, pst!*  
*Bună seara, domnule Meier. Ce mai faceți?*  
**Meier:** *Rău. Sînt foarte obosit. Aș dori să dorm, să dorm... Aș dori să mai rămîn o noapte. Se poate?*  
**Andreas:** *Un moment, vă rog. Da.*  
**Meier:** *Slavă Domnului! Ah, încă ceva. Flautul meu... Flautul meu e la dumneavoastră?*

**Andreas:** *Da, flautul dumneavoastră e la doamna Berger.*  
**Meier:** *Slavă Domnului!*  
**Andreas:** *Atunci, noapte bună!*  
**Meier:** *Oh, mulțumesc, mulțumesc!*  
**Ex:** *Și când plătește?*  
**Andreas:** *Ex, pst!*

## **Lecția 20**

### **Sînteți bolnav?**

*Doamna Berger vrea să stea de vorbă cu domnul Meier. Îl găsește în pat deoarece este, în mod evident, bolnav.*

*(Doamna Berger bate la ușă.)*

**Frau Berger:** *Domnule Meier! Domnule Meier, mai sînteți aici? Domnule Meier!*

**Herr Meier:** *Da.*

*(Doamna Berger intră în cameră.)*

**Frau Berger:** *Ce este, domnule Meier? Sînteți bolnav?*

**Herr Meier:** *Da.*

**Frau Berger:** *Aveți dureri?*

**Herr Meier:** *Da, da.*

**Frau Berger:** *Unde aveți dureri?*

**Herr Meier:** *Peste tot. Toate mă dor.*

**Frau Berger:** *Cred că aveți febră. Un moment, vă rog! Mă întorc imediat.*

*Dr. Thürmann, care e medic, îl examinează pe domnul Meier și stabilește că are gripă.*

**Dr. Thürmann:** *Ei, domnule Meier, ce mai faceți?*

**Herr Meier:** *Rău. Într-adevăr rău.*

**Dr. Thürmann:** *Ce vă doare?*

**Herr Meier:** *Capul, ochii, gîtul. Toate, toate mă dor.*

*Dr. Thürmann îl palpează pe domnul Meier.*

**Dr. Thürmann:** *Doare?*

**Herr Meier:** *Da.*

**Dr. Thürmann:** *Și aici?*

**Herr Meier:** *Nu. Însă picioarele, picioarele mele sînt atît de grele!*

**Dr. Thürmann:** *Păi, aveți gripă. Nu e grav.*

**Herr Meier:** *Slavă Domnului!*

**Dr. Thürmann:** *Însănătoșire grabnică, domnule Meier!*

**Meier:** *Mulțumesc. Multe mulțumiri!*

## **Lecția 21**

### **Am fost la Essen**

*În sala pentru micul dejun, doamna Berger stă de vorbă cu domnul Meier, care s-a vindecat de gripă.*

**Frau Berger:** *Bună dimineța, domnule Meier! Sînteți iarăși sănătos?*

**Herr Meier:** *Da, mulțumesc. Slavă Domnului!*

**Frau Berger:** *Ei, asta e bine. Ah, voiam să vă spun, flautul dumneavoastră e încă la mine.*  
**Herr Meier:** *Da, știu.*  
**Frau Berger:** *Să mergem în biroul meu! Flautul dumneavoastră e acolo.*  
**Herr Meier:** *Da, cu plăcere.*

*Apoi doamna Berger aduce vorba despre dispariția lui. Domnul Meier se scuză și vrea să plătească numai decît.*

**Frau Berger:** *Știi, era cam ciudat. Camera dumneavoastră era goală, toate lucrurile dispăruseră, dumneavoastră plecaseți. . .  
Și n-am plătit! Înțeleg problemele dumneavoastră.*  
**Herr Meier:** *Ei, atunci e bine.*  
**Frau Berger:** *Scuzați, vă rog! Plătesc numai decît.*

*Domnul Meier vrea să explice amănunțit ce s-a întîmplat: A fost la Essen, la prietena lui, cu care s-a certat.*

**Herr Meier:** *Așadar, eram aici, în Aachen.*  
**Frau Berger:** *Da, știu.*  
**Herr Meier:** *Aveam un concert în Aachen.*  
**Frau Berger:** *Ah, interesant.*  
**Herr Meier:** *Și pe urmă am fost la Essen.*  
**Frau Berger:** *Ați fost la Essen?*  
**Herr Meier:** *Da. Prietena mea locuiește acolo. Dar ne-am certat.*  
**Frau Berger:** *Atunci ați avut și dumneavoastră probleme.*  
**Herr Meier:** *Și încă cum! Și atunci am plecat înapoi la Aachen.*

*Ex își vede confirmată părerea.*

**Ex:** *A fost odat-un muzicant, era haotic și șarmant.*

## **Lecția 22**

### **Și soția lui?**

*Două doamne stau pe fotolii în holul hotelului și discută despre cei care trec. Mai întîi vorbesc despre Dr. Thürmann.*

**Frau Müller:** *Ăsta e!*  
**Frau Hoffmann:** *Domnul Thürmann?*  
**Frau Müller:** *Da.*  
**Frau Hoffmann:** *Într-adevăr încîntător! Ce meserie are?*  
**Frau Müller:** *Ce întrebare! E profesor universitar.*  
**Frau Hoffmann:** *O, profesor universitar! Și de unde e?*  
**Frau Müller:** *Din Berlin.*  
**Frau Hoffmann:** *Așa? Pe toate le știți!*  
**Frau Müller:** *Păi...*  
**Frau Hoffmann:** *Și soția lui? Vreau să spun: E căsătorit?*  
**Frau Müller:** *Asta nu știu. Cred că nu e căsătorit.*

*Dr. Thürmann trece pe lângă cele două doamne și le salută.*

**Dr. Thürmann:** *Bună ziua.*  
**Frau Müller:** *Bună ziua, domnule profesor Thürmann.*  
**Frau Hoffmann:** *Bună ziua, domnule profesor!*

*Apoi vorbesc despre o tânără franțuzoaică.*

**Frau Müller:** *Asta e.*

**Frau Hoffmann:** *Cine?*

**Frau Müller:** *Ei, tînăra de la camera doisprezece.*

**Französin:** *Bună dimineata. Vă doresc o dimineată minunată!*

**Frau Müller:** *Bună dimineata. O franțuzoaică.*

**Frau Hoffmann:** *Atîta îmi dau seama și eu!*

**Frau Müller:** *Mama ei e franțuzoaică.*

**Frau Hoffmann:** *Ce spui?! Și tatăl?*

**Frau Müller:** *El e german. Diplomat.*

**Frau Hoffmann:** *Ah, ce interesant! Și ea? Ce face ea? Vreau să spun: Ce meserie are?*

**Frau Müller:** *Asta nu știu. Studentă poate.*

**Frau Hoffmann:** *Hm.*

**Frau Müller:** *Ah, ia uitați-vă! Tînărul de la camera paisprezece.*

*Ex își spune și ea părerea, în versuri, despre cele două doamne pe care le poreclește "duetul".*

**Ex:** *Ce speculații drăgute face duetul!*

### **Lecția 23**

#### **Cine vorbește aici?**

*Ex îl deranjează pe Andreas, care citește o carte. Când Andreas spune că vede și ea ce face, Ex răspunde supărată că nu vede absolut nimic și că e invizibilă.*

**Ex:** *Andreas, ce faci?*

**Andreas:** *Citesc.*

**Ex:** *Ce citești?*

**Andreas:** *Citesc o carte. Vezi și tu ce fac!*

**Ex:** *Nu văd nimic, nu văd absolut nimic. Sînt invizibilă și nu văd nimic.*

**Andreas:** *Ex nu vede nimic și deranjează mult.*

*Ex anunță în gura mare că îi e foame. Doamna Berger – care voia de mult să știe ce e cu această voce ciudată – aude. De aceea acceptă să ia masa cu Andreas.*

*Andreas a terminat de citit cartea.*

**Andreas:** *Așa. Gata!*

**Ex:** *Au, au, mă doare burta!*

**Andreas:** *Ex, ce e?*

**Ex:** *Mi-e foame!*

**Andreas:** *Lui Ex îi e foame?*

**Ex:** *Bineînțeles! Foame!*

**Frau Berger:** *Și mie mi-e foame.*

**Andreas:** *Bună seara, doamnă Berger.*

**Ex:** *Mergem să mîncăm împreună?*

**Frau Berger:** *Asta e o idee bună. Dar, ia spuneți-mi, cine vorbește aici? Nu vă văd decît pe dumneavoastră.*

**Andreas:** *Eu, sînt ventriloc.*

**Frau Berger:** *Așa? Interesant!*

**Andreas:**           Însă ăsta e secretul meu.  
**Ex:**                    Haideti!

## **Lecția 24** **Doriți și cafea?**

În Germania, multă lume merge să mănânce la pizzerie. În aceste localuri italiene se mănâncă bine și nu prea scump. Doamna Berger, Ex și Andreas stau acum la masă într-o pizzerie. Doamna Berger dorește să mănânce salată și pește iar Andreas o pizză.

**Andreas:**           Ce doriți să mâncați?  
**Frau Berger:**       Mai întâi o salată și apoi... și apoi... și apoi pește. Și dumneavoastră? Ce mâncați?  
**Andreas:**           O pizză cu șuncă, brânză și roșii.  
**Ex:**                    Așa mult?  
**Frau Berger:**       Asta e din nou cea de-a doua voce a dumneavoastră?  
**Andreas:**           Da. E cam obraznică.

Acum se alege băuturile

**Andreas:**           Ce doriți să beți?  
**Frau Berger:**       O apă minerală. Și dumneavoastră?  
**Andreas:**           O bere.  
**Frau Berger:**       Și cea de-a doua voce a dumneavoastră?  
**Ex:**                    Un suc de portocale.  
**Andreas:**           Linștește-te odată!  
**Frau Berger:**       Cam obraznică cea de-a doua voce a dumneavoastră.  
**Andreas:**           Așadar eu comand acum.

Andreas cere chelnerului socoteala. În Germania, oamenii plătesc adesea "separat", cu alte cuvinte fiecare plătește ceea ce a mâncat și a băut. Și doamna Berger vrea să plătească singură ce a consumat ea.

**Andreas:**           Doriți și o cafea?  
**Frau Berger:**       Nu, mulțumesc.  
**Andreas:**           Atunci, chelner, socoteala vă rog!  
**Ober:**                Da, vin imediat. Împreună sau separat?  
**Andreas:**           Împreună, vă rog.  
**Frau Berger:**       Nu. Separat.  
(către Andreas) Dumneavoastră n-aveți prea mulți bani.

## **Lecția 25** **Eu plătesc restul**

După ce Andreas, doamna Berger și Ex au luat masa împreună într-o pizzerie, doamna Berger plătește ceea ce a mâncat și a băut ea și dă un bacșiș chelnerului.

**Ober:**                Ce plătiți dumneavoastră?  
**Frau Berger:**       Eu plătesc salata, peștele și apa minerală.  
**Ober:**                Asta face douăzeci și două de mărci cincizeci.  
**Frau Berger:**       Douăzeci și cinci.  
**Ober:**                Multe mulțumiri.

*Andreas vrea să plătească restul, dar își dă seama că nu are la el portmoneul.  
(Chelnerul se adresează lui Andreas.)*

**Ober:** *Și dumneavoastră?*

**Andreas:** *Eu plătesc restul.*

**Ober:** *Așadar, o pizză cu șuncă.*

**Andreas:** *Da. Și berea.*

**Ober:** *Asta face zece mărci cincizeci.*

**Andreas:** *Portmoneul meu! Nu găsesc portmoneul! Îl am cu siguranță  
în palton. Un moment, vă rog!*

*Andreas caută portmoneul, dar degeaba. Și-a uitat banii la hotel!*

*Iar Ex știa!*

**Andreas:** *E la tine portmoneul meu?*

**Ex:** *Nu. Nu e la mine.*

**Andreas:** *Ce porcărie! Nu-l găsesc. Într-adevăr nu e la tine?*

**Ex:** *Într-adevăr nu e!*

**Andreas:** *Dar unde e atunci?*

**Ex:** *La hotel!*

**Andreas:** *Și asta spui tu abia acum? Ești într-adevăr obraznică!*

**Ex:** *Asta oricum!*

*În cele din urmă, doamna Berger plătește întreaga consumație.*

**Frau Berger:** *Ei bine, atunci plătim totuși împreună.*

## **Lecția 26**

### **Vă invit**

*La plecare, Dr. Thürmann îl întreabă pe Andreas dacă nu vrea să vină la  
Berlin. Dr. Thürmann are o însărcinare pentru Andreas.*

**Andreas:** *Bună dimineața, domnule doctor Thürmann.*

**Dr. Thürmann:** *Bună dimineața. Așadar, mîine plec. Asta știți  
dumneavoastră, desigur.*

**Andreas:** *Da, firește.*

**Dr. Thürmann:** *Am să vă pun încă o întrebare. Nu doriți să veniți odată la  
Berlin?*

**Andreas:** *Poștim?*

**Dr. Thürmann:** *Da. Am o însărcinare pentru dumneavoastră. Firește, vă  
invit.*

*Andreas e foarte surprins de propunere și vrea amănunte.*

**Andreas:** *Invitația dumneavoastră vine pe neașteptate.*

**Dr. Thürmann:** *Dar să știți, Berlinul e interesant.*

**Andreas:** *Bineînțeles... Și aveți așadar o însărcinare pentru  
mine?*

**Dr. Thürmann:** *Da, aș dori...*

**Andreas:** *Hm.*

**Dr. Thürmann:** *Mai reflectați! Asta e numărul meu de telefon.  
Telefonați-mi la Berlin!*

**Andreas:** *Bine. Vă telefonez.*

*Bineînțeles, Ex vrea să-l însoțească pe Andreas la Berlin.*

**Ex:** *Vin cu tine.*

**Andreas:** *Ai vrea să vii cu mine?*

**Ex:** *Da, te rog! Te rog!*

**Andreas:** *Să vedem.*

**Ex:** *Îți amintești?*

*(Ex îl imită pe Dr. Thürmann.)*

**Ex:** *"Interesant, foarte interesant."*

**Andreas:** *Așa e! Absolut exact!*